叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 高利贷；或者，利息、溢价和折扣(usury; Or, Interest, Premium And Discount) 000001

2. 高利贷；或者，利息、溢价和折扣(usury; Or, Interest, Premium And Discount) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

高利贷；或者，利息、溢价和折扣(Usury; Or, Interest, Premium and Discount)

['juːʒəri] :
USURY **:**
高利贷 :

高利贷:

[ɔː(r)]
OR
或者

或者

['ɪntrəst] , ['priːmiəm] [ænd; ənd] ['dɪskaʊnt] .
INTEREST **,** **PREMIUM** **AND** **DISCOUNT** **.**
兴趣 , 优质的 和 折扣 .

利息、溢价和折扣。

[ə; eɪ] ['lektʃə(r)]
A **LECTURE**
一个 演讲

讲座

[dɪ'lɪvəd]
DELIVERED
发表

发表

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['stjʊdnts]
BEFORE **THE** **STUDENTS**
前 这 学生

在学生们面前

[ɒv; əv]
OF
的

的

[krɪtɛndənz]
CRITTENDEN'S
克里滕登的

克里滕登的

[ˌfɪlə'delfiə] [kə'mɜːʃ(ə)l] ['kɒlɪdʒ] ,
Philadelphia **Commercial** **College** **,**
费城 商业的 大学 ,

费城商业学院

[baɪ]
BY
经过

经过

[es] . [eɪtʃ] . ['krɪtəndən] ,
S **.** **H** **.** **CRITTENDEN** **,**
S . H . 克里滕登 ,

SH CRITTENDEN,

[əˈtɜːni] [æt; ət] [lɔː] ,
Attorney **at** **Law** **,**
律师 在 法律 ,

律师

[kənˈsʌltɪŋ] [əˈkaʊntənt] [ænd; ənd] [ˈprɪnsəp(ə)l] .
CONSULTING **ACCOUNTANT** **AND** **PRINCIPAL** **.**
咨询 会计 和 主要的 .

咨询会计师和负责人。

[ˌfɪləˈdelfiə] :
PHILADELPHIA **:**
费城 :

费城:

- & [braʊn] , [stiːm] - [ˈpaʊə(r)] [bʊk] [ænd; ənd]
RINGWALT **&** **BROWN** **,** **STEAM** **-** **POWER** **BOOK** **AND**
- & 棕色的 , 蒸汽 - 力量 书 和

林沃尔特和布朗,《蒸汽动力书》

[dʒɒb] [ˈprintərz] ,
JOB **PRINTERS** **,**
工作 打印机 ,

作业打印机

[ˌɛnˌoʊˈɛs] . - & - [saʊθ] [fɔːθ] [striːt] . - . [[wʌn]]
Nos **.** **111** **&** **113** **SOUTH** **FOURTH** **STREET** **.** **1863** **.** **[** **1** **]**
编号 . - & - 南 第四 街道 . - . [1]

南四街 111 号和 113 号。1863 年。[1]

[ˈjuːʒəri] :
USURY **:**
高利贷 :

高利贷:

[ɔː(r)]
OR
或者

或者

[ˈɪntrəst] , [ˈpriːmiəm] [ænd; ənd] [ˈdɪskaʊnt] .
Interest **,** **Premium** **and** **Discount** **.**
兴趣 , 优质的 和 折扣 .

利息、溢价和折扣。

[ə; eɪ] [ˈlektʃə(r)] [[ə; eɪ]]
A **LECTURE** **[** **A** **]**
一个 演讲 [一个]

讲座[A]

[dɪˈlɪvəd] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ˈstjʊdnts] [ɒv; əv]
DELIVERED **BEFORE** **THE** **STUDENTS** **OF**
发表 前 这 学生 的

在学生面前发表

[krɪtɛndənz] [ˌfɪləˈdelfiə] [kəˈmɜːʃ(ə)l] [ˈkɒlɪdʒ] ,
CRITTENDEN'S **PHILADELPHIA** **COMMERCIAL** **COLLEGE** **,**
克里滕登的 费城 商业的 大学 ,

克里滕登费城商业学院

[baɪ]
BY
经过

经过

[es] . [eɪtʃ] . ['krɪtəndən] , [ə'tɜːni] [æt; ət] [lɔː] ,

S	.	H	.	CRITTENDEN	,	Attorney	at	Law	,
S	.	H	.	克里滕登	,	律师	在	法律	,

SH CRITTENDEN，律师

['prɪnsəp(ə)l] .

PRINCIPAL	.
主要的	.

主要的。

['aʊə(r)]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə] - [deɪ] [ɪz]['juːʒəri] .

Our	subject	to	-	day	is	Usury	.
我们的	主题	到	-	天	是	高利贷	.

我们今天的主题是高利贷。

[wiː; wi] [wɪl] [fɜːst] [spiːk] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt][ɪn][ɪts][də'rekt][rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə] [bʊk] - ['kiːpɪŋ] .

We	will	first	speak	of	this	subject	in	its	direct	relation	to	Book	-	Keeping	.
我们	将要	第一的	说话	的	这	主题	在	它是	直接的	关系	到	书	-	保持	.

我们将首先从簿记的角度来谈谈这个主题。

[ðæt] [ɪz] , [æz; əz][tuː; tə][ɪts] ['triːtmənt] ['ʌndə(r)] ['dɪfrənt] [fɔːmz] , [ɒn][ðə; ðɪ]['ledʒə(r)] ,

That	is	,	as	to	its	treatment	under	different	forms	,	on	the	Ledger	,
那	是	,	作为	到	它是	治疗	在下面	不同的	表格	,	在	这	账簿	,

也就是说，就其在账簿上以不同形式进行的处理而言，

[sɪns] [ðɪs] [ɪz][ɪn] [riˈæləti][ðə; ðɪ] [feɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒv; əv][məʊst] [ɪmˈpɔːt(ə)ns] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es]

since	this	is	in	reality	the	phase	in	which	it	is	of	most	importance	for	us
自从	这	是	在	现实	这	阶段	在	哪个	它	是	的	最多	重要性	为了	我们

[tuː; tə][kənˈsɪdə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

to	consider	it	.
到	考虑	它	.

因为实际上，在这个阶段，我们最需要考虑这个问题。

['ɑːftəwədz] [wiː; wi] [wɪl] [glɑːns] [æt; ət][ðə; ðɪ]['mætə(r)][ɪn][ðə; ðɪ] [vjuː] [ɒv; əv][juːˈtɪləti] , [ɪ'kɒnəmi]

Afterwards	we	will	glance	at	the	matter	in	the	view	of	utility	,	economy
然后	我们	将要	瞥一眼	在	这	事情	在	这	看法	的	公用事业	,	经济

[ænd; ənd] [lɪ'gæləti] .

and	legality	.
和	合法性	.

之后，我们将从实用性、经济性和合法性的角度审视这个问题。

[ðə; ðɪ]['ledʒə(r)]['taɪtlz] [wɪtʃ] [ɪm'breɪs] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] , [ɑː(r); ə(r)] ['ɪntrəst] , ['dɪskaʊnt] [ænd; ənd]

The	ledger	titles	which	embrace	this	subject	,	are	Interest	,	Discount	and
这	账簿	标题	哪个	拥抱	这	主题	,	是	兴趣	,	折扣	和

['priːmiəm] .

Premium	.
优质的	.

涵盖这一主题的账簿名称有利息、折扣和溢价。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl]['ɒf(ə)n] , [ænd; ənd] [ɪn'diːd] ['dʒen(ə)rəli] , [ɪm'bɒdid] [ɪn][wʌn] [ə'kaʊnt] , ['hedɪd]

These	are	all	often	,	and	indeed	generally	,	embodied	in	one	account	,	headed
这些	是	全部	经常	,	和	的确	一般来说	,	具身化的	在	一	帐户	,	标题

['ɪntrəst] ,

Interest	,
兴趣	,

这些通常（实际上一般）都体现在一个名为"利息"的账户中。

[jet] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['rædɪkli] ['dɪfrənt] [dɪ'vɪʒnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'kaʊnt] , [bəuθ][ɪn][ðeə(r)]['neɪtʃə(r)]
yet they are radically different divisions of the account , both in their nature
然而 他们 是 根本 不同的 部门 的 这 帐户 , 两个都 在 他们的 自然
[ænd; ənd]['mænə(r)][ɒv; əv][ˌkɒmpju'teɪʃ(ə)n] ;
and manner of computation ;
和 方式 的 计算 ;

然而，无论从性质还是计算方式来看，它们都是账户中截然不同的组成部分；

[ɔːl'ðəʊ] [ɔːl] ['tendɪŋ] [tuː; tə][wʌn] [pɔɪnt] , [wen] [pleɪst] [ə'pɒn][ðə; ði] ['mɜːrtʃənts] [bʊks] , [vɪz] :
although all tending to one point , when placed upon the merchant's books , viz :
虽然 全部 倾向于 到 一 观点 , 什么时候 放置 之上 这 商人的 图书 , 即 :

虽然所有结果都指向同一个方向，但记入商人的账簿后，即：

[tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][hɪz; ɪz]['təʊt(ə)l]['geɪnz][ɔː(r)] ['lɒsɪz] . [[ˌtuː'tuː]]
to add to his total gains or losses . [2]
到 添加 到 他的 全部的 收益 或者 损失 . [2]

增加他的总收益或损失。[2]

- [kə'mɜːʃ(ə)l] ['dɪkʃən(ə)ri] [hæz; həz][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['defɪnɪʃənz] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [ænd; ənd]
McCullock's Commercial Dictionary has the following definitions of Interest and
- 商业的 字典 有 这 下列的 定义 的 兴趣 和
['dɪskaʊnt] :
Discount :
折扣 :

《麦卡洛克商业词典》对利息和贴现的定义如下：

“ ['ɪntrəst] , [ɪz][ðə; ði][sʌm] [peɪd] [baɪ][ðə; ði]['bɒrəʊə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ][sʌm][ɒv; əv] ['mʌni] ,
“ Interest , is the sum paid by the borrower of a sum of money ,
“ 兴趣 , 是 这 和 有薪酬的 经过 这 借款人 的 一个 和 的 钱 ,

“利息是指借款人为偿还一笔款项而支付的金额，

[ɔː(r)][ɒv; əv]['eni] [sɔːt] [ɒv; əv]['væljuəb(ə)l][prə'djuːs] , [tuː; tə][ðə; ði]['lendə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ɪts][juːz] . ”
or of any sort of valuable produce , to the lender , for its use . ”
或者 的 任何 种类 的 有价值的 生产 , 到 这 贷款机构 , 为了 它是 使用 . ”

或者将任何有价值的农产品交付给贷款人，供其使用。”

“ ['dɪskaʊnt] , [ɪz][æn; ən] [ə'laʊəns] [meɪd] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪ'miːdiət] [əd'vɑːns] [ɒv; əv][ə; eɪ]
“ Discount , is an allowance made on account of an immediate advance of a
“ 折扣 , 是 一个 津贴 制成 在 帐户 的 一个 即时 进步 的 一个
[sʌm] [ɒv; əv] ['mʌni] ,
sum of money ,
和 的 钱 ,

“折扣是指因提前支付一笔款项而给予的优惠，

[nɒt] [djuː] [tɪl] [sʌm; səm]['fjuːtʃə(r)]['pɪəriəd] .
not due till some future period .
不是 到期的 直到 一些 未来 时期 .

要到未来某个时期才会到期。

” ['priːmiəm] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['wɛbstərz] ['dɪkʃən(ə)ri] , [ɪz] “ [ə; eɪ] ['baʊnti] ,
” Premium , according to Webster's Dictionary , is “ a bounty ,
” 优质的 , 根据 到 韦氏词典 字典 , 是 “ 一个 赏金 ,

根据韦氏词典的解释，“Premium”是指“赏金”。

[ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] ['ɒfəd] [ɔː(r)]['gɪv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ləʊn][ɒv; əv] ['mʌni] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli][ə; eɪ][sʌm]
or something offered or given for the loan of money , usually a sum
或者 某物 提供 或者 给定 为了 这 贷款 的 钱 , 通常 一个 和
[bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['ɪntrəst] .
beyond the interest .
超过 这 兴趣 .

或者为借款而提供或给予的东西，通常是超出利息的金额。

" [ðiːz] ['defɪnɪʃənz] , [ðəʊ] [nɒt] [fʊl] ,
" **These definitions , though not full ,**
" 这些 定义 , 尽管 不是 满的 ,

"这些定义虽然并不完整，

[wɪl] [jet] [sɜːv] [æz; əz][ə; eɪ][faʊn'deɪʃ(ə)n][ɒn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [kən'strʌkt] [æn; ən][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] [ðæt] [meɪ]
will yet serve as a foundation on which to construct an explanation that may
将要 然而 服务 作为 一个 基础 在 哪个 到 构造 一个 解释 那 可能
[meɪk] [ðiːz] [tɜːmz] [mɔː(r)] ['iːzi] [ɒv; əv] [ˌkɒmprɪ'henʃ(ə)n] .
make these terms more easy of comprehension .
制作 这些 条款 更多的 简单的 的 理解 .

不过，它们仍可作为构建解释的基础，从而使这些术语更容易理解。

[juː; jʊ] [pə'siːv] [ðæt] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ə'plai] [ðə; ði][ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['ɪntrəst] , [wɪtʃ] [ai][hæv; həv]
You perceive that in order to apply the definition of Interest , which I have
你 感知 那 在 命令 到 申请 这 定义 的 兴趣 , 哪个 我 有
[kwəʊtid] ,
quoted ,
引 ,

您认为，为了应用我所引用的利息定义，

[wiː; wi][mʌst; məst] [lʊk] [ə'pɒn] ['evri] ['pɜːs(ə)n] [huː] [ɪz] [ɪn'detɪd] [tuː; tə][ə'nʌðə(r)] , [æz; əz][ə; eɪ] ['bɒrəʊə(r)]
we must look upon every person who is indebted to another , as a borrower
我们 必须 看 之上 每一个 人 WHO 是 负债累累 到 其他 , 作为 一个 借款人
;
;
;

我们必须把每个欠别人钱的人都看作是借款人；

[ðæt] [ɪz] , [æz; əz] ['hævɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [pə'zeʃ(ə)n] , ['sɜːt(ə)n] ['prɒpəti] [wɪtʃ] [biˈlɔŋz] [ɒv; əv] [raɪt] [tuː; tə]
that is , as having in his possession , certain property which belongs of right to
那 是 , 作为 拥有 在 他的 拥有 , 肯定 财产 哪个 属于 的 正确的 到
[ðæt] ['ʌðə(r)]['pɜːs(ə)n] ;
that other person ;
那 其他 人 ;

也就是说，他占有了属于他人的某些财产；

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [rɪ'teɪnɪŋ] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][mʌst; məst][peɪ] [hɪm][æn; ən] [ɪ'kwɪvələnt] .
and for retaining the use of which he must pay him an equivalent .
和 为了 保留 这 使用 的 哪个 他 必须 支付 他 一个 相等的 .

他必须向对方支付等值的使用费才能继续使用该设备。

[ɪf] [juː; jʊ][kən'sɪdə(r)][ɪn] [ðɪs] [lait] [ɔːl] [træn'zækʃnz] [ɪn] [wɪtʃ] ['ɪntrəst] [ɪz][diˈmɑːnd, -'mænd][ænd; ənd]
If you consider in this light all transactions in which Interest is demanded and
如果 你 考虑 在 这 光 全部 交易 在 哪个 兴趣 是 要求 和
[peɪd] ,
paid ,
有薪酬的 ,

如果从这个角度来考虑所有涉及利息索取和支付的交易，

[ðɪs] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] [wɪl] [pə'hæps] [biː; bi] [sə'fɪʃntli] [pleɪn] [wɪ'ðaʊt] [ə'dɪʃən(ə)l]
this portion of the subject will perhaps be sufficiently plain without additional
这 部分 的 这 主题 将要 也许 是 足够 清楚的 没有 额外的
['kɒment] .
comment .
评论 .

这部分内容或许无需赘述，已经足够清楚明了。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪn][rɪ'leɪʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði]['sekənd][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ðæt] [məʊst] [kən'fju:ʒn]

It	is	in	relation	to	the	second	division	of	the	account	that	most	confusion
它	是	在	关系	到	这	第二	分配	的	这	帐户	那	最多	困惑

['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][ə'raɪzɪz] .

usually	arises	.
通常	出现	.

最容易引起混淆的地方通常在于账户的第二部分。

[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [les] [ðæn; ðən] [θri:] [dɪ'stɪŋkt] [træn'zækʃnz] ,

There	are	not	less	than	three	distinct	transactions	,
那里	是	不是	较少的	比	三	清楚的	交易	,

至少有三笔不同的交易，

[wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l][ɪn'klu:dɪd][ɪn][ðə; ði]['ju:ʒuəl]['læŋgwɪdʒ][ɒv; əv] ['bɪznəs] [men] , ['ʌndə(r)][ðə; ði]['sɪŋg(ə)l]

which	are	all	included	in	the	usual	language	of	business	men	,	under	the	single
哪个	是	全部	包括	在	这	通常	语言	的	商业	男人	,	在下面	这	单身的

[tɜ:m] ['dɪskaʊnt] .

term	Discount	.
学期	折扣	.

这些都包含在商人的常用语言中，统称为"折扣"。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] :

They	are	:
他们	是	:

它们是：

1st .

1st	.
1st	.

第一。

[wen] [ə; eɪ] [dɪ'dʌkʃn] [ɪz] [meɪd] [fɔ:(r); fə(r)] ['peɪmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ][nəʊt][ɔ:(r)] [ə'kaʊnt] [bɪ'fɔ:(r)] [dju:] ; 2d

When	a	deduction	is	made	for	payment	of	a	note	or	account	before	due	;	2d
什么时候	一个	扣除	是	制成	为了	支付	的	一个	笔记	或者	帐户	前	到期的	;	2d

.

:
.

2d. 因提前支付票据或账款而扣除款项时。

[wen] [ə; eɪ][pə(r)] ['sentidʒ] [ɪz]['teɪkən] [ɒf] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [seɪl] , [ɪn][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['redi] ['mʌni]

When	a	per	centage	is	taken	off	from	a	sale	,	in	consideration	of	ready	money
什么时候	一个	每	百分比	是	已采取	离开	从	一个	销售	,	在	考虑	的	准备好	钱

; 3d .

;	3d	.
;	3d	.

从销售额中扣除一定百分比作为现金；3d.

[wen] ['mʌni] [ɪz] [rɪ'mɪtɪd] [frɒm; frəm][wʌn] ['kʌntri] [tu:; tə][ə'nʌðə(r)] , [æt; ət][æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l]

When	money	is	remitted	from	one	country	to	another	,	at	an	additional
什么时候	钱	是	已汇出	从	一	国家	到	其他	,	在	一个	额外的

[ɪk'spens] [ɔ:(r)][æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] .

expense	or	at	a	loss	.
费用	或者	在	一个	损失	.

当资金从一个国家汇往另一个国家时，会产生额外的费用或造成损失。

[ɪf] [æt; ət][æn; ən] [ɪk'spens] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [kɔ:ld] ['pri:miəm] .

If	at	an	expense	,	it	is	sometimes	called	Premium	.
如果	在	一个	费用	,	它	是	有时	称为	优质的	.

如果费用较高，有时被称为高级版。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] , ['ʌndə(r)] [ðə; ði] 1st [dɪ'vɪʒ(ə)n] ;

For	illustration	,	under	the	1st	division	;
为了	插图	,	在下面	这	1st	分配	;

例如，在第一部分中；

[sə'pəʊz] [ə; eɪ] [həʊldz] [ə; eɪ] [nəʊt] [ə'genst] [biː] [fɔː(r); fə(r)] $500 [djuː] [ɪn] [fɔː(r)] [mʌnθs] ,

suppose	A	holds	a	note	against	B	for	$500	due	in	four	months	,
认为	一个	持有	一个	笔记	反对	B	为了	$500	到期的	在	四	几个月	,

假设A持有B的500美元票据，四个月后到期。

[ænd; ənd] [biː] ['kɒmz] [tuː; tə] - [deɪ] [ænd; ənd] ['prɔfə] ['peɪmənt] ; [ðə; ði] ['kʌstəm] [ɪz] ,

and	B	comes	to	-	day	and	proffers	payment	;	the	custom	is	,
和	B	来	到	-	天	和	报价	支付	;	这	风俗	是	,

B今天前来付款；按照惯例，

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [tuː; tə] [dɪ'dʌkt] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒn] $500 [fɔː(r); fə(r)] [fɔː(r)] [mʌnθs] , [frɒm; frəm] [ðə; ði] [feɪs]

for	A	to	deduct	the	interest	on	$500	for	four	months	,	from	the	face
为了	一个	到	扣除	这	兴趣	在	$500	为了	四	几个月	,	从	这	脸

[ɒv; əv] [ðə; ði] [nəʊt] ;

of	the	note	;
的	这	笔记	;

A 从票据面值中扣除 500 美元四个月的利息；

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ək'sept] [ðə; ði] ['bæləns] [æz; əz] ['peɪmənt] [ɪn] [fʊl] : [ðʌs] [kən'sɪdərɪŋ] [[θriː]]

and	to	accept	the	balance	as	payment	in	full	:	thus	considering	[	3	]
和	到	接受	这	平衡	作为	支付	在	满的	:	因此	考虑	[	3	]

并接受余额作为全额付款：因此考虑[3]

[ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'maʊnt] ,

the	use	of	the	remainder	of	the	amount	,
这	使用	的	这	余	的	这	数量	,

剩余款项的用途，

[sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] ['kɒmpenseɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɪn] [ðə; ði] ['peɪmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv]

sufficient	to	compensate	for	the	deficiency	in	the	payment	of	the	face	of
充足的	到	补偿	为了	这	不足	在	这	支付	的	这	脸	的

[ðə; ði] [bɪl] .

the	bill	.
这	账单	.

足以弥补账单面额支付的不足。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] ['mænɪfestli] [ˌɪnkə'rekt] , [ɪf] [wiː; wi] [teɪk] [ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] [lɔː] [ɒv; əv] [ðɪs] [steɪt] ,

But	this	is	manifestly	incorrect	,	if	we	take	the	existing	law	of	this	State	,
但	这	是	显然	错误	,	如果	我们	拿	这	现存的	法律	的	这	状态	,

但如果我们以该州现行法律为例，这显然是错误的。

[wɪtʃ] [di'klɛə] [ðə; ði] ['vælјuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə] [biː; bi] [bʌt; bət] [sɪks] [pə(r)] [sent] .

which	declares	the	value	of	the	money	to	be	but	six	per	cent	.
哪个	声明	这	价值	的	这	钱	到	是	但	六	每	中心	.

这表明该货币的价值仅为百分之六。

[pə(r)] ['ænəm] , [tuː; tə] [biː; bi] ['faʊndɪd] [ɒn] [dʒʌst] ['prɪnsəp(ə)lz] .

per	annum	,	to	be	founded	on	just	principles	.
每	年	,	到	是	创立	在	只是	原则	.

每年，以公正的原则为基础。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒn] [ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nəʊt] ,

For	the	interest	on	the	remainder	of	the	note	,
为了	这	兴趣	在	这	余	的	这	笔记	,

对于票据剩余部分的利息，

['ɑ:ftə(r)] [dɪ'dʌktɪŋ] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [nəʊt] [ˌðeə'frɒm] ,

after	**deducting**	**the**	**interest**	**on**	**the**	**face**	**of**	**the**	**note**	**therefrom**	**,**
后	扣除	这	兴趣	在	这	脸	的	这	笔记	由此	,

扣除票据面额利息后，

[ɪz][nɒt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [reɪt] [pə(r)][sent] .

is	**not**	**sufficient**	**at**	**the**	**same**	**rate**	**per**	**cent**	**.**
是	不是	充足的	在	这	相同的	速度	每	中心	.

以同样的百分比来看，这还不够。

[tu:; tə] [meɪk] [ʌp][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][sʌm] .

to	**make**	**up**	**the**	**original**	**sum**	**.**
到	制作	向上	这	原来的	和	.

补足原金额。

[səʊ] [ðæt] [bi:] , [baɪ] ['peɪɪŋ] [ðʌs] [ɪn] [əd'vɑ:ns] , [si'kjuə] [ə; eɪ]['lɑ:dʒə(r)] [reɪt] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [ðæn; ðən][ɪz]

So	**that**	**B**	**,**	**by**	**paying**	**thus**	**in**	**advance**	**,**	**secures**	**a**	**larger**	**rate**	**of**	**interest**	**than**	**is**
所以	那	B	,	经过	付费	因此	在	进步	,	确保	一个	更大的	速度	的	兴趣	比	是

['lɔ:fl] .

lawful	**.**
合法的	.

因此，B 通过提前支付，获得了比合法利率更高的利息。

[jet] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['ju:sɪdʒ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][æn; ən][əʊld]['ædɪdʒ] , [ænd; ənd] [wel] [ɪ'stæblɪʃt] ,

Yet	**this**	**is**	**the**	**usage**	**,**	**and**	**it**	**is**	**an**	**old**	**adage**	**,**	**and**	**well**	**established**	**,**
然而	这	是	这	用法	,	和	它	是	一个	老的	谚语	,	和	出色地	已确立的	,

然而，这的确是一种用法，而且是一句古老的谚语，已被广泛接受和认可。

[ðæt] ['ju:sɪdʒ] [meɪks] [lɔ:] .

that	**usage**	**makes**	**law**	**.**
那	用法	制作	法律	.

惯用手法即成法律。

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] [ɪz] [tɜ:rmd] [bæŋk] ['dɪskaʊnt] .

This	**is**	**what**	**is**	**termed**	**Bank**	**Discount**	**.**
这	是	什么	是	称为	银行	折扣	.

这就是所谓的银行贴现。

[tru:] ['dɪskaʊnt] , [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sʌm] , [æz; əz] , [wen] [dɪ'dʌktɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [det] ,

True	**Discount**	**,**	**is**	**such**	**a**	**sum**	**,**	**as**	**,**	**when**	**deducted**	**from**	**the**	**original**	**debt**	**,**
真的	折扣	,	是	这样的	一个	和	,	作为	,	什么时候	扣除	从	这	原来的	债务	,

真实折扣是指从原始债务中扣除的金额，

[ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒn][ðə; ði] ['bæləns] [wɪl] [dʒʌst]['i:kwəl][ðə; ði] [ə'maʊnt] [dɪ'dʌktɪd] .

the	**interest**	**on**	**the**	**balance**	**will**	**just**	**equal**	**the**	**amount**	**deducted**	**.**
这	兴趣	在	这	平衡	将要	只是	平等的	这	数量	扣除	.

余额产生的利息将正好等于扣除的金额。

[ðə; ði] ['meθəd] [ɒv; əv] [ˌæsə'tein] [ðɪs] [ɪz][baɪ] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] , [ɔ:(r)] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kɔ:ld] [ɪn]

The	**method**	**of**	**ascertaining**	**this**	**is**	**by**	**proportion**	**,**	**or**	**,**	**as**	**it**	**is**	**called**	**in**
这	方法	的	确定	这	是	经过	部分	,	或者	,	作为	它	是	称为	在

[ə'rɪθmətɪks] ,

arithmetics	**,**
算术	,

确定这一点的方法是按比例，或者用算术术语来说，就是按比例计算。

[ru:l] [ɒv; əv] [θri:] .

rule	**of**	**three**	**.**
规则	的	三	.

三的法则。

[ðʌs] [wiː; wi] [wʊd] [seɪ] , [æz; əz][ðə; ði] [əˈmaʊnt] [ɒv; əv] $100 .

Thus	we	would	say	,	as	the	amount	of	$100	.
因此	我们	会	说	,	作为	这	数量	的	$100	.

因此，我们可以说，金额为 100 美元。

[ænd; ənd] ['ɪntrəst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['gɪv(ə)n][taɪm][ænd; ənd] [reɪt] [ɪz][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒn] $100 .

and	interest	for	the	given	time	and	rate	is	to	the	interest	on	$100	.
和	兴趣	为了	这	给定	时间	和	速度	是	到	这	兴趣	在	$100	.

在给定的时间和利率下，利息等于 100 美元的利息。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ænd; ənd] [reɪt] ,

for	the	same	time	and	rate	,
为了	这	相同的	时间	和	速度	,

在相同的时间和费率下，

[səʊ][ɪz][ðə; ði]['təʊt(ə)l] [sʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈmaʊnt] [ɒv; əv] ['dɪskaʊnt] [tuː; tə][biː; bi] [dɪˈdʌktɪd] [ˌðeəˈfrɒm] .

so	is	the	total	sum	to	the	amount	of	discount	to	be	deducted	therefrom	.
所以	是	这	全部的	和	到	这	数量	的	折扣	到	是	扣除	由此	.

所以总金额就是应从中扣除的折扣金额。

['steɪtɪd] [ðʌs] , — - . - : [ˌtuːˈtuː] . - : : - . - : [ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

Stated	thus	,	—	102	.	00	:	2	.	00	:	:	500	.	00	:	the	answer	.
声明	因此	,	—	-	.	-	:	2	.	-	:	:	-	.	-	:	这	回答	.

如此表述，— 102.00: 2.00:: 500.00: 答案。

2d .

2d	.
2d	.

2d.

[ɪf] [siː] [selz] [gʊdz] [tuː; tə][diː][ænd; ənd] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] ['lɪmɪtɪd] [taɪm] ,

If	C	sells	goods	to	D	and	within	a	certain	limited	time	,
如果	C	出售	商品	到	D	和	之内	一个	肯定	有限的	时间	,

如果C在一定时间内向D出售商品，

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] ['dʒɒbɪŋ] [treɪd] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['sɪti] - [deɪz] ['ɑːftə(r)] ['pɜːtʃəs] ,

usually	among	the	jobbing	trade	of	our	city	30	days	after	purchase	,
通常	之中	这	兼职	贸易	的	我们的	城市	-	天	后	购买	,

通常情况下，在我们城市的零工贸易中，购买后30天内即可发货。

[diː] [peɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ɪn] [kæʃ] ,

D	pays	for	them	in	cash	,
D	支付	为了	他们	在	现金	,

D用现金支付了这些费用。

['juːsɪdʒ] [əˈgen] [əˈlaʊz] [hɪm][ə; eɪ] [dɪˈdʌkʃn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnvɔɪs] [ɒv; əv] [seɪ] [faɪv] [pə(r)] [sent] .

usage	again	allows	him	a	deduction	from	the	face	of	the	invoice	of	say	5	per	cent	.
用法	再次	允许	他	一个	扣除	从	这	脸	的	这	发票	的	说	5	每	中心	.

使用权再次允许他从发票金额中扣除例如 5% 的费用。

[ðɪs] [ɪz]['ɔːlsəʊ] [kɔːld] ['dɪskaʊnt] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['prɒpəli] [sʌtʃ] .

This	is	also	called	Discount	,	but	it	is	not	properly	such	.
这	是	还	称为	折扣	,	但	它	是	不是	适当地	这样的	.

这也被称为折扣，但严格来说并不算是折扣。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][ə; eɪ] [dɪ'dʌkʃn] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɔː(r)][pə(r)] ['sentidʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]
For **it** **is** **only** **a** **deduction** **of** **such** **a** **proportion** **or** **per** **centage** **of** **the**
为了 它 是 仅有的 一个 扣除 的 这样的 一个 部分 或者 每 百分比 的 这
[bɪl] ,
bill **,**
账单 ,

因为这仅仅是从账单中扣除一定比例或百分比而已。

[ɒn] [fʊl'fɪlmənt] [ɒv; əv]['sɜːt(ə)n][kən'dɪʃ(ə)nz] ; [waɪl] ['dɪskaʊnt][ɪz] ['rekən] [wɪð] ['refrəns] [tuː; tə][taɪm]
on **fulfillment** **of** **certain** **conditions** **;** **while** **Discount** **is** **reckoned** **with** **reference** **to** **time**
在 履行 的 肯定 状况 ; 尽管 折扣 是 估计 和 参考 到 时间
[tuː; tə][rʌn] ,
to **run** **,**
到 跑步 ,

需满足特定条件；而折扣则需根据剩余时间计算。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [reɪt] [pə(r)] [sent] .
as **well** **as** **rate** **per** **cent** **.**
作为 出色地 作为 速度 每 中心 .

以及利率百分比。

; [ɪn][faɪn] , ['dɪskaʊnt] [ɪz]['sɪmp(ə)l] ['ɪntrəst] [peɪd] [bɪ'fɔːhænd] .
; **in** **fine** **,** **Discount** **is** **simple** **Interest** **paid** **beforehand** **.**
; 在 美好的 , 折扣 是 简单的 兴趣 有薪酬的 预先 .

总之，折扣就是预先支付的利息。

3d .
3d **.**
3d .

3d。

[ðə; ði] [tɜːm] ['dɪskaʊnt] [ɪz]['ɔːlsəʊ] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [ðæt] [sʌm] [wɪtʃ] [ɪz] [əd'vɑːnst] [bɪ'jɒnd] [ɔː(r)] [dɪ'dʌktɪd]
The **term** **Discount** **is** **also** **applied** **to** **that** **sum** **which** **is** **advanced** **beyond** **or** **deducted**
这 学期 折扣 是 还 应用 到 那 和 哪个 是 先进的 超过 或者 扣除
[frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [det] ,
from **the** **amount** **of** **a** **debt** **,**
从 这 数量 的 一个 债务 ,

"折扣"一词也适用于指超出债务金额或从债务金额中扣除的款项。

[ɪn] [rɪ'mɪtɪŋ] ['mʌni] [frɒm; frəm][wʌn] ['kʌntri] [tuː; tə][ə'nʌðə(r)] .
in **remitting** **money** **from** **one** **country** **to** **another** **.**
在 汇款 钱 从 一 国家 到 其他 .

从一个国家向另一个国家汇款。

[ðʌs] , [ɪf] [ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [rɪ'mɪt] [ə; eɪ] [sʌm] [ɒv; əv] ['mʌni] [tuː; tə]['eni] ['fɒrən] ['kʌntri] ,
Thus **,** **if** **I** **wish** **to** **remit** **a** **sum** **of** **money** **to** **any** **foreign** **country** **,**
因此 , 如果 我 希望 到 汇 一个 和 的 钱 到 任何 外国的 国家 ,

因此，如果我想向任何外国汇款，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['niːdfl] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] [wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɒv; əv] [ˌvælju'eɪʃn] [æt; ət]
it **is** **needful** **for** **me** **to** **ascertain** **what** **is** **the** **difference** **of** **valuation** **at**
它 是 需要 为了 我 到 探明 什么 是 这 不同之处 的 估值 在
[ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] [bɪ'twiːn] ['mʌni] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪˌnɒmɪ'neɪʃn] [juːst] [ænd; ənd] ['ɔːdnrəli]
the **present** **time** **between** **money** **of** **the** **denominations** **used** **and** **ordinarily**
这 展示 时间 之间 钱 的 这 面额 用过的 和 按说
[əb'teɪnəb(ə)l][hɪə(r)] ,
obtainable **here** **,**
可获得 这里 ,

我需要查明目前这里使用的货币面额与通常可获得的货币面额之间的价值差异。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [rɪ'mɪt(ə)ns] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] .

and	those	in	the	country	to	which	the	remittance	is	to	be	made	.
和	那些	在	这	国家	到	哪个	这	汇款	是	到	是	制成	.

以及汇款目的地国家的收款人。

[ðɪs] [ˌvælju'eɪʃn] [[fɔ:r]]

This	valuation	[	4	]
这	估值	[	4	]

该估值[4]

[aɪ] [sə'pəʊz] [ju:; jʊ][ɔ:l] [ˌʌndə'stænd] [ɪz][ə; eɪ] ['mɪəli] ['ɑ:bɪtrəri] [wʌn] ,

I	suppose	you	all	understand	is	a	merely	arbitrary	one	,
我	认为	你	全部	理解	是	一个	仅仅	随意的	一	,

我想你们都明白这只是一个任意的决定。

[fɪkst] [æt; ət][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv][ðə; ði][su:'pri:m; sju:'pri:m]['paʊə(r)][ɪn] ['eni] [steɪt] ,

fixed	at	the	will	of	the	supreme	power	in	any	State	,
固定的	在	这	将要	的	这	最高	力量	在	任何	状态	,

由任何国家的最高权力机构决定，

[ænd; ənd] ['veərɪŋ] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə] ['sɜ:kəmstənsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði][aɪ'diəz][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:] [m'eɪkəz] .

and	varying	according	to	circumstances	and	the	ideas	of	the	law	makers	.
和	变化	根据	到	情况	和	这	想法	的	这	法律	制造商	.

根据具体情况和立法者的想法而有所不同。

[ɪf] , [fɔ:(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,

If	,	for	instance	,
如果	,	为了	实例	,

例如，如果

['əʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['dɪfrənt] [ə'maʊnts] [ɒv; əv] ['ælɔɪ] [ju:st] [ɪn] ['kɔɪnɪŋ] ['pi:sɪz] [ɒv; əv] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ]

owing	to	the	different	amounts	of	alloy	used	in	coining	pieces	of	corresponding
欠款	到	这	不同的	金额	的	合金	用过的	在	铸币	件	的	相应的

['vælju:][ɪn] ['dɪfrənt] ['kʌntriz] ,

value	in	different	countries	,
价值	在	不同的	国家	,

由于不同国家铸造同等面值的硬币时所使用的合金含量不同，

[ðeə(r)][ɪz] [seɪ] [faɪv][pə(r)] [sent] .

there	is	say	5	per	cent	.
那里	是	说	5	每	中心	.

大概有5%。

[mɔ:(r)] ['preʃəs] ['met(ə)l][ɪn][ðə; ði][kɔɪn] [ɒv; əv] [ðæt] ['kʌntri] [tu:; tə] [wɪtʃ] [aɪ] [wɪʃ] [tu:; tə] [rɪ'mɪt]

more	precious	metal	in	the	coin	of	that	country	to	which	I	wish	to	remit
更多的	宝贵的	金属	在	这	硬币	的	那	国家	到	哪个	我	希望	到	汇

[ðæn; ðən][ɪn] [ðæt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] ['kʌntri] ,

than	in	that	of	our	own	country	,
比	在	那	的	我们的	自己的	国家	,

我想要汇款的那个国家的货币中贵金属含量比我们本国的货币中贵金属含量更高。

[aɪ][mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [peɪ] [ðɪs] ['dɪfrəns] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [sʌm] ,

I	must	necessarily	pay	this	difference	in	addition	to	the	original	sum	,
我	必须	一定	支付	这	不同之处	在	添加	到	这	原来的	和	,

除了原先的金额之外，我还必须支付这部分差额。

[ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə]['rendə(r)][ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][maɪ] [ˌkɒrə'spɒndənt] [gʊd] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]

in	order	to	render	the	account	of	my	correspondent	good	according	to	the
在	命令	到	使成为	这	帐户	的	我的	通讯员	好的	根据	到	这

[ˌvælju'eɪʃn] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kʌntri] .

valuation	in	his	country	.
估值	在	他的	国家	.

为了使我的通讯员的账目按照他所在国家的估价合理。

[ɪf] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd][ðə; ði][ɪn'trɪnzɪk]['vælju:][ɒv; əv]['aʊə(r)][kɔɪn][ɪz][faɪv][pə(r)][sent] .

If	on	the	other	hand	the	intrinsic	value	of	our	coin	is	5	per	cent	.
如果	在	这	其他	手	这	固有的	价值	的	我们的	硬币	是	5	每	中心	.

另一方面，如果我们的硬币的内在价值是 5%。

[ðə; ði]['greɪtə(r)] ,

the	greater	,
这	更大的	,

越大，

[ðen] [wʌn] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] [ɒv; əv]['aʊə(r)][kɔɪn] [wɪl] [peɪ] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd][faɪv] [d'ɒləz] [ɒv; əv]

then	one	hundred	dollars	of	our	coin	will	pay	one	hundred	and	five	dollars	of
然后	一	百	美元	的	我们的	硬币	将要	支付	一	百	和	五	美元	的

[ðə; ði]['ʌðə(r)] .

the	other	.
这	其他	.

那么，我们100美元的硬币可以兑换对方105美元的硬币。

[ðə; ði]['prɒpə(r)] [tɜ:m] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪz] [ɪks'tʃeɪndʒ] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðɪs] [neɪm] [wɜ:(r); wə(r)] [ˌju:nɪ'vɜ:səli]

The	proper	term	for	this	is	Exchange	,	and	if	this	name	were	universally
这	恰当的	学期	为了	这	是	交换	,	和	如果	这	姓名	是	普遍地

[ə'dɒptɪd] ,

adopted	,
已采用	,

更准确的说法是"交换"，如果这个名称被普遍采用，

[ðeə(r)] [wʊd] [bi:; bi][fɑ:(r)] [les] [ɒv; əv] [kən'fju:ʒn] [ɪn][ðə; ði][aɪ'diəz][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [sʌtʃ]

there	would	be	far	less	of	confusion	in	the	ideas	associated	with	such
那里	会	是	远的	较少的	的	困惑	在	这	想法	联系	和	这样的

[træn'zækʃnz] ,

transactions	,
交易	,

这样一来，与此类交易相关的概念就会少得多的混乱。

[ɪn][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv][məʊst] [p'ɜ:sənz] .

in	the	minds	of	most	persons	.
在	这	思想	的	最多	人	.

在大多数人心中。

[wi:; wi] [wɪl] [naʊ] [tɜ:n] [tu:; tə][ə; eɪ][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][pɪ'kju:liə(r)]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] ['ɪntrəst] ,

We	will	now	turn	to	a	consideration	of	the	peculiar	nature	of	Interest	,
我们	将要	现在	转动	到	一个	考虑	的	这	奇特	自然	的	兴趣	,

现在我们将转而探讨利息的特殊性质，

[ɔ:(r)][mɔ:(r)] ['prɒpəli] ['ju:ʒəri] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ri:z(ə)nz] [ə'saɪnd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ɪts]

or	more	properly	Usury	,	and	the	reasons	assigned	for	a	limitation	of	its
或者	更多的	适当地	高利贷	,	和	这	原因	分配	为了	一个	局限性	的	它是

[reɪt] [baɪ] [lɔ:] .

rate	by	law	.
速度	经过	法律	.

或者更准确地说，是高利贷，以及法律对其利率进行限制的原因。

['fɔ:məli] , [ðə; ði] [ə'maʊnt] [rɪ'si:vd] [ɪn] ['peɪmənt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ləʊn][ɒv; əv]['kæpɪt(ə)l] , [wɒz; wəz]

Formerly	,	the	amount	received	in	payment	for	the	loan	of	capital	,	was
以前	,	这	数量	已收到	在	支付	为了	这	贷款	的	首都	,	曾是

[di'nɔmineit, di'nɔminit]['ju:ʒəri] ;

denominated	Usury	;
以……命名	高利贷	;

以前，偿还贷款本金所收到的款项被称为高利贷；

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [rent] [fɔː(r); fə(r)][ɪts][juːz][ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪmənt] .

that	is	to	say	,	rent	for	its	use	and	enjoyment	.
那	是	到	说	,	租	为了	它是	使用	和	享受	.

也就是说，租用它以供使用和享用。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [kə'rekt] [tɜːm] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪntrəst] [ɪz]['əʊnli][ðə; ði] [rent] ,

This	is	the	correct	term	,	for	Interest	is	only	the	rent	,
这	是	这	正确的	学期	,	为了	兴趣	是	仅有的	这	租	,

这是正确的说法，因为利息实际上就是租金。

[ɔː(r)] [praɪs] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɒv; əv][æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv]['vælјuː] .

or	price	paid	for	the	enjoyment	of	an	object	of	value	.
或者	价格	有薪酬的	为了	这	享受	的	一个	目的	的	价值	.

或为享受有价值物品而支付的价格。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɜːd] [hæz; həz] [ə'kwaɪəd] [æn; ən] ['əʊdiəs] ['miːnɪŋ] ,

But	this	word	has	acquired	an	odious	meaning	,
但	这	单词	有	获得	一个	令人厌恶的	意义	,

但这个词已经获得了令人厌恶的含义。

[ænd; ənd][ɪz] [naʊ] [ˌʌndə'stʊd] [tuː; tə] [ɪk'spres] [æn; ən][ɪ'liːg(ə)l][ænd; ənd] [ə'presɪv] [reɪt] [ɒv; əv]

and	is	now	understood	to	express	an	illegal	and	oppressive	rate	of
和	是	现在	理解	到	表达	一个	非法的	和	压迫性的	速度	的

['ɪntrəst] ['əʊnli] ,

interest	only	,
兴趣	仅有的	,

现在人们普遍认为，它仅仅表达了一种非法且压迫性的利率。

[ðə; ði]['maɪldə(r)][bʌt; bət] [les] [ɪk'spresɪv] [tɜːm] ['biːɪŋ] ['sʌbstɪtjuːtɪd] [baɪ] ['kɒmən] ['juːsɪdʒ] .

the	milder	but	less	expressive	term	being	substituted	by	common	usage	.
这	较温和	但	较少的	富有表现力的	学期	存在	替代	经过	常见的	用法	.

常用语中逐渐取代了语气较缓和但表达力较弱的词语。

[ɪn] ['ɜːlɪə(r)] [taɪmz] , [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ænd; ənd][juː'tɪləti][ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪ'zɜːv] ['kæpɪt(ə)l][wɒz; wəz]

In	earlier	times	,	before	the	advantage	and	utility	of	a	reserve	capital	was
在	早些时候	时代	,	前	这	优势	和	公用事业	的	一个	预订	首都	曾是

[nəʊn] [ænd; ənd] [ə'priːʃieɪtɪd] ,

known	and	appreciated	,
已知	和	感谢	,

在早期，人们尚未认识到储备资本的优势和作用，

[ðə; ði][dɪ'mɑːnd][ɒv; əv][ə; eɪ][rent][fɔː(r); fə(r)][ɪts][juːz][baɪ] ['lendəz] ,

the	demand	of	a	rent	for	its	use	by	lenders	,
这	要求	的	一个	租	为了	它是	使用	经过	贷款人	,

贷款人要求支付使用费，

[wɒz; wəz] [lʊkt] [ə'pɒn][æz; əz][æn; ən][ə'bjuːs][ɒv; əv]['paʊə(r)] , [ænd; ənd][æn; ən] [ə'preʃn] [tə'wɔːdz]

was	looked	upon	as	an	abuse	of	power	,	and	an	oppression	towards
曾是	看起来	之上	作为	一个	虐待	的	力量	,	和	一个	压迫	向

[ðə; ði] ['niːdi] .

the	needy	.
这	贫困	.

这被视为滥用权力，是对穷人的压迫。

[ænd; ənd] , [mɔː(r)] [stɪl] ,

And	,	more	still	,
和	,	更多的	仍然	,

而且，还有更多。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'kaʊnts] ['hændɪd] [daʊn] [tuː; tə][ˌjuː 'es][baɪ][ðə; ði] ['raɪtər] [ɒv; əv] [ðəʊz]
it **seems** **from** **the** **accounts** **handed** **down** **to** **us** **by** **the** **writers** **of** **those**
它 似乎 从 这 账户 递交 向下 到 我们 经过 这 作家 的 那些
[deɪz] ,
days **,**
天 ,

从当时作家们流传下来的记载来看，似乎

[ðæt] ['iːv(ə)n] [ðæt] [fruː'gæləti] , [wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] ['kæpɪt(ə)l] ['kænɒt] [biː; bi] [ə'mæst] , [wɒz; wəz] [lʊkt]
that **even** **that** **frugality** **,** **without** **which** **capital** **cannot** **be** **amassed** **,** **was** **looked**
那 甚至 那 节俭 , 没有 哪个 首都 不能 是 积累 , 曾是 看起来
[ə'pɒn][æz; əz] ['pɑːsɪmənɪ] ,
upon **as** **parsimony** **,**
之上 作为 节俭 ,

甚至连积累资本所必需的节俭，也被视为吝啬。

[ænd; ənd] [diːmd] [ə; eɪ]['pʌblɪk]['ɪndʒəri] , [baɪ][ðə; ði] ['pɒpjələs] ,
and **deemed** **a** **public** **injury** **,** **by** **the** **populace** **,**
和 被认为 一个 民众 受伤 , 经过 这 民众 ,

并被民众视为公共伤害

[huː] [lʊkt] [ə'pɒn][ɔːl] [sʌmz] [nɒt] [spent] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] [prə'praiətə] , [æz; əz] [lɒst] [tuː; tə]
who **looked** **upon** **all** **sums** **not** **spent** **by** **the** **great** **proprietors** **,** **as** **lost** **to**
WHO 看起来 之上 全部 总和 不是 花费 经过 这 伟大的 业主 , 作为 丢失的 到
[ðəm'selvz] .
themselves **.**
他们自己 .

他们认为大地主们没有花掉的所有钱都是他们自己的损失。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [[faɪv]]
They **could** **not** **[** **5** **]**
他们 可以 不是 [5]

他们不能[5]

[ˌkɒmprɪ'hend] [ðæt] ['mʌni] [leɪd][baɪ] , [æz; əz][ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]['prɒfɪtəb(ə)l]
comprehend **that** **money** **laid** **by** **,** **as** **a** **capital** **for** **some** **profitable**
理解 那 钱 铺设 经过 , 作为 一个 首都 为了 一些 有利可图
[ɪm'plɔɪmənt] ,
employment **,**
就业 ,

理解为作为某些有利可图的职业的资本而预留的资金，

[wɒz; wəz][tuː; tə][ɔːl] [ɪn'tents] ['iːkwəli] [spent] ;
was **to** **all** **intents** **equally** **spent** **;**
曾是 到 全部 意图 同样地 花费 ;

实际上花费的金额大致相同；

[ænd; ənd] [ðæt] [tuː; tə][ɪn][ə; eɪ] [weɪ] [fɑː(r)][mɔː(r)] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] .
and **that** **to** **in** **a** **way** **far** **more** **beneficial** **to** **the** **poor** **.**
和 那 到 在 一个 方式 远的 更多的 有利 到 这 贫穷的 .

而且从某种意义上说，这对穷人更有利。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['leɪbərɪŋ] [mæn][ɪz]['nevə(r)][ʃʊə(r)][ɒv; əv] ['ɜːnɪŋ] [ə; eɪ] [səb'sɪstəns] [seɪv] [weə(r)] [ðeə(r)][ɪz]
For **a** **laboring** **man** **is** **never** **sure** **of** **earning** **a** **subsistence** **save** **where** **there** **is**
为了 一个 劳动 男人 是 绝不 当然 的 收入 一个 生存 节省 在哪里 那里 是
[ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l][ɪn] [rɪ'zɜːv] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [wɜːk] [ə'pɒn] .
a **capital** **in** **reserve** **for** **him** **to** **work** **upon** **.**
一个 首都 在 预订 为了 他 到 工作 之上 .

对于一个劳动者来说，除非他有积蓄可以投入劳动，否则他永远无法确定自己能否维持生计。

[ðɪs] [ˌɪnə'bɪlətɪ][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ɪts][juːz] [geɪv] [raɪz][tuː; tə] [strɒŋ] ['predʒədɪs] [ə'genst] [rɪtʃ]
This **inability** **to** **understand** **its** **use** **gave** **rise** **to** **strong** **prejudice** **against** **rich**
这 无力 到 理解 它是 使用 给予 上升 到 强的 偏见 反对 富有的
[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,
individuals **,**
个人 ,

由于无法理解其用途，导致人们对富人产生了强烈的偏见。

[huː] [duː; də][nɒt] [spend] [ðeə(r)] [həʊl] ['ɪnkʌm] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [ɪn] ;
who **do** **not** **spend** **their** **whole** **income** **as** **it** **comes** **in** **;**
WHO 做 不是 花费 他们的 所有的 收入 作为 它 来 在 ;

他们不会把收入全部花掉;

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [stɪl] [ɪg'zɪsts][tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [ɪk'stent] : ['fɔːməli] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] .
such **a** **feeling** **still** **exists** **to** **a** **great** **extent** **:** **formerly** **it** **was** **universal** **.**
这样的 一个 感觉 仍然 存在 到 一个 伟大的 程度 : 以前 它 曾是 普遍的 .

这种感觉在很大程度上仍然存在：以前这种感觉是普遍存在的。

['lendəz] [ðəm'selvz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'fektɪd] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] ,
Lenders **themselves** **were** **infected** **by** **it** **,**
贷款人 他们自己 是 已感染 经过 它 ,

贷款机构本身也受到了影响。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [pɑːt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['æktɪŋ] [æz; əz][tuː; tə]
and **were** **so** **much** **ashamed** **of** **the** **part** **they** **were** **acting** **as** **to**
和 是 所以 很多 羞愧 的 这 部分 他们 是 表演 作为 到
[ɪm'plɔɪ] [ðə; ðɪ][məʊst] [dɪs'repjətəbl] ['eɪdʒənts][ɪn][ðə; ðɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv]['prɑːfɪts] ['pɜːfɪktlɪ] [dʒʌst] ,
employ **the** **most** **disreputable** **agents** **in** **the** **collection** **of** **profits** **perfectly** **just** **,**
采用 这 最多 声名狼藉的 代理人 在 这 收藏 的 利润 完美 只是 ,

他们对自己所扮演的角色感到无比羞愧，以至于不惜雇用最声名狼藉的代理人来收取利润，这完全合情合理。

[ænd; ənd] ['haɪli] ['juːsf(ə)l][tuː; tə][sə'saɪəti] .
and **highly** **useful** **to** **society** **.**
和 高度 有用 到 社会 .

对社会非常有益。

[ðeə(r)] [hæv; həv] [biːn] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] ['veərɪəs] ['spiːʃiːz] [ænd; ənd][ˌmɑːdəfə'keɪʃənz][ɒv; əv]
There **have** **been** **from** **time** **to** **time** **various** **species** **and** **modifications** **of**
那里 有 到过 从 时间 到 时间 各种各样的 物种 和 修改 的
[st'ætʃuːts] ,
statutes **,**
法规 ,

历史上曾出现过各种各样的法规和修改版本，

[ænd; ənd] [ɪ'næktmənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][prə'məʊʃ(ə)n][ɒv; əv]['pʌblɪk] ['lɪbətɪ] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ]
and **enactments** **for** **the** **promotion** **of** **public** **liberty** **,** **and** **the**
和 法令 为了 这 晋升 的 民众 自由 , 和 这
[əd'vɑːnsmənt] [ɒv; əv] ['hæpinəs] , [bəuθ]['praɪvət][ænd; ənd]['pʌblɪk] .
advancement **of** **happiness** **,** **both** **private** **and** **public** **.**
进步 的 幸福 , 两个都 私人的 和 民众 .

以及促进公众自由和增进私人及公共幸福的法令。

[jet] , [ðəʊ] [ðiːz] ['ɔːdɪnənsɪz] [hæv; həv] [biːn] [prə'vaɪdɪd][ɪn][ɔːl] [gʊd] [feɪθ] , [baɪ][ðə; ðɪ] ['ledʒɪsˌletər] ,
Yet **,** **though** **these** **ordinances** **have** **been** **provided** **in** **all** **good** **faith** **,** **by** **the** **legislators** **,**
然而 , 尽管 这些 法令 有 到过 假如 在 全部 好的 信仰 , 经过 这 立法者 ,

然而，尽管这些法令都是立法者出于善意制定的，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] [tuː; tə] ['evri] ['pɜːs(ə)n] [huː] [əb'zəːvz] ['kləʊsli] , [ænd; ənd] [kəm'pɛəz] ['kɔːzɪz] [ænd; ənd]

it	is	evident	to	every	person	who	observes	closely	,	and	compares	causes	and
它	是	明显	到	每一个	人	WHO	观察	密切	,	和	比较	原因	和

[ɪ'fekts] ,

effects	,
效果	,

任何仔细观察并比较因果关系的人都能明显看出这一点。

[ðæt] ['ɒfntaɪmz; 'ɒftəntaɪmz][ðeə(r)][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɪz] [ˌɪnɪ'fɪʃ(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][end] [eɪmd] [æt; ət] ;

that	oftentimes	their	operation	is	inefficient	for	the	end	aimed	at	;
那	经常	他们的	手术	是	效率低下	为了	这	结尾	旨在	在	;

他们的行动往往效率低下，无法达到预期目的；

[ænd; ənd]['ɒf(ə)n] [də'rektli] [ðə; ði] [rɪ'vɜːs] [ɪn] [ɪ'fekt] [frɒm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ɪn'tenʃ(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)]

and	often	directly	the	reverse	in	effect	from	the	original	intention	of	their
和	经常	直接地	这	撤销	在	影响	从	这	原来的	意图	的	他们的

[mˈeɪkəz] .

makers	.
制造商	.

而且其效果往往与制造者的初衷完全相反。

[ɪ'speʃəli] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

Especially	,	it	seems	to	me	,
尤其	,	它	似乎	到	我	,

尤其是在我看来，

[ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] [keɪs] [ɪn][ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] [lɔːz] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə]['juːʒəri] .

is	this	the	case	in	the	matter	of	those	laws	relating	to	Usury	.
是	这	这	案件	在	这	事情	的	那些	法律	相关	到	高利贷	.

关于高利贷的法律，情况是否也是如此?

[ðeə(r)] [ɪg'zɪsts]['ɔːlməʊst] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] , [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv][hə'redɪt(ə)ri]['predʒədɪs] [ə'genst] [ðə; ði] ['veri]

There	exists	almost	universally	,	a	sort	of	hereditary	prejudice	against	the	very
那里	存在	几乎	普遍地	,	一个	种类	的	遗传	偏见	反对	这	非常

[neɪm] [ɒv; əv]['juːʒəri] .

name	of	Usury	.
姓名	的	高利贷	.

几乎普遍存在一种对"高利贷"这个名称的根深蒂固的偏见。

['ɔːlməʊst] ['evri] [wʌn] [wɪl] [pliːd] ['gɪlti] [tuː; tə] [sʌtʃ] ['fiːlɪŋz] [æz; əz] [ðiːz] : " ['juːʒəri][ɪz][ə; eɪ][bæd]

Almost	every	one	will	plead	guilty	to	such	feelings	as	these	:	"	Usury	is	a	bad
几乎	每一个	一	将要	恳求	有罪的	到	这样的	情怀	作为	这些	:	"	高利贷	是	一个	坏的

[θɪŋ] ,

thing	,
事物	,

几乎每个人都会承认自己有这样的想法："高利贷是件坏事，

[ænd; ənd][æz; əz] [sʌtʃ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'ventɪd] ; ['juːʒərə(r)][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][bæd] [sɔːt] [ɒv; əv][men] ,

and	as	such	ought	to	be	prevented	;	Usurers	are	a	bad	sort	of	men	,
和	作为	这样的	应该	到	是	阻止	;	高利贷者	是	一个	坏的	种类	的	男人	,

因此应当予以制止；放高利贷者是劣等之人。

[ə; eɪ] ['veri] [bæd] [sɔːt] [ɒv; əv][men] , [ænd; ənd][æz; əz] [sʌtʃ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['pʌnɪʃt] [ænd; ənd]

a	very	bad	sort	of	men	,	and	as	such	ought	to	be	punished	and
一个	非常	坏的	种类	的	男人	,	和	作为	这样的	应该	到	是	受到惩罚	和

[sə'prest] .

suppressed	.
被抑制	.

他们是极其恶劣的人，理应受到惩罚和镇压。

" [naʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['wʌndəf(ə)l] [ðæt] [men] [fɔːl]['ɪntuː] [sʌtʃ] [ə'pɪnjənz] , [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] ['fɜːmli]

"	Now	,	it	is	not	wonderful	that	men	fall	into	such	opinions	,	and	become	firmly
"	现在	,	它	是	不是	精彩的	那	男人	落下	进入	这样的	意见	,	和	变得	牢牢

['graʊndɪd] [ɪn][ðem; ðəm] ,

grounded	in	them	,
接地	在	他们	,

"现在，人们形成这样的观点，并且坚定不移地认同这些观点，这并不奇怪。"

[wen] [ðeɪ] [hɪə(r)][ðem; ðəm]['hændɪd] [daʊn] [ænd; ənd] [rɪ'piːtɪd] [baɪ] [ðəʊz] [tuː; tə] [huːm] [ðeɪ]

when	they	hear	them	handed	down	and	repeated	by	those	to	whom	they
什么时候	他们	听到	他们	递交	向下	和	重复	经过	那些	到	谁	他们

[ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ðɪ]['hæbɪt][ɒv; əv] ['lʊkɪŋ] [wɪð] ['kɒnfɪdəns] [fɔː(r); fə(r)] [kə'rekt] [aɪ'diəz] .

are	in	the	habit	of	looking	with	confidence	for	correct	ideas	.
是	在	这	习惯	的	寻找	和	信心	为了	正确的	想法	.

当他们听到那些他们习惯于自信地寻求正确想法的人将这些想法传承下来并反复提及时。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [mæs] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd][ʃʊd; ʃəd][faɪnd] ['leʒə(r)] ,

For	it	cannot	be	expected	that	the	mass	of	mankind	should	find	leisure	,
为了	它	不能	是	预期的	那	这	大量的	的	人类	应该	寻找	闲暇	,

因为不能指望大多数人都能找到闲暇时间，

['iːv(ə)n][hæd; həd] [ðeɪ] [ðə; ðɪ][ə'bɪlətɪ] ,

even	had	they	the	ability	,
甚至	有	他们	这	能力	,

即使他们有能力，

[tuː; tə][ɪg'zæmɪn]['ɪntuː][ðə; ðɪ] [graʊndz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrədθ] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ruːlz] [ænd; ənd]

to	examine	into	the	grounds	of	a	hundredth	part	of	the	rules	and
到	检查	进入	这	理由	的	一个	百分之一	部分	的	这	规则	和

['mæksɪmz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [faɪnd] [ðəm'selvz] [kəm'peld] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ænd; ənd] [əb'zɜːv] .

maxims	which	they	find	themselves	compelled	to	follow	and	observe	.
格言	哪个	他们	寻找	他们自己	被迫	到	跟随	和	观察	.

深入探究他们被迫遵循和遵守的规则和格言的百分之一的依据。

[ðə; ðɪ][fækt][ɪz] , [ðæt] [weər'evə(r)][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [ə'temptɪd] [tuː; tə]['lɪmɪt][ðə; ðɪ] [reɪt] [ɒv; əv]

The	fact	is	,	that	wherever	it	has	been	attempted	to	limit	the	rate	of
这	事实	是	,	那	无论	它	有	到过	尝试过	到	限制	这	速度	的

['ɪntrəst] , [ɔː(r)] [[sɪks]]

Interest	,	or	[	6	]
兴趣	,	或者	[	6	]

事实上，无论在何处尝试限制利率，或者[6]

[tuː; tə] [ə'bɒlɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][ˌɔːltə'geðə(r)][baɪ] [lɔː] , [ðeə(r)][ðə; ðɪ] ['præktɪs] [ɒv; əv]['juːʒəri][hæz; həz] ['juːnɪfɔːmli]

to	abolish	it	altogether	by	law	,	there	the	practice	of	Usury	has	uniformly
到	取消	它	共	经过	法律	,	那里	这	实践	的	高利贷	有	均匀地

[rɪ'vaɪvd] .

revived	.
复活	.

尽管法律彻底废除了高利贷，但高利贷的做法却普遍复兴。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [mait] ['nætʃ(ə)rəli][biː; bi] [ɪk'spektɪd] , [ðə; ðɪ][mɔː(r)][sɪ'vɪə(r)][ðə; ðɪ] ['penəltiz] , [ænd; ənd]

And	,	as	might	naturally	be	expected	,	the	more	severe	the	penalties	,	and
和	,	作为	可能	自然	是	预期的	,	这	更多的	严重	这	处罚	,	和

[ðə; ðɪ][mɔː(r)]['rɪdʒɪd][ðeə(r)][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] ,

the	more	rigid	their	execution	,
这	更多的	死板的	他们的	执行	,

而且，不出所料，惩罚越严厉，执行也越严格。

[ðə; ðɪ]['haɪə(r)][ðə; ðɪ] [reɪt] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [wɒz; wəz][ʃʊə(r)][tuː; tə][raɪz] .

the	higher	the	rate	of	interest	was	sure	to	rise	.
这	更高	这	速度	的	兴趣	曾是	当然	到	上升	.

利率越高，上涨的可能性就越大。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][rɪsk] ['biːɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] ['greɪtə(r)] ,

Because	**the**	**risk**	**being**	**so**	**much**	**greater**	**,**
因为	这	风险	存在	所以	很多	更大的	,

因为风险要大得多，

[ðə; ði]['lendə(r)][mʌst; məst] [niːdz] [hæv; həv][ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)] ['priːmiəm] [ɒv; əv] [ɪn'ʃʊərəns] [tuː; tə] [tempt] [hɪm]

the	**lender**	**must**	**needs**	**have**	**a**	**larger**	**premium**	**of**	**insurance**	**to**	**tempt**	**him**
这	贷款机构	必须	需求	有	一个	更大的	优质的	的	保险	到	诱惑	他

[tuː; tə][ɪn'kɜː(r)][ˌaɪ 'tiː] .

to	**incur**	**it**	**.**
到	招致	它	.

贷款方必须提高保险费才能吸引他投保。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] , [ðæt] [æt; ət] [rəʊm] ,

It	**is**	**a**	**matter**	**of**	**history**	**,**	**that**	**at**	**Rome**	**,**
它	是	一个	事情	的	历史	,	那	在	罗马	,

这是历史事实，在罗马，

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [kən'tɪnjuəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] [fɔːm] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [ðə; ði] [reɪts] [ɒv; əv]

during	**the**	**continuance**	**of**	**the**	**republican**	**form**	**of**	**government**	**the**	**rates**	**of**
期间	这	继续	的	这	共和党人	形式	的	政府	这	利率	的

['ɪntrəst] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'nɔːməs] .

interest	**were**	**enormous**	**.**
兴趣	是	巨大的	.

在共和政体延续期间，利率非常高。

[ðə; ði]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd][pleɪn] ['riːz(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [wɒz; wəz] , [ðæt] [ðə; ði] ['detəz] [huː] [wɜː(r); wə(r)]

The	**simple**	**and**	**plain**	**reason**	**of**	**this**	**was**	**,**	**that**	**the**	**debtors**	**who**	**were**
这	简单的	和	清楚的	原因	的	这	曾是	,	那	这	债务人	WHO	是

['ɔːlweɪz] [pli'biːjən, plə] ,

always	**plebeians**	**,**
总是	平民	,

原因很简单，因为负债者总是平民，

[wɜː(r); wə(r)] [kən'tɪnjuəli] ['θretnɪŋ] [ðeə(r)] [pə'trɪʃn] [kɹ'ɛdɪtəz] .

were	**continually**	**threatening**	**their**	**patrician**	**creditors**	**.**
是	持续	威胁	他们的	贵族	债权人	.

他们不断威胁那些贵族债主。

[səʊ]['ɔːlsəʊ] , [ɪn] [ðəʊz] ['krɪstʃən] ['kʌntriz] [weə(r)] ['ɪntrəst] [ɒn] [ləʊnz] [hæz; həz] [biːn] [fə'bɪd(ə)n] ,

So	**also**	**,**	**in**	**those**	**Christian**	**countries**	**where**	**Interest**	**on**	**loans**	**has**	**been**	**forbidden**	**,**
所以	还	,	在	那些	基督教	国家	在哪里	兴趣	在	贷款	有	到过	禁止	,

[ɔː(r)] [wɒt] [ɪz] [ɪ'kwɪvələnt] ,

or	**what**	**is**	**equivalent**	**,**
或者	什么	是	相等的	,

同样，在那些禁止收取贷款利息或采取类似措施的基督教国家，

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [pleɪst] [baɪ] [lɔː] [æt; ət][səʊ] [ləʊ] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [æz; əz] [wʊd] [nɒt] [sə'faɪs]

where	**it**	**has**	**been**	**placed**	**by**	**law**	**at**	**so**	**low**	**a**	**point**	**as**	**would**	**not**	**suffice**
在哪里	它	有	到过	放置	经过	法律	在	所以	低的	一个	观点	作为	会	不是	足够了

[tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði][rɪsk][ɒv; əv] [lɒs] [tuː; tə][ə; eɪ]['lendə(r)] ,

to	**pay**	**the**	**risk**	**of**	**loss**	**to**	**a**	**lender**	**,**
到	支付	这	风险	的	损失	到	一个	贷款机构	,

如果法律规定的利率过低，不足以支付贷款人的损失风险，

[ðə; ði] ['præktɪs] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] ['əʊvə(r)]['ɔːlməʊst] [ɪn'taɪəli] [tuː; tə][ðə; ði][dʒuːz] ;

the	**practice**	**has**	**been**	**made**	**over**	**almost**	**entirely**	**to**	**the**	**Jews**	**;**
这	实践	有	到过	制成	超过	几乎	完全	到	这	犹太人	;

这种做法几乎完全由犹太人主导；

[waɪl] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][səʊ] [greɪt] [hæz; həz] [biːn] [ðə; ði][ɪkˈstɔːʃ(ə)n] , [əˈpreʃn] ,

while	at	the	same	time	so	great	has	been	the	extortion	,	oppression	,
尽管	在	这	相同的	时间	所以	伟大的	有	到过	这	勒索	,	压迫	,

与此同时，敲诈勒索和压迫也十分严重。

[ænd; ənd] [hjuːˌmɪliˈeɪʃn] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðɪs] [ˈpiːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)][ɪkˈspəʊzd] [ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [ʃɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ]

and	humiliation	to	which	this	people	were	exposed	that	nothing	short	of	a
和	屈辱	到	哪个	这	人们	是	裸露	那	没有什么	短的	的	一个

['veri] ['hevi] [reɪt] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [kʊd; kəd][ɪn'demnɪfaɪ][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [rɪsks] [ænd; ənd]

very	heavy	rate	of	Interest	could	indemnify	them	for	such	risks	and
非常	重的	速度	的	兴趣	可以	赔偿	他们	为了	这样的	风险	和

[rɪˈpiːtɪd] ['lɒsɪz] .

repeated	losses	.
重复	损失	.

这些人所遭受的羞辱，只有极高的利率才能弥补他们所承担的风险和反复的损失。

[ðʌs] [ɪn] ['eni] [keɪs] [ðə; ði]['reɪʃiəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] ['priːmiəm] [ɒv; əv] [ɪnˈʃʊərəns] ,

Thus	in	any	case	the	ratio	of	the	Premium	of	insurance	,
因此	在	任何	案件	这	比率	的	这	优质的	的	保险	,

因此，无论如何，保险费的比例为：

[wɪtʃ] ['friːkwəntli] [fɔːmz] [ðə; ði]['greɪtə(r)] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] [kɔːld] ['ɪntrəst] ,

which	frequently	forms	the	greater	portion	of	what	is	called	Interest	,
哪个	频繁地	表格	这	更大的	部分	的	什么	是	称为	兴趣	,

这通常构成所谓利息的大部分，

[wɪl] [dɪˈpend] [əˈpɒn][ðə; ði] [dɪˈgriː] [ɒv; əv][sɪˈkjʊərəti] [prɪˈzentɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['lendə(r)] .

will	depend	upon	the	degree	of	security	presented	to	the	lender	.
将要	依赖	之上	这	程度	的	安全	呈现	到	这	贷款机构	.

这将取决于向贷款人提供的担保程度。

[ðə; ði]['greɪtə(r)][ðə; ði][rɪsk] , [ðə; ði]['haɪə(r)] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] .

The	greater	the	risk	,	the	higher	will	be	the	rate	of	Interest	.
这	更大的	这	风险	,	这	更高	将要	是	这	速度	的	兴趣	.

风险越大，利率越高。

[wen] [wiː; wi] [dɪ'tætʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] [peɪd] [æz; əz][ə; eɪ][sɪ'kjʊərəti]

When	we	detach	from	the	rate	of	interest	all	that	is	paid	as	a	security
什么时候	我们	分离	从	这	速度	的	兴趣	全部	那	是	有薪酬的	作为	一个	安全

[tuː; tə][ðə; ði]['lendə(r)] [ə'genst] [ðə; ði][rɪsk][ɒv; əv]['pɑːʃ(ə)l][ɔː(r)]['təʊt(ə)l] [lɒs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['kæpɪt(ə)l] ,

to	the	lender	against	the	risk	of	partial	or	total	loss	of	his	capital	,
到	这	贷款机构	反对	这	风险	的	部分的	或者	全部的	损失	的	他的	首都	,

当我们把利率剥离出来，只考虑作为贷款人担保而支付的、用于防范其本金部分或全部损失的风险的那部分资金时，

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)] [ðæt] [pɑːt] [wɪtʃ] [ɪz] ['pjʊəli] [ænd; ənd] ['sɪmpli] ['ɪntrəst] : [ðæt] [ɪz]

it	remains	to	consider	that	part	which	is	purely	and	simply	Interest	:	that	is
它	遗迹	到	考虑	那	部分	哪个	是	纯粹	和	简单地	兴趣	:	那	是

[tuː; tə] [seɪ] ,

to	say	,
到	说	,

接下来需要考虑纯粹的利息部分：也就是说，

[rent] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juːz][ɒv; əv]['kæpɪt(ə)l] .

rent	paid	for	the	use	of	capital	.
租	有薪酬的	为了	这	使用	的	首都	.

为使用资本而支付的租金。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [pɔɪnt] [ə'pɒn] [wɪtʃ] ['meni] [waɪz] ['ledʒɪsˌletər] [hæv; həv] [in'devə] [tu:; tə] [leɪ] [daʊn]

This	is	the	point	upon	which	many	wise	legislators	have	endeavored	to	lay	down
这	是	这	观点	之上	哪个	许多	明智的	立法者	有	努力	到	躺	向下

[lɔ:z] [æz; əz] [ɪn'fæləbl] [gaɪdz] ,

laws	as	infallible	guides	,
法律	作为	绝对正确	指南	,

正是在这一点上，许多明智的立法者努力制定法律，将其作为绝对可靠的指导原则。

[ænd; ənd] ['meni] ['lɜ:nɪd] [ɪ'kɑ:nəmɪsts] [hæv; həv]['ædvəkeit, 'ædvəkət] [sʌtʃ] [rɪ'strɪktɪv] [i'næktmənt] ,

and	many	learned	economists	have	advocated	such	restrictive	enactments	,
和	许多	学习	经济学家	有	倡导者	这样的	限制性的	法令	,

许多博学的经济学家都支持这种限制性立法。

[æz; əz]['i:v(ə)n][tu:; tə] [ðɪs] [deɪ] [əb'teɪn] [ɪn][məʊst]['sɪvəlaɪzd] ['kʌntriz] .

as	even	to	this	day	obtain	in	most	civilized	countries	.
作为	甚至	到	这	天	获得	在	最多	文明	国家	.

即使在今天，这种情况在大多数文明国家仍然存在。

[ðə; ði]['rəʊmənz] [si:m] , [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə]['keɪtəʊ] , [tu:; tə][hæv; həv] [kən'sɪdəd] [æn; ən]['ju:ʒərə(r)] ,

The	Romans	seem	,	according	to	Cato	,	to	have	considered	an	Usurer	,
这	罗马书	似乎	,	根据	到	卡托	,	到	有	经过考虑的	一个	高利贷者	,

[æz; əz] [wɜ:s] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [θi:f] .

as	worse	than	a	thief	.
作为	更糟	比	一个	贼	.

据卡托所述，罗马人似乎认为放高利贷者比小偷更可恶。

[fɔ:(r); fə(r)] , [sez] [hi:; hi] , “ ['aʊə(r)]['ænsestəz; 'ænsəstəz] , [ɪ'næktɪd] [ɪn][ðeə(r)] [lɔ:z] ,

For	,	says	he	,	“	Our	Ancestors	,	enacted	in	their	laws	,
为了	,	说道	他	,	“	我们的	祖先	,	已颁布	在	他们的	法律	,

他说道：“我们的祖先在他们的法律中制定了这些法律，

[ðæt] [ə; eɪ] [θi:f] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [kən'demd] [tu:; tə] [peɪ] ['dʌb(ə)l] , [bʌt; bət][æn; ən]['ju:ʒərə(r)] ,

that	a	thief	should	be	condemned	to	pay	double	,	but	an	Usurer	,
那	一个	贼	应该	是	谴责	到	支付	双倍的	,	但	一个	高利贷者	,

['kwɒdrʊp(ə)l] .

quadruple	.
四倍	.

小偷应当被判处双倍赔偿，而放高利贷者应当被判处四倍赔偿。

” ['i:v(ə)n] [ðæt] [məʊst] ['lɜ:nɪd] ['kɒmənteɪtə(r)] [ɒn] [lɔ:] , [sɜ:(r)] ['henri] ['blækˌstoʊn] ,

”	Even	that	most	learned	commentator	on	law	,	Sir	Henry	Blackstone	,
”	甚至	那	最多	学习	评论员	在	法律	,	先生	亨利	黑石	,

“即使是最博学的法律评论家亨利·布莱克斯通爵士，

[prəu'nauns] [ðæt] [ə; eɪ]['li:g(ə)l]['lɪmɪt] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [pleɪst] [tu:; tə] [ðɪs] [brɑ:ntʃ] [ɒv; əv] [treɪd] . [

pronounces	that	a	legal	limit	ought	to	be	placed	to	this	branch	of	trade	.	[
发音	那	一个	合法的	限制	应该	到	是	放置	到	这	分支	的	贸易	.	[

['sɛvən]]

7	]
7	]

宣布应该对这种贸易方式加以法律限制。[7]

[ai] [wɪl] [kwəʊt][frɒm; frəm] ['blækˌstoʊn] , [ɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] .

I	will	quote	from	Blackstone	,	on	this	subject	.
我	将要	引用	从	黑石	,	在	这	主题	.

关于这一点，我将引用布莱克斯通的观点。

[hi:; hi] [sez] , [wen] ['spi:kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [pɔɪnts] [ɪn][ðə; ði]['kɒntrækt; kən'trækt][ɒv; əv]

He	says	,	when	speaking	of	the	general	points	in	the	contract	of
他	说道	,	什么时候	请讲	的	这	一般的	积分	在	这	合同	的

['haɪərɪŋ][ænd; ənd] ['bɒrəʊɪŋ] : [[ˌtu:'tu:][kɒm] . ,

hiring	and	borrowing	:	[	2	Com	.	,
招聘	和	借贷	:	[	2	com	.	,

他在谈到租赁和借贷合同的一般要点时说：[2 Com.,

[pi:] . - ,] “ [ðeə(r)][ɪz][wʌn] ['spi:ʃi:z] [ɒv; əv] [ðɪs] [praɪs][ɔ:(r)] [rɪ'wɔ:d] , [ðə; ði][məʊst]['ju:ʒuəl][ɒv; əv]['eni]

p	.	454	,	]	“	There	is	one	species	of	this	price	or	reward	,	the	most	usual	of	any
p	.	-	,	]	“	那里	是	一	物种	的	这	价格	或者	报酬	,	这	最多	通常	的	任何

,

,

,

第 454 页,] “这种代价或回报有一种，是所有代价或回报中最常见的一种，

[bʌt; bət] [kən'sɜ:nɪŋ] [wɪtʃ] ['meni] [gʊd] [ænd; ənd] ['lɜ:nɪd] [men][hæv; həv][ɪn]['fɔ:mə(r)][taɪmz] ['veri]

but	concerning	which	many	good	and	learned	men	have	in	former	times	very
但	有关	哪个	许多	好的	和	学习	男人	有	在	以前的	时代	非常

[mʌtʃ] [pə'plekst] [ðəm'selvz] ,

much	perplexed	themselves	,
很多	困惑	他们自己	,

但对于这个问题，过去有很多博学之士感到非常困惑。

[ænd; ənd]['ʌðə(r)]['pi:p(ə)l] , [baɪ] ['reɪzɪŋ] [daut] [ə'baʊt][ɪts][lɪ'gæləti][ɪn]['fɔ:roʊ] - .

and	other	people	,	by	raising	doubts	about	its	legality	in	foro	conscientie	.
和	其他	人们	,	经过	提高	疑虑	关于	它是	合法性	在	论坛	-	.

以及其他人，在良心论坛上对其合法性提出质疑。

“ [ðæt] [ɪz] , [wen] ['mʌni] [ɪz] [lent] [ɒn][ə; eɪ]['kɒntrækt; kən'trækt] , [tu:; tə] [rɪ'si:v] [nɒt]['əʊnli][ðə; ði]

“	That	is	,	when	money	is	lent	on	a	contract	,	to	receive	not	only	the
“	那	是	,	什么时候	钱	是	借出的	在	一个	合同	,	到	收到	不是	仅有的	这

['prɪnsəp(ə)l] [sʌm] [ə'gen] ,

principal	sum	again	,
主要的	和	再次	,

也就是说，当根据合同借出资金时，不仅要收回本金，

[bʌt; bət]['ɔ:lsəʊ][æn; ən] [ɪn'kri:s] [baɪ] [wei] [ɒv; əv][ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ju:z] ;

but	also	an	increase	by	way	of	compensation	for	the	use	;
但	还	一个	增加	经过	方式	的	赔偿	为了	这	使用	;

但同时也增加了使用补偿；

[wɪtʃ] [ɪz]['dʒen(ə)rəli] [kɔ:ld] ['ɪntrəst] [baɪ] [ðəʊz] [hu:] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] ['lɔ:fl] ,

which	is	generally	called	Interest	by	those	who	think	it	lawful	,
哪个	是	一般来说	称为	兴趣	经过	那些	WHO	思考	它	合法的	,

通常，那些认为利息合法的人称之为利息。

[ænd; ənd]['ju:ʒəri][baɪ] [ðəʊz] [hu:] [du:; də][nɒt][səʊ] ; [fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊz] ['enəmɪz] [tu:; tə] ['ɪntrəst] ,

and	Usury	by	those	who	do	not	so	;	for	those	enemies	to	Interest	,
和	高利贷	经过	那些	WHO	做	不是	所以	;	为了	那些	敌人	到	兴趣	,

而那些不这样做的人则放高利贷；对于那些反对利益的人来说，

[ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [meɪk] [nəʊ] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twi:n] [ðæt] [ænd; ənd]['ju:ʒəri] ,

in	general	,	make	no	distinction	between	that	and	Usury	,
在	一般的	,	制作	不	区别	之间	那	和	高利贷	,

一般来说，不要将此与高利贷区分开来。

['həʊldɪŋ] ['eni] [ɪn'kri:s] [ɒv; əv] ['mʌni] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪndɪ'fensəblɪ] [ju:'ʒʊəriəs] .

holding	any	increase	of	money	to	be	indefensibly	usurious	.
保持	任何	增加	的	钱	到	是	无可辩驳地	高利贷	.

认为任何增加资金的行为都构成毫无道理的高利贷。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ðeɪ] [graʊnd] ,

And	this	they	ground	,
和	这	他们	地面	,

而他们把这些都磨碎了。

[æz; əz] [wel] [pn][ðə; ði][ˌprəʊɪˈbɪʃ(ə)n][pv; əv][ˌaɪ ˈtiː][baɪ][ðə; ði] [lɔː] [pv; əv]['məʊzɪz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][dʒuːz] ,

as	well	on	the	prohibition	of	it	by	the	law	of	Moses	among	the	Jews	,
作为	出色地	在	这	禁令	的	它	经过	这	法律	的	摩西	之中	这	犹太人	,

此外，摩西律法也禁止犹太人食用这种食物。

[æz; əz]['ɔːlsəʊ][əˈpɒn] [wɒt] [ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][leɪd] [daʊn] [baɪ]['ærəstɒt(ə)l] , [ðæt] ['mʌni] [ɪz]['nætʃ(ə)rəli]

as	also	upon	what	is	said	to	be	laid	down	by	Aristotle	,	that	money	is	naturally
作为	还	之上	什么	是	说	到	是	铺设	向下	经过	亚里士多德	,	那	钱	是	自然

['bærən] ,

barren	,
荒芜	,

此外，正如亚里士多德所言，金钱本质上是贫瘠的。

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [briːd] ['mʌni] [ɪz] [prɪˈpɒstərəs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [pəˈvɜːʃ(ə)n] [pv; əv][ðə; ði]

and	to	make	it	breed	money	is	preposterous	and	a	perversion	of	the
和	到	制作	它	品种	钱	是	荒谬	和	一个	变态	的	这

[end][pv; əv][ɪts][ˌɪnstɪˈtjuːʃ(ə)n] ,

end	of	its	institution	,
结尾	的	它是	机构	,

而让它产生金钱则是荒谬的，是对其设立目的的歪曲。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz]['əʊnli][tuː; tə] [sɜːv] [ðə; ði] [pˈɜːpəsɪz] [pv; əv] [ɪksˈtʃeɪndʒ] , [ænd; ənd][nɒt][pv; əv] [ɪnˈkriːs] .

which	was	only	to	serve	the	purposes	of	Exchange	,	and	not	of	increase	.
哪个	曾是	仅有的	到	服务	这	目的	的	交换	,	和	不是	的	增加	.

这仅仅是为了交换的目的，而不是为了增加。

[hens] [ðə; ði] [skuːl] [di'vain][hæv; həv]['brændɪd][ðə; ði] ['præktɪs] [pv; əv] ['teɪkɪŋ] ['ɪntrəst] [æz; əz] ['biːɪŋ]

Hence	the	school	divines	have	branded	the	practice	of	taking	Interest	as	being
因此	这	学校	神灵	有	品牌	这	实践	的	采取	兴趣	作为	存在

['kɒntrəri] [tuː; tə][ðə; ði][dɪˈvaɪn] [lɔː] ,

contrary	to	the	divine	law	,
相反	到	这	神圣的	法律	,

因此，学校的宗教人士将收取利息的行为斥为违反神圣律法。

[bəuθ]['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd] [rɪˈviːld] : [ænd; ənd][ðə; ði]['kænən] [lɔː] [hæz; həz] [prəˈskraɪbd] [ðə; ði] ['teɪkɪŋ]

both	natural	and	revealed	:	and	the	canon	law	has	proscribed	the	taking
两个都	自然的	和	揭晓	:	和	这	正典	法律	有	禁止	这	采取

['eni] ,

any	,
任何	,

无论是自然所得还是启示所得：教会法禁止取用任何一种。

[ðə; ði] [liːst] , [ɪnˈkriːs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ləʊn] [pv; əv] ['mʌni] , [æz; əz][ə; eɪ]['mɔːt(ə)l][sɪn] .

the	least	,	increase	for	the	loan	of	money	,	as	a	mortal	sin	.
这	至少	,	增加	为了	这	贷款	的	钱	,	作为	一个	凡人	罪	.

最轻微的罪行是借贷金钱，这被视为大罪。

“ [bʌt; bət][ɪn]['ɑːnsə(r)][tuː; tə] [ðɪs] [ˌaɪ ˈtiː] [hæθ] [biːn] [əbˈzɜːvd] , [ðæt] [ðə; ði][məʊˈzeɪ.ɪk.l] ['priːsept]

“	But	in	answer	to	this	it	hath	been	observed	,	that	the	Mosaical	precept
“	但	在	回答	到	这	它	有	到过	观察到	,	那	这	马赛克	戒律

[wɒz; wəz] ['klɪəli] [ə; eɪ][pəˈlɪtɪk(ə)l] ,

was	clearly	a	political	,
曾是	清楚地	一个	政治的	,

但对此，有人指出，摩西律法显然是一项政治性的.....

[ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ]['mɒrəl]['priːsept] .

and	not	a	moral	precept	.
和	不是	一个	道德	戒律	.

而不是道德准则。

[ˌaɪ 'tiː]['əʊnli] [prə'hɪbɪtɪd] [ðə; ðiː][dʒuːz][frɒm; frəm] ['teɪkɪŋ] ['juːʒəri][frɒm; frəm][ðeə(r)] ['breðrən] , [ðə; ðiː][dʒuːz]

It	only	prohibited	the	Jews	from	taking	Usury	from	their	brethren	,	the	Jews
它	仅有的	禁止	这	犹太人	从	采取	高利贷	从	他们的	弟兄们	,	这	犹太人

:
:
:

它只禁止犹太人向他们的犹太同胞收取高利贷：

[bʌt; bət][ɪn] [ɪk'spres] [wɜːdz] , [pə'mɪtɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɒv; əv][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] ;

but	in	express	words	,	permitted	them	to	take	it	of	a	stranger	;
但	在	表达	字	,	允许	他们	到	拿	它	的	一个	陌生人	;

但明确地允许他们从陌生人那里拿走它；

[wɪtʃ] [pruːvz] [ðæt] [ðə; ðiː] ['teɪkɪŋ] [ɒv; əv] ['mɒdərət] ['juːʒəri] , [ɔː(r)][ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðiː][juːz] ,

which	proves	that	the	taking	of	moderate	Usury	,	or	a	reward	for	the	use	,
哪个	证明	那	这	采取	的	缓和	高利贷	,	或者	一个	报酬	为了	这	使用	,

这证明收取适度的高利贷，或者对使用权给予奖励，

[fɔː(r); fə(r)][səʊ][ðə; ðiː] [wɜːd] ['sɪgnɪfaɪz] , [ɪz][nɒt]['meɪləm][ɪn][ˌes'iː] , ([ə; eɪ][sɪn][ɪn][ɪt'self] [kən'sɪdəd] ,

for	so	the	word	signifies	,	is	not	malum	in	se	,	(	a	sin	in	itself	considered	,
为了	所以	这	单词	表示	,	是	不是	恶意	在	塞	,	(	一个	罪	在	本身	经过考虑的	,

因为这个词本身的意思并非malum in se（本身就是一种罪过），

) [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'laʊd] [weə(r)] ['eni][bʌt; bət][æn; ən] ['ɪzrəlaɪt] [wɒz; wəz] [kən'sɜːnd] .

)	since	it	was	allowed	where	any	but	an	Israelite	was	concerned	.
)	自从	它	曾是	允许	在哪里	任何	但	一个	以色列人	曾是	担心的	.

因为除了以色列人以外，任何人都可以这样做。

[ænd; ənd][æz; əz][tuː; tə][ðə; ðiː]['riːz(ə)n]['gɪv(ə)n][baɪ]['ærəstɒt(ə)l] , [ænd; ənd] [diː'djuːst] [frɒm; frəm][ðə; ðiː]

And	as	to	the	reason	given	by	Aristotle	,	and	deduced	from	the
和	作为	到	这	原因	给定	经过	亚里士多德	,	和	推断	从	这

['nætʃ(ə)rəl] ['bærənnəs] [ɒv; əv] ['mʌni] ,

natural	barrenness	of	money	,
自然的	不育	的	钱	,

至于亚里士多德提出的理由，即从金钱天然的贫瘠性推导出的理由，

[ðə; ðiː] [seɪm] [meɪ] [wɪð] ['iːkwəl] [fɔːs] [biː; bi] [ə'ledʒd] [ɒv; əv] ['haʊzɪz] , [wɪtʃ] ['nevə(r)] [briːd] ['haʊzɪz] ;

the	same	may	with	equal	force	be	alleged	of	houses	,	which	never	breed	houses	;
这	相同的	可能	和	平等的	力量	是	据称	的	房屋	,	哪个	绝不	品种	房屋	;

同样的说法也可以用于那些从未繁衍出新房的房屋；

[ænd; ənd] ['twenti] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] , [wɪtʃ] ['nəʊbədi] [daut] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['lɔːfl] [tuː; tə] [meɪk] ['prɒfɪt][ɒv; əv] ,

and	twenty	other	things	,	which	nobody	doubts	it	is	lawful	to	make	profit	of	,
和	二十	其他	事物	,	哪个	无人	疑虑	它	是	合法的	到	制作	利润	的	,

以及其他二十种东西，没有人怀疑从中获利是合法的。

[baɪ] ['letɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə]['haɪə(r)] .

by	letting	them	to	hire	.
经过	出租	他们	到	聘请	.

通过让他们雇佣。

“ [ænd; ənd] [ðəʊ] ['mʌni] [wɒz; wəz][ə'rɪdʒənəli] [juːst] ['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðiː] [p'ɜːpəsɪz] [ɒv; əv]

“	And	though	money	was	originally	used	only	for	the	purposes	of
“	和	尽管	钱	曾是	起初	用过的	仅有的	为了	这	目的	的

[ɪks'tʃeɪndʒ] ,

exchange	,
交换	,

“尽管货币最初仅用于交换目的，

[jet] [ðə; ði] [lɔ:z] [ɒv; əv] ['eni] [steɪt] [meɪ] [bi:; bi] [wel] ['dʒʌstɪfaɪd] [[eit]]

yet	the	laws	of	any	State	may	be	well	justified	[	8	]
然而	这	法律	的	任何	状态	可能	是	出色地	合理的	[	8	]

然而，任何州的法律都可能是合理的[8]

[ɪn] [pə'mitɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi] [tɜ:nd] [tu:; tə][ðə; ði] [p'ɜ:pəsɪz] [ɒv; əv]['prɒfɪt] , [ɪf] [ðə; ði]

in	permitting	it	to	be	turned	to	the	purposes	of	profit	,	if	the
在	允许	它	到	是	转向	到	这	目的	的	利润	,	如果	这

[kən'vi:niəns] [ɒv; əv][sə'saɪəti] ,

convenience	of	society	,
方便	的	社会	,

如果允许将其用于牟利目的，而这符合社会便利，

([ðə; ði] [greɪt] [end][fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] ['mʌni] [wɒz; wəz] [ɪn'ventɪd] ,) [ʃæl; ʃəl][rɪ'kwaɪə(r)][ˌaɪ 'ti:] .

(	the	great	end	for	which	money	was	invented	,	)	shall	require	it	.
(	这	伟大的	结尾	为了	哪个	钱	曾是	发明	,	)	将	要求	它	.

（货币发明的伟大目的）需要它。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ə'laʊəns] [ɒv; əv] ['mɒdərət] ['ɪntrəst] [tend] ['greɪtli] [tu:; tə][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv]

And	that	the	allowance	of	moderate	Interest	tends	greatly	to	the	benefit	of
和	那	这	津贴	的	缓和	兴趣	倾向于	非常	到	这	益处	的

[ðə; ði]['pʌblɪk] ,

the	public	,
这	民众	,

而且，允许适度的利息往往对公众大有裨益。

[ɪ'speʃəli] [ɪn][ə; eɪ] ['treɪdɪŋ] ['kʌntri] , [wɪl] [ə'pɪə(r)] [frɒm; frəm] [ðæt] ['dʒen(ə)rəli] [ək'nɒlɪdʒd]

especially	in	a	trading	country	,	will	appear	from	that	generally	acknowledged
尤其	在	一个	贸易	国家	,	将要	出现	从	那	一般来说	已确认

['prɪnsəp(ə)l] ,

principle	,
原则	,

尤其是在贸易国家，这一点将从这一普遍认可的原则中体现出来。

[ðæt] ['kɒmɜ:s] ['kænɒt] [səb'sɪst] [wɪ'ðaʊt] ['mju:tʃuəl][ænd; ənd] [ɪk'stensɪv] ['kredɪt] .

that	commerce	cannot	subsist	without	mutual	and	extensive	credit	.
那	商业	不能	生存	没有	相互的	和	广泛的	信用	.

没有相互广泛的信贷，商业就无法生存。

[ən'les] ['mʌni] , ['ðeəfɔ:(r)] , [kæn; kən][bi:; bi] ['bɒrəʊd] , [treɪd] ['kænɒt] [bi:; bi] ['kærid] [ɒn] :

Unless	money	,	therefore	,	can	be	borrowed	,	trade	cannot	be	carried	on	:
除非	钱	,	所以	,	能	是	借来的	,	贸易	不能	是	携带	在	:

因此，除非能够借到钱，否则贸易就无法进行：

[ænd; ənd] [ɪf] [nəʊ] ['pri:miəm] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'laʊd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['haɪə(r)][ɒv; əv] ['mʌni] ,

and	if	no	Premium	were	allowed	for	the	hire	of	money	,
和	如果	不	优质的	是	允许	为了	这	聘请	的	钱	,

如果不允许以金钱作为租金溢价，

[fju:] [p'ɜ:sənz] [wʊd] [keə(r)][tu:; tə][lend][ˌaɪ 'ti:] ; [ɔ:(r)] , [æt; ət] [li:st] ,

few	persons	would	care	to	lend	it	;	or	,	at	least	,
很少	人	会	关心	到	借	它	;	或者	,	在	至少	,

很少有人愿意借出它；或者至少，

[ðə; ði] [i:z] [ɒv; əv] ['bɒrəʊɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [ʃɔ:t] ['wɔ:nɪŋ] , ([wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv] ['kɒmɜ:s] ,

the	ease	of	borrowing	at	a	short	warning	,	(	which	is	the	life	of	commerce	,
这	舒适	的	借贷	在	一个	短的	警告	,	(	哪个	是	这	生活	的	商业	,

短期内借款的便利性（这是商业的生命线），

) [wʊd] [bi:; bi] [ɪn'taɪəli] [æt; ət][æn; ən][end] .

)	would	be	entirely	at	an	end	.
)	会	是	完全	在	一个	结尾	.

）将彻底结束。

“ [ænd; ənd][æz; əz][tuː; tə]['eni] ['skruːplz] [ɒv; əv] ['kɒnʃəns] ,

“	And	as	to	any	scruples	of	conscience	,
“	和	作为	到	任何	顾虑	的	良心	,

至于任何良心上的顾虑，

[sɪns] [ɔːl]['ʌðə(r)] [kən'viːnjənsɪs] [ɒv; əv][laɪf] [meɪ] [biː; bi]['aɪðə(r)] [bɔːt] [ɔː(r)]['haɪəd] ,

since	all	other	conveniences	of	life	may	be	either	bought	or	hired	,
自从	全部	其他	便利设施	的	生活	可能	是	任何一个	买	或者	雇用	,

因为生活中其他所有便利设施都可以购买或租赁，

[ðeə(r)] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][nəʊ]['greɪtə(r)] [ə'preʃn] [ɪn] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['rekəmpens] [ɔː(r)][praɪs][fɔː(r); fə(r)]

there	seems	to	be	no	greater	oppression	in	taking	a	recompense	or	price	for
那里	似乎	到	是	不	更大的	压迫	在	采取	一个	补偿	或者	价格	为了

[ðə; ði]['haɪə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ,

the	hire	of	this	,
这	聘请	的	这	,

似乎没有什么比为雇用这种人而收取报酬或价格更令人感到压迫的了。

[ðæn; ðən][ɒv; əv]['eni]['ʌðə(r)] [kən'viːniəns] .

than	of	any	other	convenience	.
比	的	任何	其他	方便	.

比其他任何便利都更重要。

” [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['rekəmpens] [wiː; wi][hæv; həv][mɔːr'əʊvə(r)] ,

”	For	the	taking	of	such	recompense	we	have	moreover	,
”	为了	这	采取	的	这样的	补偿	我们	有	而且	,

“对于接受这样的报酬，我们还有……”

[ðə; ði] ['veri] [haɪɪst] [ɔː'θɒrəti] [ɪn][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['seɪvjə(r)] , [huː] , [ɪn][ðə; ði]['pærəb(ə)l]

the	very	highest	authority	in	the	words	of	our	Saviour	,	who	,	in	the	parable
这	非常	最高	权威	在	这	字	的	我们的	救主	,	WHO	,	在	这	寓言

[ɒv; əv][ðə; ði]['tæləns] ,

of	the	talents	,
的	这	天赋	,

用我们救主的话来说，这是至高无上的权威，他在按才干分银的比喻中，

['senʃə] [ðə; ði]['sləʊθf(ə)l] ['sɜːvənt] [ɪn] [ðiːz] [wɜːdz] : “ [ðaʊ] ['wɪkɪd] [ænd; ənd]['sləʊθf(ə)l] ['sɜːvənt] ,

censures	the	slothful	servant	in	these	words	:	“	Thou	wicked	and	slothful	servant	,
谴责	这	懒惰	仆人	在	这些	字	:	“	你	邪恶	和	懒惰	仆人	,

他用以下的话语谴责懒惰的仆人：“你这邪恶懒惰的仆人，

[ðaʊ] [njuː] [ðæt] [aɪ] [riːp] [weə(r)] [aɪ] [s'əʊd] [nɒt] , [ænd; ənd]['gæðə(r)] [weə(r)] [aɪ][hæv; həv][nɒt]

thou	knewest	that	I	reap	where	I	sowed	not	,	and	gather	where	I	have	not
你	已知	那	我	收割	在哪里	我	播种	不是	,	和	收集	在哪里	我	有	不是

[struːd] .

strewed	.
散落的	.

你知道我收割了我未曾播种的地方，收集了我未曾撒播的地方。

[ðaʊ] [ɔːt] ['ðeəfɔː(r)] [tuː; tə][hæv; həv][pʊt][maɪ] ['mʌni] [æt; ət][ðə; ði][ɪks'tʃeɪndʒə(r)] ,

Thou	oughtest	therefore	to	have	put	my	money	at	the	exchangers	,
你	应该	所以	到	有	放	我的	钱	在	这	交换器	,

因此，你本该把我的钱拿到兑换处去兑换。

[ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][maɪ] ['kʌmɪŋ] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [maɪn] [əʊn] [wɪð] ['juːʒəri] .

and	then	at	my	coming	I	should	have	received	mine	own	with	Usury	.
和	然后	在	我的	未来	我	应该	有	已收到	矿	自己的	和	高利贷	.

然后，当我到来时，我应该收到我自己的财产，包括高利贷。

” ['dɑːktər; draɪv] . ['ædəm] [smɪθ] , [ɪn][hɪz; ɪz] [wɜːk] [ɪn'taɪtld] “ [welθ] [ɒv; əv] ['neɪʃnz] , ” [[vɒl] . [wʌn] ,

”	Dr	.	Adam	Smith	,	in	his	work	entitled	“	Wealth	of	Nations	,	”	[	Vol	.	1	,
”	博士	.	亚当	史密斯	,	在	他的	工作	标题	“	财富	的	国家	,	”	[	沃尔	.	1	,

“亚当·斯密博士在其著作《国富论》[第一卷]中写道：

[piː] . - ,] ['pʌblɪʃt] [ɪn] - , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [lɒŋ] [ə; eɪ][tekst] [bʊk] [fɔː(r); fə(r)]

p	.	429	,	]	published	in	1776	,	and	which	has	been	long	a	text	book	for
p	.	-	,	]	已发布	在	-	,	和	哪个	有	到过	长的	一个	文本	书	为了

[pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɑːnəmɪsts] ,

political	economists	,
政治的	经济学家	,

第 429 页，出版于 1776 年，长期以来一直是政治经济学家的教科书。

[sez] : “ [ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l] [lent] [æt; ət] ['ɪntrəst] [meɪ] , [ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)] ,

says	:	“	A	capital	lent	at	Interest	may	,	in	this	manner	,
说道	:	“	一个	首都	借出的	在	兴趣	可能	,	在	这	方式	,

表示：“以这种方式借出的本金可能会产生利息，

[biː; bi] [kən'sɪdəd] [æz; əz][æn; ən] [ə'saɪnmənt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['lendə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['bɒrəʊə(r)] [ɒv; əv]

be	considered	as	an	assignment	from	the	lender	to	the	borrower	of
是	经过考虑的	作为	一个	任务	从	这	贷款机构	到	这	借款人	的

[ə; eɪ]['sɜːt(ə)n][kən'sɪdərəb(ə)l] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ænjuəl] [prə'djuːs] ;

a	certain	considerable	portion	of	the	annual	produce	;
一个	肯定	大量	部分	的	这	年度的	生产	;

可视为贷款人将年度产出的相当一部分转让给借款人；

[ə'pɒn] [kən'dɪʃn] [ðæt] [ðə; ði] ['bɒrəʊə(r)] [ɪn] [rɪ'tɜːn] [ʃæl; ʃəl] , ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [kən'tɪnjuəns] [ɒv; əv][ðə; ði]

upon	condition	that	the	borrower	in	return	shall	,	during	the	continuance	of	the
之上	状况	那	这	借款人	在	返回	将	,	期间	这	继续	的	这

[ləʊn] ,

loan	,
贷款	,

前提是借款人应在贷款持续期间履行以下义务：

['ænjuəli] [ə'saɪn] [tuː; tə][ðə; ði]['lendə(r)][ə; eɪ][smɔːlə(r)] ['pɔːʃ(ə)n] , [kɔːld] [ðə; ði] ['ɪntrəst] ;

annually	assign	to	the	lender	a	smaller	portion	,	called	the	Interest	;
每年	分配	到	这	贷款机构	一个	较小的	部分	,	称为	这	兴趣	;

每年将较小的一部分（称为利息）分配给贷款人；

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] ['iːkwəli] [kən'sɪdərəb(ə)l] [wɪð] [ðæt] [wɪtʃ]

and	at	the	end	of	it	a	portion	equally	considerable	with	that	which
和	在	这	结尾	的	它	一个	部分	同样地	大量	和	那	哪个

[hæd; həd][ə'rɪdʒənəli] [biːn] [ə'saɪnd] [tuː; tə][hɪm] ,

had	originally	been	assigned	to	him	,
有	起初	到过	分配	到	他	,

最后，他分得的份额与最初分配给他的份额一样多。

[kɔːld] [ðə; ði] [rɪ'peɪmənt] .

called	the	repayment	.
称为	这	还款	.

称为还款。

[ðəʊ] ['mʌni] , ['aɪðə(r)][kɔɪn] , [ɔː(r)]['peɪpə(r)] , [sɜːrvz] ['dʒen(ə)rəli][æz; əz][ðə; ði] [diːd] [ɒv; əv]

Though	money	,	either	coin	,	or	paper	,	serves	generally	as	the	deed	of
尽管	钱	,	任何一个	硬币	,	或者	纸	,	服务	一般来说	作为	这	契据	的

[ə'saɪnmənt] ,

assignment	,
任务	,

虽然金钱，无论是硬币还是纸币，通常都用作转让契约，

[bəuθ][tuː; tə][ðə; ði][smɔːlə(r)][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][mɔː(r)][kən'sɪdərəb(ə)l] ['pɔːʃ(ə)n] ,

both	to	the	smaller	and	to	the	more	considerable	portion	,
两个都	到	这	较小的	和	到	这	更多的	大量	部分	,

无论是较小的部分还是较大的部分，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɒv; əv][ɪtˈself][ˌɔːltəˈgeðə(r)] [ˈdɪfrənt] [frɒm; frəm] [wɒt] [ɪz] [əˈsaɪnd] [baɪ][ˌaɪ ˈtiː] .

it	is	of	itself	altogether	different	from	what	is	assigned	by	it	.
它	是	的	本身	共	不同的	从	什么	是	分配	经过	它	.

它本身与它所指代的东西完全不同。

” [ænd; ənd] [əˈgen] ： “ [æz; əz] [sʌtʃ] [ˈkæpɪtlz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈkɒmənli] [lent] [aʊt] ， [[naɪn]]

”	And	again	:	“	As	such	capitals	are	commonly	lent	out	,	[	9	]
”	和	再次	：	“	作为	这样的	首都	是	通常	借出的	出去	，	[	9	]

“又说：‘由于此类资金通常被借出，[9]

[ænd; ənd] [peɪd] [bæk] [ɪn] [ˈmʌni] ， [ðeɪ] [ˈkɒnstɪtjuːt] [wɒt] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [ˈmʌnid] [ˈɪntrəst] . ”

and	paid	back	in	money	,	they	constitute	what	is	called	the	monied	interest	.	”
和	有薪酬的	后退	在	钱	，	他们	构成	什么	是	称为	这	有钱的	兴趣	.	”

如果以金钱形式偿还，这就构成了所谓的货币利息。”

“ [ɪn][sʌm; səm] [ˈkʌntriz] [ðə; ði] [ˈɪntrəst] [ɒv; əv] [ˈmʌni] [hæz; həz] [biːn] [prəˈhɪbɪtɪd] [baɪ] [lɔː] .

“	In	some	countries	the	Interest	of	money	has	been	prohibited	by	law	.
“	在	一些	国家	这	兴趣	的	钱	有	到过	禁止	经过	法律	.

“在一些国家，法律禁止收取利息。”

[bʌt; bət][æz; əz] [ˈsʌmθɪŋ] [kæn; kən] [ˈevriweə(r)] [biː; bi] [meɪd] [baɪ][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [ˈmʌni] ，

But	as	something	can	everywhere	be	made	by	the	use	of	money	,
但	作为	某物	能	到处	是	制成	经过	这	使用	的	钱	，

但是，由于任何东西都可以用金钱买到，

[ˈsʌmθɪŋ] [ɔːt] [ˈevriweə(r)] [tuː; tə][biː; bi] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

something	ought	everywhere	to	be	paid	for	the	use	of	it	.
某物	应该	到处	到	是	有薪酬的	为了	这	使用	的	它	.

任何地方都应该为使用任何东西付费。

[ðɪs] [ˌregjuˈleɪʃ(ə)n] [ɪnˈsted] [ɒv; əv] [prɪˈventɪŋ] , [hæz; həz] [biːn] [faʊnd] [frɒm; frəm] [ɪkˈspɪəriəns] , [tuː; tə]

This	regulation	instead	of	preventing	,	has	been	found	from	experience	,	to
这	规定	反而	的	预防	，	有	到过	成立	从	经验	，	到

[ɪnˈkriːs] [ðə; ði]['iːv(ə)l][ɒv; əv]['juːʒəri] ;

increase	the	evil	of	Usury	;
增加	这	邪恶的	的	高利贷	；

经验表明，这项规定不但没有起到预防作用，反而加剧了高利贷的罪恶；

[ðə; ði] ['detə(r)] ['biːɪŋ] [əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [peɪ] ， [nɒt]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌni] ，

the	debtor	being	obliged	to	pay	,	not	only	for	the	use	of	the	money	,
这	债务人	存在	有义务	到	支付	，	不是	仅有的	为了	这	使用	的	这	钱	，

债务人不仅有义务支付使用资金的费用，而且还有义务支付其他费用。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][rɪsk] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]['kredɪtə(r)] [rʌnz] [baɪ] [əkˈseptɪŋ] [ə; eɪ][ˌkɒmpenˈseɪʃ(ə)n]

but	for	the	risk	which	his	creditor	runs	by	accepting	a	compensation
但	为了	这	风险	哪个	他的	债权人	跑步	经过	接受	一个	赔偿

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [juːz] .

for	that	use	.
为了	那	使用	.

但债权人接受补偿金用于该用途，却要承担相应的风险。

[hiː; hi][ɪz][əˈblaɪdʒd] , [ɪf] [wʌn] [meɪ] [seɪ] [səʊ] , [tuː; tə][ɪnˈʃʊə(r)][hɪz; ɪz]['kredɪtə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['penəltiz]

He	is	obliged	,	if	one	may	say	so	,	to	insure	his	creditor	from	the	penalties
他	是	有义务	,	如果	一	可能	说	所以	，	到	保证	他的	债权人	从	这	处罚

[ɒv; əv]['juːʒəri] . ”

of	Usury	.	”
的	高利贷	.	”

如果可以这么说的话，他有义务保障债权人免受高利贷的处罚。

“ [ɪn] [ˈkʌntriz] [weə(r)] [ˈɪntrəst] [ɪz] [pəˈmɪtɪd] , [ðə; ði] [lɔː] , [ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [prɪˈvent] [ðə; ði]

“	In	countries	where	Interest	is	permitted	,	the	law	,	in	order	to	prevent	the
“	在	国家	在哪里	兴趣	是	允许	,	这	法律	,	在	命令	到	防止	这

[ɪkˈstɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˈjuːʒəri] ,

extortion	of	Usury	,
勒索	的	高利贷	,

“在允许利息的国家，法律为了防止高利贷的敲诈勒索，

[ˈdʒen(ə)rəli][ˈfɪksɪz][ðə; ði] [haɪɪst] [reɪt] [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi][ˈteɪkən] [wɪˈðaʊt] [ɪnˈkɜːrɪŋ] [ə; eɪ] [ˈpenəlti] .

generally	fixes	the	highest	rate	which	can	be	taken	without	incurring	a	penalty	.
一般来说	修复	这	最高	速度	哪个	能	是	已采取	没有	产生	一个	惩罚	.

通常会设定一个不会产生罚款的最高利率。

[ðɪs] [reɪt] [ɔːt] [ˈɔːlweɪz][tuː; tə][biː; bi] [ˈsʌmwɒt] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ləʊɪst] [ˈmɑːkɪt] [praɪs] ,

This	rate	ought	always	to	be	somewhat	above	the	lowest	market	price	,
这	速度	应该	总是	到	是	有些	多于	这	最低	市场	价格	,

这个价格应该始终略高于市场最低价。

[ɔː(r)][ðə; ði][praɪs] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈkɒmənli] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [ˈmʌni] [baɪ] [ðəʊz] [huː]

or	the	price	which	is	commonly	paid	for	the	use	of	money	by	those	who
或者	这	价格	哪个	是	通常	有薪酬的	为了	这	使用	的	钱	经过	那些	WHO

[kæn; kən] [gɪv] [ðə; ði][məʊst] [ʌnˈdaʊtɪd] [sɪˈkjʊərəti] . ”

can	give	the	most	undoubted	security	.	”
能	给	这	最多	毫无疑问	安全	.	”

或者说，这是那些能够提供最无可置疑的安全保障的人，使用金钱通常需要付出的代价。”

“ [ɪf] [ðɪs] [ˈliːg(ə)l] [reɪt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [fɪkst] [bɪˈləʊ] [ðə; ði] [ləʊɪst] [ˈmɑːkɪt] [reɪt] ,

“	If	this	legal	rate	should	be	fixed	below	the	lowest	market	rate	,
“	如果	这	合法的	速度	应该	是	固定的	以下	这	最低	市场	速度	,

“如果法定利率应该设定在低于最低市场利率的水平，

[ðə; ði] [ɪˈfekts] [ɒv; əv] [ðɪs] [fɪkˈseɪʃn] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈnɪəli] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv][ə; eɪ]

the	effects	of	this	fixation	must	be	nearly	the	same	as	those	of	a
这	效果	的	这	固定	必须	是	几乎	这	相同的	作为	那些	的	一个

[ˈtəʊt(ə)l][ˌprəʊɪˈbɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˈɪntrəst] . ”

total	prohibition	of	Interest	.	”
全部的	禁令	的	兴趣	.	”

这种执念的效果几乎与完全禁止兴趣的效果相同。

“ [ðə; ði][ˈkredɪtə(r)] [wɪl] [nɒt] [lend] [hɪz; ɪz] [ˈmʌni] [fɔː(r); fə(r)] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ɪz]

“	The	creditor	will	not	lend	his	money	for	less	than	the	use	of	it	is
“	这	债权人	将要	不是	借	他的	钱	为了	较少的	比	这	使用	的	它	是

[wɜːθ] ,

worth	,
值得	,

债权人不会以低于资金使用价值的价格借出资金。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdetə(r)] [mʌst; məst] [peɪ] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪsk] [wɪtʃ] [hiː; hi] [rʌnz] [baɪ] [əkˈseptɪŋ]

and	the	debtor	must	pay	him	for	the	risk	which	he	runs	by	accepting
和	这	债务人	必须	支付	他	为了	这	风险	哪个	他	跑步	经过	接受

[ðə; ði] [fʊl] [ˈvæljuː][ɒv; əv] [ðæt] [juːz] .

the	full	value	of	that	use	.
这	满的	价值	的	那	使用	.

债务人必须向他支付因接受该用途的全部价值而承担的风险。

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [fɪkst] [prɪˈsaɪsli] [æt; ət][ðə; ði] [ləʊɪst] [ˈmɑːkɪt] [praɪs] , [ˌaɪ ˈtiː]['ruːɪnz] , [wɪð] [ˈɒnɪst] [ˈpiːp(ə)l] ,

If	it	is	fixed	precisely	at	the	lowest	market	price	,	it	ruins	,	with	honest	people	,
如果	它	是	固定的	恰恰	在	这	最低	市场	价格	,	它	废墟	,	和	诚实的	人们	,

如果价格被精确地定在市场最低价，那么对于诚实的人来说，这将是一场灾难。

[huː] [rɪˈspekt] [ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈkʌntri] ,

who	**respect**	**the**	**laws**	**of**	**their**	**country**	**,**
WHO	尊重	这	法律	的	他们的	国家	,

尊重本国法律的人，

[ðə; ði][ˈkredɪt][ɒv; əv][ɔːl] [ðəʊz] [huː] [ˈkænɒt] [gɪv] [ðə; ði] [ˈveri] [best] [sɪˈkjʊərəti] ,

the	**credit**	**of**	**all**	**those**	**who**	**cannot**	**give**	**the**	**very**	**best**	**security**	**,**
这	信用	的	全部	那些	WHO	不能	给	这	非常	最好的	安全	,

那些无法提供最佳安全保障的人的信誉，

[ænd; ənd][əˈblaidʒz][ðem; ðəm][tuː; tə][hæv; həv] [rɪˈkɔːs] [tuː; tə] [ɪgˈzɔːbɪtənt] [ˈjuːʒərə(r)] . ”

and	**obliges**	**them**	**to**	**have**	**recourse**	**to**	**exorbitant**	**usurers**	**.**	**”**
和	义务	他们	到	有	追索权	到	高昂	高利贷者	.	”

迫使他们求助于高利贷者。”

“ [ðə; ði][ˈliːg(ə)l] [reɪt] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [əbˈzɜːvd] , [ðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ˈsʌmwɒt]

“	**The**	**legal**	**rate**	**,**	**it**	**is**	**to**	**be**	**observed**	**,**	**though**	**it**	**ought**	**to**	**be**	**somewhat**
“	这	合法的	速度	,	它	是	到	是	观察到	,	尽管	它	应该	到	是	有些

[əˈbʌv] ,

above	**,**
多于	,

“法定税率必须遵守，尽管它应该略高于法定税率，

[ɔːt] [nɒt][tuː; tə][biː; bi] [mʌtʃ] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ləʊɪst] [ˈmɑːkɪt] [reɪt] .

ought	**not**	**to**	**be**	**much**	**above**	**the**	**lowest**	**market**	**rate**	**.**
应该	不是	到	是	很多	多于	这	最低	市场	速度	.

不应远高于市场最低价。

[ɪf] [ðə; ði][ˈliːg(ə)l] [reɪt] [ɒv; əv] [ˈɪntrəst] [ɪn] [greɪt] [ˈbrɪt(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)][ɪgˈzɑːmp(ə)l] ,

If	**the**	**legal**	**rate**	**of**	**interest**	**in**	**Great**	**Britain**	**,**	**for**	**example**	**,**
如果	这	合法的	速度	的	兴趣	在	伟大的	英国	,	为了	例子	,

例如，如果英国的法定利率是.....

[wɜː(r); wə(r)] [fɪkst] [səʊ] [haɪ] [æz; əz] [eɪt] [ɔː(r)][ten][pə(r)][sent] .

were	**fixed**	**so**	**high**	**as**	**eight**	**or**	**ten**	**per**	**cent**	**.**
是	固定的	所以	高的	作为	八	或者	十	每	中心	.

固定比例高达百分之八或百分之十。

[ðə; ði][ˈgreɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmʌni] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [lent] ,

the	**greater**	**part**	**of**	**the**	**money**	**which**	**was**	**to**	**be**	**lent**	**,**
这	更大的	部分	的	这	钱	哪个	曾是	到	是	借出的	,

大部分待贷资金，

[wʊd] [biː; bi] [lent] [tuː; tə] [ˈprɔdigəl] [ænd; ənd][prəd'ʒektəz] ,

would	**be**	**lent**	**to**	**prodigals**	**and**	**projectors**	**,**
会	是	借出的	到	浪子	和	投影仪	,

会借给浪子和投机者，

[huː] [əˈləʊn] [wʊd] [biː; bi] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ðɪs] [haɪ] [reɪt] [ɒv; əv] [ˈɪntrəst] .

who	**alone**	**would**	**be**	**willing**	**to**	**give**	**this**	**high**	**rate**	**of**	**Interest**	**.**
WHO	独自的	会	是	愿意的	到	给	这	高的	速度	的	兴趣	.

只有谁愿意提供如此高的利率?

[ˈsəʊbə(r)][ˈpiːp(ə)l] ,

Sober	**people**	**,**
清醒	人们	,

清醒的人，

[huː] [wɪl] [gɪv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] ['mʌni] [nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][pɑːt][ɒv; əv] [wɒt] [ðeɪ]

who	will	give	for	the	use	of	money	no	more	than	a	part	of	what	they
WHO	将要	给	为了	这	使用	的	钱	不	更多的	比	一个	部分	的	什么	他们

[ɑː(r); ə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə] [meɪk] [baɪ][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

are	likely	to	make	by	the	use	of	it	,
是	可能	到	制作	经过	这	使用	的	它	,

他们愿意为使用金钱付出的金额不会超过他们可能通过使用金钱所获得的收益的一部分。

[wʊd] [nɒt]['ventʃə(r)]['ɪntuː][ðə; ði][ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] .

would	not	venture	into	the	competition	.
会	不是	风险投资	进入	这	竞赛	.

不会冒险参与竞争。

[ə; eɪ] [greɪt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

A	great	part	of	the	capital	of	the	country	,
一个	伟大的	部分	的	这	首都	的	这	国家	,

该国首都的大部分地区，

[wʊd] [ðʌs] [biː; bi] [kept] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][hændz][məʊst] ['laɪkli] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['prɒfɪtəb(ə)l][ænd; ənd]

would	thus	be	kept	out	of	the	hands	most	likely	to	make	a	profitable	and
会	因此	是	保留	出去	的	这	双手	最多	可能	到	制作	一个	有利可图	和

[ˌædvən'teɪdʒəs] [juːz][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [-]

advantageous	use	of	it	,	[	10	]
有利	使用	的	它	,	[	-	]

因此，它不会被最有可能从中获利和有利地利用它的人所掌握[10]。

[ænd; ənd] [θrəʊn] ['ɪntuː] [ðəʊz] [məʊst] ['laɪkli] [tuː; tə] [weɪst] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	thrown	into	those	most	likely	to	waste	and	destroy	it	.
和	抛掷	进入	那些	最多	可能	到	浪费	和	破坏	它	.

然后扔给那些最有可能浪费和破坏它的人。

[weə(r)] [ðə; ði]['liːg(ə)l] [reɪt] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] , [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] ,

Where	the	legal	rate	of	Interest	,	on	the	contrary	,
在哪里	这	合法的	速度	的	兴趣	,	在	这	相反	,

相反，法定利率是.....

[ɪz] [fɪkst] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ləʊɪst] ['mɑːkɪt] [reɪt] ,

is	fixed	but	a	very	little	above	the	lowest	market	rate	,
是	固定的	但	一个	非常	小的	多于	这	最低	市场	速度	,

利率固定，但略高于市场最低利率。

['səʊbə(r)]['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] [prɪ'fɜːd] [æz; əz] ['bɒrəʊəz] [tuː; tə] ['prɔdigəl] [ænd; ənd]

sober	people	are	universally	preferred	as	borrowers	to	prodigals	and
清醒	人们	是	普遍地	首选	作为	借款人	到	浪子	和

[prəd'ʒektəz] .

projectors	.
投影仪	.

普遍认为，清醒的人比挥霍无度的人更适合借款。

[ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huː] [lend] ['mʌni] [gets] ['nɪəli] [æz; əz] [mʌtʃ] ['ɪntrəst] [frɒm; frəm][ðə; ði]['fɔːmə(r)] ,

The	person	who	lends	money	gets	nearly	as	much	Interest	from	the	former	,
这	人	WHO	借贷	钱	获得	几乎	作为	很多	兴趣	从	这	以前的	,

借钱的人从前者那里获得的利息几乎与借款人获得的利息一样多。

[æz; əz][hiː; hi][deə(r)] [teɪk] [frɒm; frəm][ðə; ði]['lætə(r)] ,

as	he	dare	take	from	the	latter	,
作为	他	敢	拿	从	这	后者	,

他竟敢从后者那里夺走什么，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌni] [ɪz] [mʌtʃ] [sefə] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði][wʌn][set][ɒv; əv]['piːp(ə)l] ,

and	his	money	is	much	safer	in	the	hands	of	the	one	set	of	people	,
和	他的	钱	是	很多	更安全	在	这	双手	的	这	一	放	的	人们	,

他的钱放在那群人手里要安全得多。

[ðæn; ðən][ɪn] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

than	in	those	of	the	other	.
比	在	那些	的	这	其他	.

比其他人的要好。

[ə; eɪ] [greɪt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz] [ðʌs] [θrəʊn] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ɪn]

A	great	part	of	the	capital	of	the	country	is	thus	thrown	into	the	hands	in
一个	伟大的	部分	的	这	首都	的	这	国家	是	因此	抛掷	进入	这	双手	在

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][məʊst] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [ɪm'plɔɪd] [wɪð] [əd'vɑːntɪdʒ] .

which	it	is	most	likely	to	be	employed	with	advantage	.
哪个	它	是	最多	可能	到	是	受雇	和	优势	.

因此，国家的大部分资金都落入了最有可能善加利用的人手中。

“ [nəʊ] [lɔː] [kæn; kən] [rɪ'djuːs] [ðə; ði] ['kɒmən] [reɪt] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [ləʊɪst] ['ɔːd(ə)n(ə)ri]

“	No	law	can	reduce	the	common	rate	of	Interest	below	the	lowest	ordinary
“	不	法律	能	减少	这	常见的	速度	的	兴趣	以下	这	最低	普通的

['mɑːkɪt] [reɪt] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] [wen] [ðæt] [lɔː] [ɪz] [meɪd] .

market	rate	at	the	time	when	that	law	is	made	.
市场	速度	在	这	时间	什么时候	那	法律	是	制成	.

“任何法律都不能将普通利率降低到低于该法律制定时最低的普通市场利率。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði]['iːdɪkt][ɒv; əv] - ,

Notwithstanding	the	edict	of	1766	,
虽然	这	法令	的	-	,

尽管有1766年的法令，

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [frentʃ] [kɪŋ] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [rɪ'djuːs] [ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [frɒm; frəm][faɪv]

by	which	the	French	king	attempted	to	reduce	the	rate	of	Interest	from	five
经过	哪个	这	法语	国王	尝试过	到	减少	这	速度	的	兴趣	从	五

[tuː; tə][fɔː(r)][pə(r)] [sent] . ,

to	four	per	cent	.	,
到	四	每	中心	.	,

法国国王试图通过这种方式将利率从5%降至4%。

['mʌni] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][biː; bi] [lent] [ɪn] [frɑːns] [æt; ət] [faɪv] [pə(r)] [sent] .

money	continued	to	be	lent	in	France	at	five	per	cent	.
钱	持续	到	是	借出的	在	法国	在	五	每	中心	.

法国的贷款利率继续保持在5%。

: [ðə; ði] [lɔː] ['biːɪŋ] [i'veid] [ɪn] ['sevrəl] ['dɪfrənt] [weɪz] .

:	the	law	being	evaded	in	several	different	ways	.
:	这	法律	存在	躲避	在	一些	不同的	方式	.

：法律正以多种不同的方式被规避。

” - , [huːz] ['triːtɪs] [ɒn][ðə; ði] “ [lɔːz] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd][ɒv; əv] ['neɪʃnz] ,

”	Puffendorf	,	whose	treatise	on	the	“	Laws	of	Nature	and	of	Nations	,
”	-	,	谁	论文	在	这	“	法律	的	自然	和	的	国家	,

“普芬多夫，他的著作《自然法与民族法》

” [wɒz; wəz] ['pʌblɪʃt] [ɪn] ['ɪŋglənd] [ɪn] - , [sez] :

”	was	published	in	England	in	1710	,	says	:
”	曾是	已发布	在	英格兰	在	-	,	说道	:

“该书于1710年在英国出版，”书中写道：

“ [ðə; ði]['ɑːgjʊm(ə)nts] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [brɔːt] [ə'genst] ['juːʒəri][ɑː(r); ə(r)] ['iːzəli] ['ɑːnsə(r)d] .

“	The	arguments	which	are	brought	against	Usury	are	easily	answered	.
“	这	论点	哪个	是	带来	反对	高利贷	是	容易地	回答	.

“针对高利贷的论点很容易被驳斥。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɜːrdʒd] [ðæt] [ðə; ði][ləʊn][ɒv; əv][ə; eɪ] [kən'sjuːməbl] [kə'mɒdəti] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n]

It	is	urged	that	the	loan	of	a	consumable	commodity	ought	to	be	given
它	是	敦促	那	这	贷款	的	一个	消耗品	商品	应该	到	是	给定

['grætɪs; 'greɪtɪs; 'grɑːtɪs] ,

gratis	,
免费	,

有人主张，消费品的借贷应该免费提供。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][ləʊn][ɒv; əv][ɔːl]['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ɪz][səʊ] .

because	the	loan	of	all	other	things	is	so	.
因为	这	贷款	的	全部	其他	事物	是	所以	.

因为其他一切事物的借贷都是如此。

[bʌt; bət][aɪ]['ɑːnsə(r)] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] ['grɑːntɪŋ] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv][maɪ] [gʊdz] [ðæt]

But	I	answer	that	I	have	the	power	of	granting	the	use	of	my	goods	that
但	我	回答	那	我	有	这	力量	的	授予	这	使用	的	我的	商品	那

[ɑː(r); ə(r)][nɒt] [kən'sjuːməbl] ['aɪðə(r)]['grætɪs; 'greɪtɪs; 'grɑːtɪs] ,

are	not	consumable	either	gratis	,
是	不是	消耗品	任何一个	免费	,

但我回答说，我有权免费授予他人使用我的非消耗性物品的权利。

[ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][rent] : [weər'ɒv] , [ðə; ði][wʌn][ɪz][ə; eɪ][ləʊn] , [ðə; ði]['ʌðə(r)][ə; eɪ] ['letɪŋ] .

or	for	rent	:	whereof	,	the	one	is	a	loan	,	the	other	a	letting	.
或者	为了	租	:	其中	,	这	一	是	一个	贷款	,	这	其他	一个	出租	.

或者出租：其中，一个是贷款，另一个是租赁。

[səʊ] [wɒt] [ʃʊd; ʃəd]['hɪndə(r)][ˌem 'iː][frɒm; frəm] ['grɑːntɪŋ] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv][maɪ] ['mʌni] ['ɔːlsəʊ] ,

So	what	should	hinder	me	from	granting	the	use	of	my	money	also	,
所以	什么	应该	阻碍	我	从	授予	这	使用	的	我的	钱	还	,

那么，我有什么理由不批准他人使用我的资金呢?

['aɪðə(r)]['grætɪs; 'greɪtɪs; 'grɑːtɪs] , [ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] ['rekəmpens] ?

either	gratis	,	or	for	a	certain	recompense	?
任何一个	免费	,	或者	为了	一个	肯定	补偿	?

是免费的，还是需要支付一定的报酬?

[wen] [wʌn][mæn] ['bɔrəu] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [hɪz; ɪz] [welθ] , [ɔː(r)] [ɪm'pruːv] [hɪz; ɪz] [kən'dɪʃn] ,

When	one	man	borrows	to	increase	his	wealth	,	or	improve	his	condition	,
什么时候	一	男人	借款	到	增加	他的	财富	,	或者	提升	他的	状况	,

当一个人借钱是为了增加财富或改善自身境况时，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ə'nʌðə(r)] [lend] [tuː; tə][hɪm][fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] ?

why	should	another	lend	to	him	for	nothing	?
为什么	应该	其他	借	到	他	为了	没有什么	?

别人为什么要无偿借钱给他?

[neɪ] , - [tɪz][æn; ən][ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] [θɪŋ] , [wen] [juː; jʊ]['vɑːstli] [ɪm'pruːv] [jɔː(r); jə(r)] ['fɔːtʃuːn] [wɪð] [maɪ]

Nay	,	'	tis	an	unreasonable	thing	,	when	you	vastly	improve	your	fortune	with	my
不	,	-	的	一个	不合理	事物	,	什么时候	你	非常	提升	你的	财富	和	我的

['mʌni] ,

money	,
钱	,

不，这太不合理了，你用我的钱大大改善了自己的境遇。

[nɒt][tuː; tə][əd'mɪt][ˌem 'iː][tuː; tə][sʌm; səm] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][geɪn] .

not	to	admit	me	to	some	share	of	the	gain	.
不是	到	承认	我	到	一些	分享	的	这	获得	.

不让我分享任何收益。

[fɔ:(r); fə(r)][ai] , [ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] , [ˌeɪ 'em] [di'bɑ:] [frɒm; frəm] ['meɪkɪŋ] [ðæt] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [wɪtʃ] [ai]

For	I	,	in	the	meantime	,	am	debarred	from	making	that	advantage	which	I
为了	我	,	在	这	与此同时	,	是	被禁止	从	制作	那	优势	哪个	我

[mait] [hæv; həv] ['ʌðəwaɪz] [ɪk'spektɪd] ,

might	have	otherwise	expected	,
可能	有	否则	预期的	,

因为我在此期间被剥夺了原本可能获得的优势。

[baɪ] [ə'plaɪɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][maɪ] [əʊn] [ju:z] .

by	applying	it	to	my	own	use	.
经过	申请	它	到	我的	自己的	使用	.

我将其应用于我自己的用途。

[bɪ'saɪdz] , [ai][hæv; həv] ['pɑ:tɪd] [wɪð] ['sʌmθɪŋ] ['væljuəb(ə)l] , [wɪtʃ] [ɔ:t] ['ðeəfɔ:(r)] [tu:; tə][bi:; bi]

Besides	,	I	have	parted	with	something	valuable	,	which	ought	therefore	to	be
除了	,	我	有	分手了	和	某物	有价值的	,	哪个	应该	所以	到	是

[kən'sɪdəd] :

considered	:
经过考虑的	:

此外，我还失去了一些珍贵的东西，因此应该考虑这一点：

[fɔ:(r); fə(r)][ɪn][lu:; lju:][ɒv; əv][maɪ] ['mʌni] , [ai][hæv; həv]['əʊnli][æn; ən]['ækʃ(ə)n] [ə'genst] [jɔ:(r); jə(r)]['pɜ:s(ə)n] ,

for	in	lieu	of	my	money	,	I	have	only	an	action	against	your	person	,
为了	在	代替	的	我的	钱	,	我	有	仅有的	一个	行动	反对	你的	人	,

因为我没有钱，只能对你提起诉讼。

[wɪtʃ] ['kænɒt] [bi:; bi] ['prɔsikju:tid] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm] ['trʌb(ə)l] .

which	cannot	be	prosecuted	without	some	trouble	.
哪个	不能	是	被起诉	没有	一些	麻烦	.

如果没有一些麻烦，就无法提起诉讼。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] ['ɔ:lsəʊ] ['hæpən] [baɪ][sʌm; səm]['æksɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] [det] [meɪ] [bi:; bi] [lɒst] .

It	may	also	happen	by	some	accident	that	the	debt	may	be	lost	.
它	可能	还	发生	经过	一些	事故	那	这	债务	可能	是	丢失的	.

也可能由于某些意外情况导致债务损失。

[neɪ] , ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði]['detə(r)][mʌst; məst][bi:; bi] [kɔ:t] [ænd; ənd] [kə'res] , [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi][nɒt]

Nay	,	sometimes	the	debtor	must	be	courted	and	caressed	,	that	it	be	not
不	,	有时	这	债务人	必须	是	求爱	和	被爱抚	,	那	它	是	不是

[lɒst] .

lost	.
丢失的	.

不，有时候必须讨好和安抚债务人，以免失去它。

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['bɒrəʊ] [ɒn] ['pɜ:pəs] [tu:; tə] [meɪk] [ðeə(r)] [-]

And	some	borrow	on	purpose	to	make	their	[	11	]
和	一些	借	在	目的	到	制作	他们的	[	-	]

有些人故意借钱来[11]

[kɹ'ɛdɪtəz] [dɪ'pendənt] [ɒn][ðem; ðəm] .

creditors	dependent	on	them	.
债权人	依赖	在	他们	.

依赖他们的债权人。

[æz; əz] , [ðə; ði] ['mɛrəʃæl] [di:] - , [wen] [hi:; hi][wɒz; wəz][tæks][baɪ] ['lu:ɪs] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

As	,	the	Marechal	de	Rochelause	,	when	he	was	taxed	by	Louis	XIII	.
作为	,	这	马雷夏尔	德	-	,	什么时候	他	曾是	已征税	经过	路易斯	十三	.

就像罗什洛斯元帅被路易十三征税时一样。

[wɪð] ['teɪkɪŋ] [pɑ:t] [wɪð] [ðə; ði] [dju:k] [ɒv; əv] [maɪ'ɛn] , ['pli:dɪd] [ɪn][ɪk'skju:s] ,

with	taking	part	with	the	Duke	of	Mayenne	,	pleaded	in	excuse	,
和	采取	部分	和	这	公爵	的	马耶讷	,	恳求	在	原谅	,

以参与马耶讷公爵的活动为由，辩解道：

[ðæt] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [djuːk] , [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['mʌni] :

that	he	did	not	follow	the	Duke	,	but	his	money	:
那	他	做过	不是	跟随	这	公爵	,	但	他的	钱	:

他追随的不是公爵，而是他的钱：

[fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [det] [wʊd] [biː; bi] [ɪn] [ə; eɪ] ['despərət] [kən'dɪʃn] [ɪf] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [stɪk] [kləʊz] [tuː; tə]

for	his	debt	would	be	in	a	desperate	condition	if	he	did	not	stick	close	to
为了	他的	债务	会	是	在	一个	绝望的	状况	如果	他	做过	不是	戳	关闭	到

[hɪz; ɪz] ['detə(r)] .

his	debtor	.
他的	债务人	.

如果他还不紧紧抓住债务人不放，他的债务就会陷入绝境。

“ [bɪ'saɪdz] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] ['seldəm] [ðæt] [wiː; wi] [lend] [tuː; tə] [p'ɜːsənz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['ʌtəli] [ʌn'eɪb(ə)l]

“	Besides	,	it	is	not	seldom	that	we	lend	to	persons	who	are	utterly	unable
“	除了	,	它	是	不是	很少	那	我们	借	到	人	WHO	是	完全地	无法

[tuː; tə] [peɪ] ;

to	pay	;
到	支付	;

此外，我们经常会借钱给那些完全无力偿还的人；

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [sʌm; səm] [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]

and	therefore	some	are	of	the	opinion	that	it	would	be	for	the
和	所以	一些	是	的	这	观点	那	它	会	是	为了	这

[əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ,

advantage	of	the	public	,
优势	的	这	民众	,

因此，有些人认为这将有利于公众。

[tuː; tə] [ə'laʊ] [nʌn] [bʌt; bət] ['mɜːrtʃənt] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] ['mʌni] [æt; ət] [juːz] ;

to	allow	none	but	merchants	to	take	up	money	at	use	;
到	允许	没有任何	但	商人	到	拿	向上	钱	在	使用	;

只允许商家收取现金；

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [ɪn'dʌstriəs] , [ænd; ənd] [fɔːs] [ðem; ðəm] [tuː; tə]

for	this	would	make	the	poor	industrious	,	and	force	them	to
为了	这	会	制作	这	贫穷的	勤劳	,	和	力量	他们	到

[fruː'gæləti] , [huː] ,

frugality	,	who	,
节俭	,	WHO	,

因为这样做会使穷人勤劳，迫使他们节俭，而他们，

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ə'freɪd] [tuː; tə] [peɪ] ['ɪntrəst] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] [tuː; tə]

some	of	them	,	are	not	afraid	to	pay	Interest	for	money	to
一些	的	他们	,	是	不是	害怕的	到	支付	兴趣	为了	钱	到

[meɪn'teɪn] [ðeə(r)] [ik'strævəgəns,-gənsi] .

maintain	their	extravagancies	.
维持	他们的	奢侈	.

他们中的一些人为了维持奢靡的生活，不惜支付利息。

[ænd; ənd] ['mʌnid] [men] , ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [let] [ðeə(r)] ['mʌni] [laɪ] [ded] ,

And	monied	men	,	rather	than	let	their	money	lie	dead	,
和	有钱的	男人	,	相当	比	让	他们的	钱	说谎	死的	,

而有钱人，与其让他们的钱白白浪费掉，

[wʊd] ['aɪðə(r)] [teɪk] [tuː; tə] ['mɜːtʃəndaɪs] [ðəm'selvz] [ɔː(r)] [wʊd] [pʊt] [aʊt] [ðeə(r)] ['mʌni] [tuː; tə] [ðəʊz]

would	either	take	to	merchandise	themselves	or	would	put	out	their	money	to	those
会	任何一个	拿	到	商品	他们自己	或者	会	放	出去	他们的	钱	到	那些

[huː] [duː; də] :

who	do	:
WHO	做	:

他们要么会自己进行商品销售，要么会把钱花在那些进行商品销售的人身上：

[wɪtʃ] [wʊd] [meɪk] [treɪd] ['flʌrɪʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmənwelθ] .

which	would	make	trade	flourish	to	the	great	benefit	of	the	commonwealth	.
哪个	会	制作	贸易	繁荣	到	这	伟大的	益处	的	这	联邦	.

这将促进贸易繁荣，极大地造福于联邦。

['grəʊʃəs] [ɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pɪnjən] , “ [ðæt] [ðə; ði] ['liːg(ə)l] ['ɪntrəst] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['steɪtɪd] ,

Grotius	is	of	the	opinion	,	“	that	the	legal	interest	ought	to	be	stated	,
格劳秀斯	是	的	这	观点	,	“	那	这	合法的	兴趣	应该	到	是	声明	,

格劳秀斯认为，“法律利益应当被阐明”，

[nɒt] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['geɪnz][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒrəʊə(r)] , [bʌt; bət][ðə; ði] [lɒs] [ðæt] [ˌðeə'baɪ] [ə'kruː]

not	according	to	the	gains	of	the	borrower	,	but	the	loss	that	thereby	accrues
不是	根据	到	这	收益	的	这	借款人	,	但	这	损失	那	从而	累积

[tuː; tə][ðə; ði]['lendə(r)] :

to	the	lender	:
到	这	贷款机构	:

不是根据借款人的收益，而是根据贷款人因此遭受的损失：

[æz; əz][ɪn] ['baɪɪŋ] [ænd; ənd] ['selɪŋ] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['kɒntrækts; kən'trækts] ,

as	in	buying	and	selling	,	and	other	contracts	,
作为	在	购买	和	销售	,	和	其他	合同	,

例如买卖和其他合同中，

[nəʊ] [rɪ'gɑːd] [ɪz][hæd; həd][tuː; tə] [wɒt] [ðə; ði] [rɪ'siːvə(r)] [meɪ] [meɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɒdəti] ,

no	regard	is	had	to	what	the	receiver	may	make	of	the	commodity	,
不	看待	是	有	到	什么	这	接收者	可能	制作	的	这	商品	,

完全不考虑接收者可能如何处置该商品。

[bʌt; bət] [wɒt] [gəʊz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['selə(r)] . ”

but	what	goes	away	from	the	seller	.	”
但	什么	去	离开	从	这	卖方	.	”

但卖家那边会失去什么呢?

“ [ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [keɪs] [səʊ] [mʌtʃ] [gəʊz] [ə'weɪ] [æz; əz] ['evri] [mæn][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['kɔːlɪŋ] [mait] ,

“	And	in	this	case	so	much	goes	away	as	every	man	in	his	own	calling	might	,
“	和	在	这	案件	所以	很多	去	离开	作为	每一个	男人	在	他的	自己的	呼叫	可能	,

“在这种情况下，就像每个人在其职业领域中可能经历的那样，很多东西都会消失。”

[ænd; ənd]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [dʌz] , [meɪk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌni] ; [ə'laʊəns] ['biːɪŋ] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)]

and	usually	does	,	make	of	his	money	;	allowance	being	made	for
和	通常	做	,	制作	的	他的	钱	;	津贴	存在	制成	为了

['hæzədz] ,

hazards	,
危险	,

而且通常都能赚到钱；当然，也要考虑到风险因素。

[wɪtʃ] [ɪn][sʌm; səm][keɪsɪz][ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] , [ænd; ənd][ɪn]['ʌðə(r)z] [les] .

which	in	some	cases	are	more	,	and	in	others	less	.
哪个	在	一些	案例	是	更多的	,	和	在	其他的	较少的	.

有些情况下更多，有些情况下更少。

[wɪð] [ðɪs] , [ai][səʊ][fɑː(r)] [ə'griː] : [ðæt] [nəʊ][mæn][kæn; kən][kəm'pleɪn] ,

With	this	,	I	so	far	agree	:	that	no	man	can	complain	,
和	这	,	我	所以	远的	同意	:	那	不	男人	能	抱怨	,

这一点我目前同意：没有人可以抱怨。

[ɪf] [hɪz; ɪz] ['detə(r)] [meɪks] [ə; eɪ][vɑːst][ænd; ənd] [ˌʌnɪk'spektɪd] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌni] ;

if	his	debtor	makes	a	vast	and	unexpected	return	of	his	money	;
如果	他的	债务人	制作	一个	广阔的	和	意外	返回	的	他的	钱	;

如果他的债务人意外地偿还了一大笔钱；

[bʌt; bət] [jet] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [daʊt]

but	yet	there	is	no	doubt
但	然而	那里	是	不	怀疑

但毫无疑问

[bʌt; bət][ai] [meɪ] [dɪ'mɑ:nd] ['haɪə(r)] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][hɪm] [ðæt] [meɪks] [ə; eɪ] ['veri] ['geɪnfl] [treɪd] ,

but	I	may	demand	higher	Interest	of	him	that	makes	a	very	gainful	trade	,
但	我	可能	要求	更高	兴趣	的	他	那	制作	一个	非常	有利可图	贸易	,

但我可能会要求那些从事利润丰厚的交易的人支付更高的利息。

[ðæn; ðən][ai][kæn; kən][ɒv; əv][ə'nʌðə(r)] [hu:] [draɪvz] [ə; eɪ][pɔ:(r); pʊə(r)][wʌn] .

than	I	can	of	another	who	drives	a	poor	one	.
比	我	能	的	其他	WHO	驱动	一个	贫穷的	一	.

比起开着破车的其他人，我更能理解他们的感受。

" [ði:z] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [ɒv; əv] [men] ['lɜ:nɪd] [ɪn][ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɒnəmi] ;

"	These	are	the	opinions	of	men	learned	in	the	science	of	political	economy	;
"	这些	是	这	意见	的	男人	学习	在	这	科学	的	政治的	经济	;

"这些是精通政治经济学的人的观点；

[ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'taɪtld] [tu:; tə] ['weɪti] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] ; [bʌt; bət][,aɪ 'ti:] [si:m] [tu:; tə][,em 'i:] , [ðeɪ]

and	are	entitled	to	weighty	consideration	;	but	it	seems	to	me	,	they
和	是	标题	到	重	考虑	;	但	它	似乎	到	我	,	他们

[du:; də][nɒt] ,

do	not	,
做	不是	,

它们理应得到认真考虑；但依我看来，它们并没有得到重视。

['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ri:tʃ] [kwaɪt][fɑ:(r)] [ɪ'nʌf] ['ɪntu:][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .

any	of	them	,	reach	quite	far	enough	into	the	subject	.
任何	的	他们	,	抵达	相当	远的	足够的	进入	这	主题	.

它们中的任何一个，都足以深入探讨这个主题。

[ɔ:l][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ə'pɪəd] [tu:; tə][bi:; bi] ['fetəd] [baɪ][ðə; ði] ['preʃə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] [seɪm] ['dʒen(ə)rəli]

All	of	them	appeared	to	be	fettered	by	the	pressure	of	that	same	generally
全部	的	他们	出现	到	是	束缚	经过	这	压力	的	那	相同的	一般来说

['rekəg'naɪzd] [ə'pɪnjən] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv][bɪ'fɔ:(r)] [əd'və:t] .

recognized	opinion	to	which	I	have	before	adverted	.
认可	观点	到	哪个	我	有	前	广告	.

他们似乎都受到了我之前提到的那种普遍认可的观点的压力所束缚。

[ðə; ði][,prɒpə'zɪʃ(ə)n][ai][,eɪ 'em][ɪn'klaɪnd][tu:; tə]['feɪvə(r)][ɒn] [ðɪs] [mʌtʃ] [mu:t] [pɔɪnt] [ɪz]['æptli]

The	proposition	I	am	inclined	to	favor	on	this	much	mooted	point	is	aptly
这	主张	我	是	倾斜	到	偏爱	在	这	很多	讨论	观点	是	恰当地

[ɪk'sprest] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:dz] [ɒv; əv]['dʒerəmi] ['bentəm] .

expressed	in	the	words	of	Jeremy	Bentham	.
表达	在	这	字	的	杰里米	边沁	.

关于这个备受争议的问题，我倾向于赞同杰里米·边沁的观点。

[,aɪ 'ti:][ɪz] , " [ðæt] [nəʊ][mæn][ɒv; əv][raɪp] [j'iəz] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [saʊnd] [maɪnd] , ['æktɪŋ] ['fri:li] , [-]

It	is	,	"	that	no	man	of	ripe	years	,	and	of	sound	mind	,	acting	freely	,	[	12	]
它	是	,	"	那	不	男人	的	成熟	年	,	和	的	声音	头脑	,	表演	自由	,	[	-	]

就是"没有一个成年且心智健全的人，在自由意志下行事，[12]

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['əʊpən] , [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] ['hindəd] , [wɪð] [ə; eɪ] [vju:] [tu:; tə][hɪz; ɪz]

and	with	his	eyes	open	,	ought	to	be	hindered	,	with	a	view	to	his
和	和	他的	眼睛	打开	,	应该	到	是	受阻	,	和	一个	看法	到	他的

[əd'vɑ:ntɪdʒ] ,

advantage	,
优势	,

并且，既然他睁着眼睛，就应该阻止他，这对他有利。

[frɒm; frəm] ['meɪkɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bɑːgən] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv] [əb'teɪnɪŋ] ['mʌni] , [æz; əz][hiː; hi] [θɪŋks]
from **making** **such** **a** **bargain** **in** **the** **way** **of** **obtaining** **money** **,** **as** **he** **thinks**
从 制作 这样的 一个 便宜货 在 这 方式 的 获得 钱 , 作为 他 思考
[fɪt] ,
fit **,**
合身 ,

他认为，通过这种方式获取金钱是合适的，

[nɔː(r)] , ([wɒt] [ɪz][ə; eɪ] ['nesəsəri] ['kɒnsɪkwəns] ,) ['enibɒdi] ['hindəd] [frɒm; frəm] [sə'plaɪɪŋ] [hɪm] ,
nor **,** **(** **what** **is** **a** **necessary** **consequence** **,** **)** **anybody** **hindered** **from** **supplying** **him** **,**
也不 , (什么 是 一个 必要的 结果 ,) 任何人 受阻 从 供应 他 ,

（必然结果是）也没有人阻碍他获得所需物品。

[ə'pɒn] ['eni] [tɜːmz] [hiː; hi] [θɪŋks] ['prɒpə(r)][tuː; tə] [ək'siːd] [tuː; tə] .
upon **any** **terms** **he** **thinks** **proper** **to** **accede** **to** **.**
之上 任何 条款 他 思考 恰当的 到 同意 到 .

按照他认为合适的任何条件。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][bʌt; bət] [tuː] ['defɪnɪʃənz] [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə]['juːʒəri] .
" **There** **are** **but** **two** **definitions** **which** **can** **be** **given** **to** **Usury** **.**
" 那里 是 但 二 定义 哪个 能 是 给定 到 高利贷 .

"对于高利贷，只有两种定义。"

[wʌn] [ɪz] , ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)] [reɪt] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [ðæn; ðən][ðə; ði] [lɔː] [ə'laʊz] ; [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['liːg(ə)l]
One **is** **,** **taking** **a** **larger** **rate** **of** **Interest** **than** **the** **law** **allows** **;** **this** **is** **the** **legal**
一 是 , 采取 一个 更大的 速度 的 兴趣 比 这 法律 允许 ; 这 是 这 合法的
[ɔː(r)] ,
or **,**
或者 ,

一种方法是收取高于法律允许的利率；这是合法的，或者，

[pə'lɪtɪk(ə)l][ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n] .
political **definition** **.**
政治的 定义 .

政治定义。

[ðə; ði]['ʌðə(r)][ɪz] ['teɪkɪŋ] [mɔː(r)] ['ɪntrəst] [ðæn; ðən][ɪz]['juːʒuəl][fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)]['piːp(ə)l][tuː; tə] [gɪv]
The **other** **is** **taking** **more** **Interest** **than** **is** **usual** **for** **other** **people** **to** **give**
这 其他 是 采取 更多的 兴趣 比 是 通常 为了 其他 人们 到 给
[ænd; ənd] [teɪk] ;
and **take** **;**
和 拿 ;

另一个人表现出的兴趣比其他人通常给予和接受的兴趣要多；

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['mɒrəl][wʌn] .
this **is** **the** **moral** **one** **.**
这 是 这 道德 一 .

这是道德层面的。

[ænd; ənd] [naʊ] , [ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [lɔː] [meɪ] [tʌtʃ] [ðə; ði] [pɔɪnt] , [ænd; ənd] ['æktʃuəli] [prə'hɪbɪt]
And **now** **,** **in** **order** **that** **the** **law** **may** **touch** **the** **point** **,** **and** **actually** **prohibit**
和 现在 , 在 命令 那 这 法律 可能 触碰 这 观点 , 和 实际上 禁止
['juːʒəri] ,
Usury **,**
高利贷 ,

现在，为了让法律能够触及这个问题，并真正禁止高利贷，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈniːdfl] [fɜːst] [ðæt] [ðə; ði] [lɔː] [ʃʊd; ʃəd] [suːpəˈsiːd] [ˈmɒrəlz] , [ɔː(r)] [kənˈvenʃən(ə)l] [ˈkʌstəm] ,

it	is	needful	first	that	the	law	should	supercede	morals	,	or	conventional	custom	,
它	是	需要	第一的	那	这	法律	应该	取代	德	,	或者	传统的	风俗	,

[ænd; ənd] [fɪks] [ðæt] [pɔɪnt] .

and	fix	that	point	.
和	使固定	那	观点	.

首先，法律必须凌驾于道德或传统习俗之上，并明确这一点。

[wʌn] [θɪŋ] [ɪz][ˈsɜːt(ə)n] , [ðæt] [ˌænti'siːdəntli] [tuː; tə] [ˈkʌstəm] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [grəʊn] [tuː; tə][biː; bi]

One	thing	is	certain	,	that	antecedently	to	custom	,	which	has	grown	to	be
一	事物	是	肯定	,	那	先前	到	风俗	,	哪个	有	生长	到	是

[ɪˈstæblɪʃt] [kənˈvenʃənəli] ,

established	conventionally	,
已确立的	传统上	,

有一点可以肯定，那就是在习俗形成之前，这种习俗已经逐渐被传统地确立下来。

[ðeə(r)][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz]['juːʒəri] .

there	could	not	be	such	a	thing	as	Usury	.
那里	可以	不是	是	这样的	一个	事物	作为	高利贷	.

根本不可能存在高利贷这种东西。

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [reɪt] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [ɪz][mɔː(r)] [raɪt] [ðæn; ðən][əˈnʌðə(r)] ?

For	what	rate	of	interest	is	more	right	than	another	?
为了	什么	速度	的	兴趣	是	更多的	正确的	比	其他	?

哪种利率更合适?

[ɪn][wʌn][lænd][ten][pə(r)][sent] .

In	one	land	ten	per	cent	.
在	一	土地	十	每	中心	.

在一个国家，百分之十。

[ɪz][ðə; ði]['liːg(ə)l][ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] ([æz; əz][ðə; ði] ['ædvəkeɪts] [ɒv; əv][ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n] [wʊd] [seɪ]) [ðə; ði]

is	the	legal	and	therefore	(	as	the	advocates	of	limitation	would	say	)	the
是	这	合法的	和	所以	(	作为	这	倡导者	的	局限性	会	说	)	这

['prɒpə(r)] [reɪt] ;

proper	rate	;
恰当的	速度	;

是合法的，因此（正如限制法的支持者所说）是适当的;

[ɪn][æn; ən][əˈnʌðə(r)] [faɪv][pə(r)][sent] .

in	an	another	five	per	cent	.
在	一个	其他	五	每	中心	.

另有百分之五。

[ɪz][ðə; ði]['ʌtməʊst] [wɪtʃ] [ðə; ði]['tendə(r)] ['kɒnʃəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ledʒɪsˌletər] [wɪl] [əˈlaʊ] .

is	the	utmost	which	the	tender	consciences	of	the	legislators	will	allow	.
是	这	极致	哪个	这	投标	良心	的	这	立法者	将要	允许	.

这是立法者们那颗脆弱的良心所能允许的极限。

['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['kʌntri] , [frɒm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm] ,

Even	in	the	same	country	,	from	time	to	time	,
甚至	在	这	相同的	国家	,	从	时间	到	时间	,

即使在同一国家，也时常发生这种情况。

[ðə; ði] [reɪts] [ɑː(r); ə(r)][ænd; ənd][hæv; həv] [biːn] ['veərid][æz; əz][ðə; ði]['wɒnts][ɒv; əv][ðə; ði] [kəˈmjuːnəti] ,

the	rates	are	and	have	been	varied	as	the	wants	of	the	community	,
这	利率	是	和	有	到过	多种多样	作为	这	想要	的	这	社区	,

费率一直以来都根据社区的需求而有所调整。

[ðə; ði]['eksədʒənsiːz][ɒv; əv][ðə; ði][taɪmz] , [ɔː(r)][ðə; ði] [wɪmz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ledʒɪsˌletər] ['prɒmptɪd] .

the	exigencies	of	the	times	,	or	the	whims	of	the	legislators	prompted	.
这	紧急情况	的	这	时代	,	或者	这	心血来潮	的	这	立法者	提示	.

是时代需要，还是立法者一时兴起所致。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ðen] , [kən'viːniəns] [wɪtʃ] [hæz; həz] [prə'djuːst] [wɒt'evə(r)] [ðeə(r)][ɪz][ɒv; əv] ['kʌstəm] [ɪn][ðə; ði]

It	is	,	then	,	convenience	which	has	produced	whatever	there	is	of	custom	in	the
它	是	,	然后	,	方便	哪个	有	生产	任何	那里	是	的	风俗	在	这

['mætə(r)] .

matter	.
事情	.

因此，正是便利性才产生了这方面的一切习俗。

“ [ænd; ənd] [wɒt] , ([ɑːsks] ['bentəm] [ə'prəʊpriətli] ,) [ɪz][ðeə(r)][ɪn] ['kʌstəm] ,

“	And	what	,	(	asks	Bentham	appropriately	,	)	is	there	in	custom	,
“	和	什么	,	(	问	边沁	适当	,	)	是	那里	在	风俗	,

“那么，（边沁恰当地问道，）习俗中又有什么呢？”

[tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [dɪ'zɜːvɪŋ] [ɒv; əv] [əb'zɜːvəns] [ðæn; ðən] [kən'viːniəns] , [wɪtʃ]

to	make	it	so	much	more	deserving	of	observance	than	convenience	,	which
到	制作	它	所以	很多	更多的	值得	的	观察	比	方便	,	哪个

[fɜːst] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [bɜːθ] ?

first	gave	it	birth	?
第一的	给予	它	出生	?

使其比最初孕育它的便利性更值得重视吗?

” [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'viːniənt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [gɪv] [eit][pə(r)][sent] .

”	It	is	convenient	for	me	to	give	8	per	cent	.
”	它	是	方便的	为了	我	到	给	8	每	中心	.

“对我来说，捐出 8% 比较方便。”

[fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] .

for	money	.
为了	钱	.

为了钱。

“ [nəʊ] , ” [sez] [ðə; ði] [lɔː] , “ [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][nɒt] .

“	No	,	”	says	the	law	,	“	you	shall	not	.
“	不	,	”	说道	这	法律	,	“	你	将	不是	.

“不，”法律说，“你不可。”

” [waɪ] ?

”	Why	?
”	为什么	?

“为什么?

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [kən'viːniənt] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['neɪbə(r)] [tuː; tə] [gɪv] [mɔː(r)][ðæn; ðən][sɪks]

“	Because	it	is	not	convenient	for	your	neighbor	to	give	more	than	6
“	因为	它	是	不是	方便的	为了	你的	邻居	到	给	更多的	比	6

[pə(r)][sent] .

per	cent	.
每	中心	.

“因为你的邻居不愿意捐出超过 6% 的钱。”

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

for	it	.
为了	它	.

为此。

” [kæn; kən] ['eniθɪŋ] [biː; bi][mɔː(r)] [əb'sɜːd] ?

”	Can	anything	be	more	absurd	?
”	能	任何事物	是	更多的	荒诞	?

还有比这更荒谬的事吗?

[ðen] [ə'gen] , [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ə'prəʊbriəs] [neɪm] .

Then	again	,	as	to	the	opprobrious	name	.
然后	再次	,	作为	到	这	可耻	姓名	.

然而，关于这个不光彩的名字，我们再说一遍。

[nəʊ] [ˌæpə'leɪʃ(ə)n] [ɔː(r)][pə'tɪkjələ(r)]['stɪgmə] [ɒv; əv] [ˌdɪsrɪ'pjuːt] [ə'fɪksɪz] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn] [huː] ['biːɪŋ] [ðə; ði]

No	appellation	or	particular	stigma	of	disrepute	affixes	to	a	man	who	being	the
不	称谓	或者	特别的	柱头	的	名誉受损	词缀	到	一个	男人	WHO	存在	这

['əʊnə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [haʊs] ,

owner	of	a	house	,
所有者	的	一个	房子	,

一个拥有房屋的人，并不会因此蒙受任何耻辱或特殊的污名。

[gets][æz; əz] [haɪ] [ə; eɪ][rent][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][hiː; hi][kæn; kən] .

gets	as	high	a	rent	for	it	as	he	can	.
获得	作为	高的	一个	租	为了	它	作为	他	能	.

他尽可能地收取最高的租金。

[ɪn'diːd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['kɒmən] ['præktɪs] [wɪð] [sʌtʃ] [p'ɜːsənz] , [ænd; ənd]['nəʊbədi][ɪz] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə]

Indeed	this	is	the	common	practice	with	such	persons	,	and	nobody	is	ashamed	to
的确	这	是	这	常见的	实践	和	这样的	人	,	和	无人	是	羞愧	到

[duː; də][səʊ] ,

do	so	,
做	所以	,

事实上，这类人通常都是这样做的，而且没有人会为此感到羞耻。

[ɔː(r)] [prəu'fes] [tuː; tə][duː; də] ['ʌðəwaɪz] .

or	professes	to	do	otherwise	.
或者	声称	到	做	否则	.

或者声称并非如此。

[naʊ] , [waɪ] [ə; eɪ][mæn] [huː] [pə'zesɪz] ['mʌni] , [ænd; ənd] [teɪks] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][kæn; kən]

Now	,	why	a	man	who	possesses	money	,	and	takes	as	much	as	he	can
现在	,	为什么	一个	男人	WHO	拥有	钱	,	和	需要	作为	很多	作为	他	能

[get][fɔː(r); fə(r)] [-]

get	for	[	13	]
得到	为了	[	-	]

那么，为什么一个拥有金钱的人会尽可能多地获取金钱呢？[13]

[ˌaɪ 'tiː] , [seɪ] [eit] , - [ɔː(r)] - [pə(r)][sent] .

it	,	say	8	,	10	or	12	per	cent	.
它	,	说	8	,	-	或者	-	每	中心	.

比如说，8%、10%或12%。

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['ləʊdɪd] [wɪð] [vaɪl] ['epəˌθets] , ['eni] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɔːt] [ə; eɪ]

should	be	loaded	with	vile	epithets	,	any	more	than	if	he	had	bought	a
应该	是	已加载	和	卑鄙的	绰号	,	任何	更多的	比	如果	他	有	买	一个

[haʊs] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,

house	with	it	,
房子	和	它	,

应该对他进行恶毒的辱骂，就像他用这笔钱买了一栋房子一样。

[ænd; ənd] [ðen] [meɪd] [ðə; ði] [seɪm] ['prɒfɪt][frɒm; frəm] ['rentɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] , [ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən][aɪ]

and	then	made	the	same	profit	from	renting	the	house	,	is	more	than	I
和	然后	制成	这	相同的	利润	从	出租	这	房子	,	是	更多的	比	我

[kæn; kən] [siː] .

can	see	.
能	看	.

然后通过出租房子还获得了同样的利润，这我实在无法理解。

[ə'nʌðə(r)] [pɔɪnt] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [gʊd] ['pɒləsi][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] [rɪ'strɪktɪv] [lɔːz] [ə'pɒn] [ðɪs]

Another	point	,	in	which	the	good	policy	of	the	existing	restrictive	laws	upon	this
其他	观点	,	在	哪个	这	好的	政策	的	这	现存的	限制性的	法律	之上	这

['sʌbdʒɪkt] ,

subject	,
主题	,

另一点是，现行限制性法律在这方面的良好政策，

[siːm] ['daʊtf(ə)l] , [ɪz] [ðæt] [ðeɪ] ['ɒpəreɪt] [ɪn]['əʊnli][wʌn][də'rekʃ(ə)n] .

seems	doubtful	,	is	that	they	operate	in	only	one	direction	.
似乎	疑	,	是	那	他们	操作	在	仅有的	一	方向	.

令人怀疑的是，它们似乎只朝一个方向运作。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɒŋ] , [ænd; ənd] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv] ['pʌnɪʃmənt] ,

If	it	is	wrong	,	and	worthy	of	punishment	,
如果	它	是	错误的	,	和	值得	的	惩罚	,

如果这是错误的，并且应该受到惩罚，

[tuː; tə] [teɪk] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ðɪ] [fɪkst] ['mæksɪməm][ɒv; əv] ['ɪntrəst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][juːz][ɒv; əv]

to	take	more	than	the	fixed	maximum	of	interest	for	the	use	of
到	拿	更多的	比	这	固定的	最大限度	的	兴趣	为了	这	使用	的

['mʌni] ,

money	,
钱	,

收取超过固定最高限额的资金使用利息，

[waɪ] [nɒt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['piːn(ə)l] [ə'fens] [tuː; tə]['ɒfə(r)] [les] [ðæn; ðən] [ðæt] [ə'maʊnt] ,

why	not	make	it	a	penal	offence	to	offer	less	than	that	amount	,
为什么	不是	制作	它	一个	刑事	罪行	到	提供	较少的	比	那	数量	,

为什么不将出价低于该金额的行为定为刑事犯罪呢?

[æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə][ək'sept][mɔː(r)] ?

as	well	as	to	accept	more	?
作为	出色地	作为	到	接受	更多的	?

以及接受更多?

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['daɪvəz] ['riːz(ə)nz] ['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ðɪ] ['ædvəkeɪts] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [lɔːz] [rɪ'strɪktɪŋ] [ðə; ðɪ]

There	are	divers	reasons	given	by	the	advocates	of	the	laws	restricting	the
那里	是	潜水员	原因	给定	经过	这	倡导者	的	这	法律	限制	这

[reɪts] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [waɪ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [ænd; ənd] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'fɔːst] .

rates	of	Interest	why	they	are	beneficial	and	ought	to	be	enforced	.
利率	的	兴趣	为什么	他们	是	有利	和	应该	到	是	强制执行	.

支持限制利率法律的人给出了各种各样的理由，说明为什么这些法律是有益的，应该强制执行。

[ə'mʌŋ] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] : [ðæt] [ðeɪ] [prɪ'vent] [ˌprɒdɪ'gælətɪ] , [ænd; ənd] [prə'tekt] [ðə; ðɪ][pɔː(r); pʊə(r)]

Among	these	are	:	that	they	prevent	prodigality	,	and	protect	the	poor
之中	这些	是	:	那	他们	防止	挥霍无度	,	和	保护	这	贫穷的

[ænd; ənd]['sɪmp(ə)l][frɒm; frəm] [ɪk'stɔːʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌɪmpə'zɪʃ(ə)n] .

and	simple	from	extortion	and	imposition	.
和	简单的	从	勒索	和	征收	.

其中包括：防止挥霍无度，保护穷人和普通百姓免受敲诈勒索和强取豪夺。

[æz; əz][tuː; tə] [prɪ'ventɪŋ] [ˌprɒdɪ'gælətɪ] : [dʌz] [nɒt] ['evrɪ] [wʌn] [nəʊ] [ðæt] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ə; eɪ]

As	to	preventing	prodigality	:	does	not	every	one	know	that	so	long	as	a
作为	到	预防	挥霍无度	:	做	不是	每一个	一	知道	那	所以	长的	作为	一个

['pɜːs(ə)n][hæz; həz] ['mʌni] ,

person	has	money	,
人	有	钱	,

至于如何防止挥霍：难道不是每个人都知道，只要一个人有钱，

[ɔː(r)] ['prɒpətɪ] [ɒv; əv] ['enɪ] [sɔːt] , [wɪð] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [dɪ'spleɪ]

or	property	of	any	sort	,	with	which	it	is	possible	for	him	to	display
或者	财产	的	任何	种类	,	和	哪个	它	是	可能的	为了	他	到	展示

[ˌprɒdɪ'gælətɪ] ,

prodigality	,
挥霍无度	,

或者任何类型的财产，只要他能从中挥霍无度，

[nəʊ]['juːʒəri] [lɔːz] [wɪl] [stɒp] [hɪm][frɒm; frəm] [ɪk'spendɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd] ,

no	Usury	laws	will	stop	him	from	expending	it	;	and	,
不	高利贷	法律	将要	停止	他	从	支出	它	;	和	,

没有任何高利贷法能阻止他花掉这笔钱；而且，

[ðæt] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] ['prɒpəti] [ɪz] [gɒn] [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][nəʊ][mɔː(r)][tuː; tə][ɪk'spend] ,

that	after	his	property	is	gone	and	he	has	no	more	to	expend	,
那	后	他的	财产	是	已消失	和	他	有	不	更多的	到	花费	,

等他财产耗尽，再也没有其他开销之后，

[nʌn] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] ['redi] [tuː; tə] ['prɒmɪs] [ðə; ði]['lɑːdʒɪst] ['ɪntrəst] ,

none	are	more	ready	to	promise	the	largest	Interest	,
没有任何	是	更多的	准备好	到	承诺	这	最大	兴趣	,

没有谁比他们更愿意承诺最高的利息。

[prə'vaɪdɪŋ] [hiː; hi][kæn; kən] [ˌðeə'baɪ] [əb'teɪn] [ə'dɪʃən(ə)l] ['mʌni] [tuː; tə] [spend] ?

providing	he	can	thereby	obtain	additional	money	to	spend	?
提供	他	能	从而	获得	额外的	钱	到	花费	?

前提是他能因此获得额外的钱来支配?

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [gets] [ɪz][klɪə(r)][geɪn] , [hiː; hi] ['hævɪŋ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [luːz] .

for	what	he	gets	is	clear	gain	,	he	having	nothing	to	lose	.
为了	什么	他	获得	是	清除	获得	,	他	拥有	没有什么	到	失去	.

对他来说，这是明显的获利，他没有什么可失去的。

[ðɪs] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [ɪz][ə; eɪ] ['həʊpləs] [klɑːs] , [fɔː(r); fə(r)] [huːz] [prə'tekʃ(ə)n] [ɔː(r)] [əd'vɑːntɪdʒ]

This	,	it	would	seem	is	a	hopeless	class	,	for	whose	protection	or	advantage
这	,	它	会	似乎	是	一个	绝望	班级	,	为了	谁	保护	或者	优势

[tuː; tə]['ledʒɪsleɪt] .

to	legislate	.
到	立法	.

这似乎是一个无可救药的阶层，立法不是为了保护他们或为他们谋利。

[bɪ'saɪdz] ['prɔdigəl] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [θriː] ['ʌðə(r)] ['klɑːsɪz] ,

Besides	prodigals	,	there	are	three	other	classes	,
除了	浪子	,	那里	是	三	其他	课程	,

除了浪子之外，还有其他三类人，

[tuː; tə] [huːz] ['benɪfɪt] [sʌtʃ] [rɪ'strɪktɪv] [lɔːz] [ɑː(r); ə(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][baɪ][ðeə(r)] ['ɔːθəz] [tuː; tə]

to	whose	benefit	such	restrictive	laws	are	supposed	by	their	authors	to
到	谁	益处	这样的	限制性的	法律	是	据称	经过	他们的	作者	到

[ɪn'ʃʊə(r)] .

insure	.
保证	.

这些限制性法律的制定者认为，这些法律是为了确保哪些人受益。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['ɪndɪdʒənt] , [ðə; ði] ['ræʃli] ['entəpraɪzɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] .

They	are	the	indigent	,	the	rashly	enterprising	,	and	the	simple	.
他们	是	这	贫困者	,	这	贸然	进取	,	和	这	简单的	.

他们是贫困者、鲁莽的创业者和淳朴者。

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [ðəʊz] [huːz] [pɪ'kjuːniəri] [nə'sesəti] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['presɪŋ] ,

That	is	to	say	,	those	whose	pecuniary	necessities	are	so	pressing	,
那	是	到	说	,	那些	谁	金钱	必需品	是	所以	紧迫	,

也就是说，那些经济需求非常迫切的人

[æz; əz][tuː; tə]['rendə(r)][ðem; ðəm] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [æn; ən] ['ɪntrəst] , [ə'bʌv] [ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [reɪt] ,

as	to	render	them	willing	to	pay	an	Interest	,	above	the	ordinary	rate	,
作为	到	使成为	他们	愿意的	到	支付	一个	兴趣	,	多于	这	普通的	速度	,

为了使他们愿意支付高于普通利率的利息，

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][nɒt][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['mʌni] ; [ðəʊz] [huː] [frɒm; frəm] ['ræʃnəs] ,

rather	than	not	to	have	the	money	;	those	who	from	rashness	,
相当	比	不是	到	有	这	钱	;	那些	WHO	从	鲁莽	,

而不是因为没有钱；那些因鲁莽行事的人，

[meɪ] [biː; bi] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə] ['ventʃə(r)] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['gɪvɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [reɪt] [wɪ'ðaʊt] ['djuːli] [kən'sɪdərɪŋ]

may	be	disposed	to	venture	upon	the	giving	such	a	rate	without	duly	considering
可能	是	处置	到	风险投资	之上	这	给予	这样的	一个	速度	没有	正式地	考虑

[ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] ;

the	consequence	;
这	结果	;

可能倾向于冒险给出这样的利率，而没有充分考虑其后果；

[ænd; ənd] [ðəʊz] [huːz] ['nætʃ(ə)rəl] ['keələsnəs] [kəm'baɪnd] [wɪð] ['ɪgnərəns] [wʊd] [liːd] [ðem; ðəm]

and	those	whose	natural	carelessness	combined	with	ignorance	would	lead	them
和	那些	谁	自然的	疏忽	合并	和	无知	会	带领	他们

[tuː; tə] [ˌækwi'es] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

to	acquiesce	in	it	.
到	默许	在	它	.

以及那些天性粗心大意加上无知而默许这种行为的人。

[let] [ˌjuː 'es] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz][ɒv; əv] [ðiːz] ['klɑːsɪz] [ə; eɪ][fjuː] ['moments] .

Let	us	look	at	the	conditions	of	these	classes	a	few	moments	.
让	我们	看	在	这	状况	的	这些	课程	一个	很少	时刻	.

让我们花几分钟时间看一下这些课程的条件。

[hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ][smɔːl]['treɪdə(r)][wiː; wi] [wɪl] [seɪ] ,

Here	is	a	small	trader	we	will	say	,
这里	是	一个	小的	商	我们	将要	说	,

我们可以说，这里指的是一位小商贩。

[huːz] [stɒk] [ɪn] [treɪd] [kən'sɪsts][ɒv; əv]['əʊnli][ə; eɪ][smɔːl] [ə'maʊnt][ɒv; əv] ['prɒpəti] , [kəm'baɪnd] [wɪð]

whose	stock	in	trade	consists	of	only	a	small	amount	of	property	,	combined	with
谁	库存	在	贸易	由	的	仅有的	一个	小的	数量	的	财产	,	合并	和

[æn; ən] ,

an	,
一个	,

其库存商品仅包括少量财产，以及，

[æz; əz] [jet] , ['pɜːfɪktli] [ʌn'tɑːnɪʃt] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ˌpʌŋktʃu'æləti][ɪn] ['peɪmənts] . [-]

as	yet	,	perfectly	untarnished	reputation	for	punctuality	in	payments	.	[	14	]
作为	然而	,	完美	完美无瑕	名声	为了	准时	在	付款	.	[	-	]

至今为止，该公司在付款方面一直保持着完全无瑕疵的准时性声誉。[14]

[ðɪs] [lɑːst] , [ɔːl] [huː] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv] ['bɪznəs] , [wɪl] [æt; ət][wʌns][əd'mɪt][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]

This	last	,	all	who	know	anything	of	business	,	will	at	once	admit	to	be	the
这	最后的	,	全部	WHO	知道	任何事物	的	商业	,	将要	在	一次	承认	到	是	这

['prɪnsəp(ə)l] ,

principal	,
主要的	,

凡是略懂商业的人，都会立刻承认最后这一点才是关键所在。

[ænd; ənd][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt]['aɪtəm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [stɒk] .

and	most	important	item	of	his	stock	.
和	最多	重要的	物品	的	他的	库存	.

以及他库存中最重要的一件物品。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['kærəktə(r)] ,

For	with	such	a	character	,
为了	和	这样的	一个	特点	,

因为拥有这样的性格，

[nəʊ] ['mɜːtʃənt] [wɪl] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə]['kredɪt][hɪm][fɔː(r); fə(r)]['ɑːtɪk(ə)lz] ['niːdfl] [tuː; tə] ['kæri] [ɒn][hɪz; ɪz]

no	**merchant**	**will**	**refuse**	**to**	**credit**	**him**	**for**	**articles**	**needful**	**to**	**carry**	**on**	**his**
不	商人	将要	拒绝	到	信用	他	为了	文章	需要	到	携带	在	他的

['bɪznəs] ;

business	**;**
商业	;

没有哪个商人会拒绝赊账给他购买经营所需的物品；

[ænd; ənd] [ðʌs] [ɔːl] [gəʊz] [wel] [wɪð] [hɪm] .

and	**thus**	**all**	**goes**	**well**	**with**	**him**	**.**
和	因此	全部	去	出色地	和	他	.

因此，他一切都很顺利。

[bʌt; bət] [naʊ] [hɪz; ɪz] ['keəfəli] ['tʃerɪʃt] ['kredɪt][ɪz][ɪn]['deɪndʒə(r)] .

But	**now**	**his**	**carefully**	**cherished**	**credit**	**is**	**in**	**danger**	**.**
但	现在	他的	小心	珍爱	信用	是	在	危险	.

但现在他苦心经营的信誉岌岌可危。

[hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][ˌekspek'teɪʃ(ə)nz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['redi] [seɪl] [fɔː(r); fə(r)]

He	**has**	**been**	**disappointed**	**in**	**his**	**expectations**	**of**	**a**	**ready**	**sale**	**for**
他	有	到过	失望的	在	他的	期望	的	一个	准备好	销售	为了

[sʌm; səm] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [gʊdz] ,

some	**part**	**of**	**his**	**goods**	**,**
一些	部分	的	他的	商品	,

他原本期望部分货物能很快售出，但结果却令他失望了。

[ɔː(r)][ɪn] [əb'teɪnɪŋ] ['mʌni] ['prɒmɪst] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [det] ,

or	**in**	**obtaining**	**money**	**promised**	**him**	**for**	**a**	**debt**	**,**
或者	在	获得	钱	承诺	他	为了	一个	债务	,

或者在收回承诺给他的债务款项时，

[ænd; ənd][faindz][hɪm'self] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [miːnz] [tuː; tə] ['prɒmptli] [miːt] [æn; ən][ˌɒblɪ'geɪʃ(ə)n] ['fɔːlɪŋ]

and	**finds**	**himself**	**without**	**the**	**means**	**to**	**promptly**	**meet**	**an**	**obligation**	**falling**
和	发现	他自己	没有	这	方法	到	及时	见面	一个	义务	坠落

[djuː] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .

due	**to**	**-**	**morrow**	**.**
到期的	到	-	明天	.

他发现自己没有足够的资金及时履行明天到期的债务。

[hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n][ɪz] [sʌtʃ] [ɪn][ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv] ['prɒpəti] [æz; əz][nɒt][tuː; tə]['rendə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɜːθ]

His	**position**	**is**	**such**	**in**	**the**	**matter**	**of**	**property**	**as**	**not**	**to**	**render**	**it**	**worth**
他的	位置	是	这样的	在	这	事情	的	财产	作为	不是	到	使成为	它	值得

['ɛniˌbɑːdiz] [waɪl] [tuː; tə][lend][hɪm][æt; ət][ðə; ði]['liːg(ə)l] [reɪt] ;

anybody's	**while**	**to**	**lend**	**him**	**at**	**the**	**legal**	**rate**	**;**
任何人的	尽管	到	借	他	在	这	合法的	速度	;

他在财产方面的地位使得任何人都不值得以合法利率借钱给他；

[ɪn] [ʃɔːt] [hiː; hi] ['kænɒt] [reɪz] ['mʌni] [tuː; tə] [miːt] [ðɪs] [ˌɒblɪ'geɪʃ(ə)n][æt; ət] [ðæt] [reɪt] ,

in	**short**	**he**	**cannot**	**raise**	**money**	**to**	**meet**	**this**	**obligation**	**at**	**that**	**rate**	**,**
在	短的	他	不能	增加	钱	到	见面	这	义务	在	那	速度	,

简而言之，他无法以这种速度筹集到足够的资金来履行这项义务。

[ænd; ənd][mʌst; məst][duː; də][wʌn][ɒv; əv] [tuː] [θɪŋz] — ['aɪðə(r)] [luːz] [hɪz; ɪz]['kredɪt] ,

and	**must**	**do**	**one**	**of**	**two**	**things**	**—**	**either**	**lose**	**his**	**credit**	**,**
和	必须	做	一	的	二	事物	—	任何一个	失去	他的	信用	,

他必须做两件事之一——要么失去信用，

[wɪtʃ] [wɪl] ['ruːɪn] ['ʌtəli] [hɪz; ɪz] ['prɒspekts] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['kʌmftəb(ə)l] [səb'sɪstəns] [fɔː(r); fə(r)]

which	will	ruin	utterly	his	prospects	of	making	a	comfortable	subsistence	for
哪个	将要	废墟	完全地	他的	前景	的	制作	一个	舒服的	生存	为了

[hɪz; ɪz]['fæməli] ;

his	family	;
他的	家庭	;

这将彻底毁掉他为家人创造舒适生活的希望;

[ɔː(r)][hiː; hi][mʌst; məst][əb'teɪn][ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] ['seɪvɪŋ] [ðɪs] ['tʃerɪʃt] ['treʒə(r)] [ɪn'tækt] ,

or	he	must	obtain	the	means	of	saving	this	cherished	treasure	intact	,
或者	他	必须	获得	这	方法	的	保存	这	珍爱	宝藏	完好无损的	,

或者他必须想办法完整地保存这份珍贵的宝物。

[baɪ] ['peɪɪŋ] ['sʌmwɒt] [mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌni] .

by	paying	somewhat	more	for	the	use	of	the	money	.
经过	付费	有些	更多的	为了	这	使用	的	这	钱	.

通过为使用这笔钱支付稍高一些的费用。

[wiː; wi][kæn; kən][æt; ət][wʌns] [siː] [wɒt] [hiː; hi] ,

We	can	at	once	see	what	he	,
我们	能	在	一次	看	什么	他	,

我们可以立刻看出他想表达什么,

[huː] [hæz; həz] ['evri] ['məʊtɪv] [ænd; ənd] [miːnz] [fɔː(r); fə(r)] [dʒʌdʒɪŋ] ['raɪtli] [ɪn][ðə; ði]['mætə(r)] ,

who	has	every	motive	and	means	for	judging	rightly	in	the	matter	,
WHO	有	每一个	动机	和	方法	为了	评判	没错	在	这	事情	,

谁有充分的动机和能力对此事做出公正的判断?

[wʊd] [dɪ'saɪd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['waɪzɪst] [kɔːs] , [ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] ['nɪərɪst] [ðə; ði][pɑːθ][ɒv; əv]

would	decide	to	be	the	wisest	course	,	and	the	one	nearest	the	path	of
会	决定	到	是	这	最明智的	课程	,	和	这	一	最近的	这	小路	的

['rektɪtjuːd] .

rectitude	.
正直	.

会选择最明智的做法,也是最接近正义之路的做法。

[æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [kɔːs] , [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][əb'teɪn][ðə; ði] ['mʌni] [æt; ət][ə; eɪ][ləʊ] [reɪt] ,

As	a	matter	of	course	,	if	he	could	obtain	the	money	at	a	low	rate	,
作为	一个	事情	的	课程	,	如果	他	可以	获得	这	钱	在	一个	低的	速度	,

当然,如果他能以低利率获得这笔钱,

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [peɪ] [ðə; ði] ['haɪə(r)] [wʌn] .

he	would	not	pay	the	higher	one	.
他	会	不是	支付	这	更高	一	.

他不会支付更高的价格。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði]['ledʒɪsleɪtə(r)] [huː] [nəʊz] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv]['eni][ɒv; əv] [ðiːz] ['sɜːkəmstənsɪz] ,

But	now	the	legislator	who	knows	nothing	of	any	of	these	circumstances	,
但	现在	这	立法者	WHO	知道	没有什么	的	任何	的	这些	情况	,

但现在这位对上述情况一无所知的立法者,

[bʌt; bət] [huːz] [hɑːt] [ˌəuvə'fləu, 'əuvəfləu] [wɪð] ['pruːd(ə)ns] , [ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] ['kaɪndnəs][fɔː(r); fə(r)]

but	whose	heart	overflows	with	prudence	,	and	loving	kindness	for
但	谁	心	溢出	和	谨慎	,	和	爱	仁慈	为了

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][mæn] ,

the	poor	man	,
这	贫穷的	男人	,

但他心中充满谨慎,对穷人充满爱心,

[steps] [ɪn] , [ænd; ənd] [sez] : “ [ˌaɪ 'tiː]['sɪgnɪfaɪz] ['nʌθɪŋ] ; [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][nɒt][hæv; həv][ðə; ði] ['mʌni] ,

steps	in	,	and	says	:	“	It	signifies	nothing	;	you	shall	not	have	the	money	,
步骤	在	,	和	说道	:	“	它	表示	没有什么	;	你	将	不是	有	这	钱	,

有人插话道:“这毫无意义;你拿不到这笔钱。”

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['duːɪŋ] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['mɪstʃɪf] [tuː; tə] [ə'laʊ] [juː; jʊ][tuː; tə] ['bɒrəʊ] [ɒn] [sʌtʃ]

for	it	would	be	doing	you	a	mischief	to	allow	you	to	borrow	on	such
为了	它	会	是	正在做	你	一个	恶作剧	到	允许	你	到	借	在	这样的

[tɜːmz] .

terms	.
条款	.

因为允许你以这样的条件借款，对你来说无异于害人。

" [ðeə(r)] [mait] [biː; bi] [wɜːs] ['kruːəlti] , [bʌt; bət][nɒt] ['iːzəli] ['greɪtə(r)] ['fɒli] .

"	There	might	be	worse	cruelty	,	but	not	easily	greater	folly	.
"	那里	可能	是	更糟	残酷	,	但	不是	容易地	更大的	蠢事	.

"或许有更残忍的事，但很难有更愚蠢的事。"

[nekst] , [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪgnərənt] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] , [fɔː(r); fə(r)] [huːz] [prə'tekʃ(ə)n] [frɒm; frəm]

Next	,	in	regard	to	the	ignorant	and	simple	,	for	whose	protection	from
下一个	,	在	看待	到	这	无知	和	简单的	,	为了	谁	保护	从

[ˌɪmpə'zɪʃ(ə)n][ɔː(r)] [frɔːd] ,

imposition	or	fraud	,
征收	或者	欺诈罪	,

其次，对于那些无知和单纯的人，为了保护他们免受欺骗或诈骗，

[ðiːz] [lɔːz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'næktɪd] .

these	laws	are	enacted	.
这些	法律	是	已颁布	.

这些法律已经颁布。

[fɜːst] ,

First	,
第一的	,

第一的，

[kʊd; kəd] ['eni] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [sɪm'plɪsəti] [ɔː(r)] [wɒnt] [ɒv; əv][tækt][biː; bi]['greɪtə(r)][ɔː(r)][mɔː(r)] ['evɪdənt]

could	any	degree	of	simplicity	or	want	of	tact	be	greater	or	more	evident
可以	任何	程度	的	简单	或者	想	的	策略	是	更大的	或者	更多的	明显

[ðæn; ðən] [ðæt] [dɪ'spleɪd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv][dʒʌst]['spəʊkən][ɒv; əv] ;

than	that	displayed	in	such	a	case	as	we	have	just	spoken	of	;
比	那	显示	在	这样的	一个	案件	作为	我们	有	只是	说	的	;

还有什么比我们刚才所说的这种情况更简单粗暴、更缺乏分寸的呢?

[weə(r)] [ə; eɪ]['ledʒɪsleɪtə(r)][kʊd; kəd][kən'faɪn][ə; eɪ][mæn]['ʌndə(r)] [sʌtʃ] ['sɜːkəmstənsɪz] , [tuː; tə][ə; eɪ]

where	a	legislator	could	confine	a	man	under	such	circumstances	,	to	a
在哪里	一个	立法者	可以	局限	一个	男人	在下面	这样的	情况	,	到	一个

['gɪv(ə)n] [reɪt] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] ?

given	rate	of	Interest	?
给定	速度	的	兴趣	?

在这种情况下，立法者能否将某人的利率限制在特定范围内?

['sekənd] ,

Second	,
第二	,

第二，

[sə'pəʊz] [ðə; ði] ['wɪzdəm] [ɒv; əv][ðə; ði]['ledʒɪsleɪtə(r)][tuː; tə][biː; bi]['nevə(r)][səʊ] [mʌtʃ] ['greɪtə(r)][ðæn; ðən]

suppose	the	wisdom	of	the	legislator	to	be	never	so	much	greater	than
认为	这	智慧	的	这	立法者	到	是	绝不	所以	很多	更大的	比

[ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ,

that	of	the	individual	,
那	的	这	个人	,

假设立法者的智慧永远不会比个人的智慧高出太多，

[nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [wiːk] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] ,
no matter how weak that may be ,
不 事情 如何 虚弱的 那 可能 是 ,

无论这种力量多么微弱，

[haʊ] ['juːsləs] [ɪz][ðə; ði] [ɪg'zɜːʃn] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ðɪs] [keɪs] ['əʊnli] , [-]
how useless is the exertion of it in this case only , [15]
如何 无用 是 这 用力 的 它 在 这 案件 仅有的 , [-]

仅在这种情况下，努力是多么无用啊[15]

[waɪl] [ðeə(r)] [rɪ'meɪnz] [səʊ] ['meni] ['ʌðə(r)] [ə'keɪʒnz] [weə(r)] [ðə; ði] [sɪm'plɪsəti] [ɒv; əv][ðə; ði]['sʌfərə(r)]
while there remains so many other occasions where the simplicity of the sufferer
尽管 那里 遗迹 所以 许多 其他 场合 在哪里 这 简单 的 这 患者
[wʊd] [meɪk] [hɪm][ðə; ði]['vɪktɪm][ɒv; əv][ɪn'dʒʌstɪs] ,
would make him the victim of injustice ,
会 制作 他 这 受害者 的 不公正 ,

然而，还有很多其他情况下，受害者的单纯性也会使他成为不公正的受害者；

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ði]['ledʒɪsleɪtə(r)] ['kænɒt] [ˌɪntə'pəʊz] [tuː; tə] [prə'tekt] [hɪm] .
and where the legislator cannot interpose to protect him .
和 在哪里 这 立法者 不能 插入 到 保护 他 .

立法者也无法介入保护他。

[ɪn] ['evri] [deɪ] [ə'feəz] , [ɪn][ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv] ['baɪɪŋ] [ænd; ənd] ['selɪŋ] , ['weðə(r)] [wɪð] ['mʌni] ,
In every day affairs , in the matter of buying and selling , whether with money ,
在 每一个 天 事务 , 在 这 事情 的 购买 和 销售 , 无论 和 钱 ,

在日常生活中，在买卖事情上，无论是用钱还是其他方式，

[ɔː(r)][ɒn]['kredɪt] , [sʌtʃ] [p'ɜːsənz] [ɑː(r); ə(r)]['laɪəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [ˌəʊvə'riːtʃ] ;
or on credit , such persons are liable to be overreached ;
或者 在 信用 , 这样的 人 是 容易 到 是 过度扩张 ;

或者赊账，这类人容易被骗；

[ænd; ənd] [jet] [nʌn] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] ,
and yet none have thought that for this reason ,
和 然而 没有任何 有 想法 那 为了 这 原因 ,

然而，却没有人想到，正是因为这个原因，

[ə; eɪ]['liːg(ə)l] [praɪs] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][set][ə'pɒn][ɔːl] [gʊdz] , [ɒv; əv] [wɒt'evə(r)] [dɪ'skrɪpʃn] .
a legal price ought to be set upon all goods , of whatever description .
一个 合法的 价格 应该 到 是 放 之上 全部 商品 , 的 任何 描述 .

无论何种商品，都应当设定法定价格。

[nɔː(r)] , [sə'pəʊzɪŋ] [ðæt] ['iːv(ə)n] [ðɪs] ['endləs] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'kʌmplɪʃt] [baɪ][ðə; ði]
Nor , supposing that even this endless undertaking were accomplished by the
也不 , 假如 那 甚至 这 无尽的 承诺 是 完成 经过 这
['ledʒɪsleɪtə(r)] ,
legislator ,
立法者 ,

即使假设立法者完成了这项无休止的工程，

[wʊd] [ˌaɪ 'tiː][ə'veɪl] ['eniθɪŋ] [ən'les] [hiː; hi]['ɔːlsəʊ][ʃʊd; ʃəd] ['regjuleɪt] [ðə; ði][ɪg'zækt] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [iːtʃ]
would it avail anything unless he also should regulate the exact amount of each
会 它 可用 任何事物 除非 他 还 应该 调节 这 精确的 数量 的 每个
['ɑːtɪk(ə)l] [wɪtʃ] [iːtʃ] [mæn][ʃʊd; ʃəd] [baɪ] .
article which each man should buy .
文章 哪个 每个 男人 应该 买 .

除非他还规定每个人应该购买的每种商品的具体数量，否则这样做会有什么用呢？

[wen] ['mætəz] [ə'raɪv] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
When matters arrive at this point ,
什么时候 事情 到达 在 这 观点 ,

当事情发展到这一步时，

[wi:; wi][faɪnd][ðə; ðɪ]['pɜ:s(ə)n][ɪn][ðə; ðɪ][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðəʊz] [fɔ:(r); fə(r)] [hu:m] [ðə; ðɪ] [lɔ:] [prə'vaɪdz]

we	find	the	person	in	the	position	of	those	for	whom	the	law	provides
我们	寻找	这	人	在	这	位置	的	那些	为了	谁	这	法律	提供

[ɪn'taɪəli] ,

entirely	,
完全	,

我们发现，法律完全适用于那些处于这种境地的人，

[æz; əz][nɒt] ['bi:ɪŋ] [fɪt][tu:; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [ðəm'selvz] : [sʌtʃ] [ɑ:(r); ə(r)]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli]

as	not	being	fit	to	take	care	of	themselves	:	such	are	usually
作为	不是	存在	合身	到	拿	关心	的	他们自己	:	这样的	是	通常

[di'nɔmineit, di'nɔminit]['idiəts] .

denominated	idiots	.
以……命名	白痴	.

因为他们没有能力照顾自己：这样的人通常被称为白痴。

[ænd; ənd] [naʊ] , [æz; əz][wi:; wi][hæv; həv] [kən'sɪdəd] [æt; ət][sʌm; səm][leŋkθ; leŋθ][ðə; ðɪ] ['ni:dləsnəs]

And	now	,	as	we	have	considered	at	some	length	the	needlessness
和	现在	,	作为	我们	有	经过考虑的	在	一些	长度	这	没有必要

[ænd; ənd] [ˌɪnɪ'fɪʃnsi] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ˌledʒɪs'leɪʃn] ,

and	inefficiency	of	such	legislation	,
和	效率低下	的	这样的	立法	,

现在，我们已经详细探讨了此类立法的必要性和低效性，

[let][ˌju: 'es][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fju:] ['moməntz] , [lʊk] [æt; ət][sʌm; səm][ɒv; əv][ɪts]['i:v(ə)l] [rɪ'zʌlts] .

let	us	for	a	few	moments	,	look	at	some	of	its	evil	results	.
让	我们	为了	一个	很少	时刻	,	看	在	一些	的	它是	邪恶的	结果	.

让我们花几分钟时间，看看它的一些恶果。

[wi:; wi] [wɪl] [spi:k] [æt; ət][fɜ:st][ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][baɪ] [ðɪs] [mi:nz] ['vɜ:tʃuəli] [prə'hɪbɪtɪd]

We	will	speak	at	first	of	those	who	are	by	this	means	virtually	prohibited
我们	将要	说话	在	第一的	的	那些	WHO	是	经过	这	方法	几乎	禁止

[frɒm; frəm] [əb'teɪnɪŋ] ['mʌni] [ɒn] [ləʊnz] .

from	obtaining	money	on	loans	.
从	获得	钱	在	贷款	.

我们首先要谈谈那些因此实际上被禁止获得贷款的人。

[kən'sɪdə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ,

Consider	for	a	moment	,
考虑	为了	一个	片刻	,

请思考片刻，

[wɒt] [dɪ'stres] [ænd; ənd] [ˌɪnkən'vi:niəns] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [prə'dju:s] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ðɪ] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv]

what	distress	and	inconvenience	it	would	produce	were	the	privilege	of
什么	痛苦	和	不便	它	会	生产	是	这	特权	的

['bɒrəʊɪŋ] [dɪ'naɪd] [tu:; tə] ['evribɒdi] .

borrowing	denied	to	everybody	.
借贷	否认	到	大家	.

如果剥夺所有人的借贷权利，那将会造成多么大的痛苦和不便啊。

[dʒʌst] [ðæt] [ˌɪnkən'vi:niəns] [ɪz] [ə'keɪʒnd] [tu:; tə] [ðəʊz] ['pi:p(ə)l] [hu:z] [sɪ'kjʊərəti] [wʊd] ,

Just	that	inconvenience	is	occasioned	to	those	people	whose	security	would	,
只是	那	不便	是	引发	到	那些	人们	谁	安全	会	,

只是给那些安全会受到影响的人们带来了不便而已。

[ɪf] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'laʊd] [tu:; tə][ˌeɪ di: 'di:][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [reɪt] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] ,

if	they	were	allowed	to	add	a	little	of	the	rate	of	Interest	,
如果	他们	是	允许	到	添加	一个	小的	的	这	速度	的	兴趣	,

如果允许他们稍微提高利率，

[biː; bi] [səˈfɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [əbˈteɪn] [ðə; ði] [ˈniːdɪd] [fʌndz] ,

be	sufficient	to	obtain	the	needed	funds	,
是	充足的	到	获得	这	需要	资金	,

足以获得所需资金，

[bʌt; bət] [ɪz] [nɒt] [səˈfɪʃ(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ˈpɜːpəs] [wen] [sʌtʃ] [ˈlɪbəti] [ɪz] [dɪˈnaɪd] .

but	is	not	sufficient	for	that	purpose	when	such	liberty	is	denied	.
但	是	不是	充足的	为了	那	目的	什么时候	这样的	自由	是	否认	.

但当这种自由被剥夺时，这不足以达到目的。

[ðʌs] [ðə; ði] [ˌmɪsˈfɔːtʃuːn] [ɒv; əv] [nɒt] [ˈhæpənɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [pəˈzest] [ɒv; əv] [ðæt] [əˈmaʊnt] [ɒv; əv]

Thus	the	misfortune	of	not	happening	to	be	possessed	of	that	amount	of
因此	这	不幸	的	不是	发生	到	是	拥有	的	那	数量	的

['prɒpəti] [wɪtʃ] [ɪz] [kənˈsɪdəd] [ə; eɪ] [səˈfɪʃ(ə)nt] [sɪˈkjʊərəti] ,

property	which	is	considered	a	sufficient	security	,
财产	哪个	是	经过考虑的	一个	充足的	安全	,

因此，不幸之处在于，你恰好没有拥有被认为足以作为担保的那批财产。

[ɪz] [meɪd] [ðə; ði] [graʊnd] , [ˈʌndə(r)] [sʌtʃ] [ˌledʒɪsˈleɪʃn] , [ɒv; əv] [ɪnˈflɪkt] [ˈhɑːdʃɪps] [əˈpɒn] [ə; eɪ] [mæn] ,

is	made	the	ground	,	under	such	legislation	,	of	inflicting	hardships	upon	a	man	,
是	制成	这	地面	,	在下面	这样的	立法	,	的	造成	艰辛	之上	一个	男人	,

根据此类立法，这成为给一个人带来苦难的理由。

[wɪtʃ] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] [ˈfɔːtʃənət] [æz; əz] [tuː; tə] [hæv; həv] [sʌtʃ] [sɪˈkjʊərəti] [duː; də] [nɒt] [ˈsʌfə(r)] .

which	those	who	are	so	fortunate	as	to	have	such	security	do	not	suffer	.
哪个	那些	WHO	是	所以	幸运	作为	到	有	这样的	安全	做	不是	遭受	.

那些有幸拥有这种安全保障的人不会遭受这种痛苦。

[ðə; ði] [ˈəʊnli] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [dɪˈstɪŋkʃn] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [tuː] [ˈklɑːsɪz] ,

The	only	point	of	distinction	between	the	two	classes	,
这	仅有的	观点	的	区别	之间	这	二	课程	,

这两个阶层之间唯一的区别在于，

[ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [nəˈsesəti] [ɒv; əv] [wʌn] [ɪz] [ˈgreɪtə(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] .

is	that	the	necessity	of	one	is	greater	than	that	of	the	other	.
是	那	这	必要性	的	一	是	更大的	比	那	的	这	其他	.

也就是说，其中一个的必要性大于另一个。

[fɔː(r); fə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ðɪs] [nɒt] [ðə; ði] [keɪs] , [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [ˈwɪlɪŋ] , [æz; əz] [wiː; wi] [hæv; həv]

For	were	this	not	the	case	,	they	would	not	be	willing	,	as	we	have
为了	是	这	不是	这	案件	,	他们	会	不是	是	愿意的	,	作为	我们	有

[səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] ,

supposed	,
据称	,

如果情况并非如此，他们就不会像我们假设的那样愿意这样做。

[tuː; tə] [peɪ] [mɔː(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪd] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] .

to	pay	more	to	be	rid	of	it	.
到	支付	更多的	到	是	摆脱	的	它	.

花更多钱摆脱它。

[əˈnʌðə(r)] [ɪl] [ɪˈfekt] ,

Another	ill	effect	,
其他	患病的	影响	,

另一个不良后果是，

[ɪz] [ðæt] [ɒv; əv] ['rendərɪŋ] [ðə; ði] [tɜːmz] [ɒv; əv] [əb'teɪnɪŋ] ['mʌni] [səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [wɜːs] [fɔː(r); fə(r)]

is	that	of	rendering	the	terms	of	obtaining	money	so	much	the	worse	for
是	那	的	渲染	这	条款	的	获得	钱	所以	很多	这	更糟	为了

['meni] [huːz] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ˌɔːltə'geðə(r)] [prɪ'kluːdɪd]

many	whose	circumstances	are	such	that	they	are	not	altogether	precluded
许多	谁	情况	是	这样的	那	他们	是	不是	共	排除

[frɒm; frəm] [əb'teɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [-]

from	obtaining	it	,	[	16	]
从	获得	它	,	[	-	]

这使得许多因各种原因无法获得金钱的人，获取金钱的条件变得更加糟糕[16]。

[æt; ət][sʌm; səm] [reɪt] .

at	some	rate	.
在	一些	速度	.

以某种速度。

[ðəʊz] [huː] ['kænɒt] ['bɒrəʊ] , [meɪ] [get] [wɒt] [ðeɪ] [wɒnt] , [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] ['eniθɪŋ]

Those	who	cannot	borrow	,	may	get	what	they	want	,	so	long	as	they	have	anything
那些	WHO	不能	借	,	可能	得到	什么	他们	想	,	所以	长的	作为	他们	有	任何事物

[tuː; tə] [sel] .

to	sell	.
到	卖	.

那些借不到钱的人，只要有东西可以卖，就可以得到他们想要的东西。

[bʌt; bət] , [waɪl] [aʊt] [ɒv; əv] ['lʌvɪŋ] ['kaɪndnəs] , [ɔː(r)]['ʌðə(r)] ['məʊtɪv] , [ðə; ði] [lɔː] [pri'kluːd] [ə; eɪ][mæn]

But	,	while	out	of	loving	kindness	,	or	other	motive	,	the	law	precludes	a	man
但	,	尽管	出去	的	爱	仁慈	,	或者	其他	动机	,	这	法律	排除	一个	男人

[frɒm; frəm] ['bɒrəʊɪŋ] ,

from	borrowing	,
从	借贷	,

但是，尽管出于仁慈或其他动机，法律却禁止一个人借钱，

[ə'pɒn] [tɜːmz] [tuː] [ˌdɪsædvən'teɪdʒəs] , [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [fə'bɪd] [hɪm][frɒm; frəm] ['selɪŋ] [æt; ət] ['eni] ,

upon	terms	too	disadvantageous	,	it	does	not	forbid	him	from	selling	at	any	,
之上	条款	也	不利	,	它	做	不是	禁止	他	从	销售	在	任何	,

即使条件过于不利，它也不禁止他以任何价格出售。

['iːv(ə)n][ðə; ði][məʊst] ['ruːɪnəs] [reɪts] .

even	the	most	ruinous	rates	.
甚至	这	最多	毁灭性的	利率	.

即使是最恶劣的利率。

['evribɒdi] [nəʊz] [ðæt] [fɔːst] ['seɪlz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'tendɪd] [wɪð] [lɒs] : [ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs] [lɒs]

Everybody	knows	that	forced	sales	are	attended	with	loss	:	and	to	this	loss
大家	知道	那	强制	销售量	是	参加	和	损失	:	和	到	这	损失

[æn; ən] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] ,

an	amount	of	Interest	,
一个	数量	的	兴趣	,

人人都知道强制出售会造成损失：而除了损失之外，还要支付利息。

[wɪtʃ] [wʊd] [æt; ət][fɜːst] [siːm] [ɪg'zɔːbɪtənt] , [wʊd] [beə(r)][bʌt; bət][ə; eɪ] [smɔːl] [prə'pɔːʃ(ə)n] .

which	would	at	first	seem	exorbitant	,	would	bear	but	a	small	proportion	.
哪个	会	在	第一的	似乎	高昂	,	会	熊	但	一个	小的	部分	.

乍看之下似乎过高，但实际上只占很小一部分。

[wen] [ə; eɪ] [mænz] [gʊdz] [ɑː(r); ə(r)]['teɪkən] , [ænd; ənd][səʊld]['ʌndə(r)][æn; ən][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] ,

When	a	man's	goods	are	taken	,	and	sold	under	an	execution	,
什么时候	一个	男人的	商品	是	已采取	,	和	卖	在下面	一个	执行	,

当一个人的财产被没收并因死刑而被拍卖时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ] [gʊd] [seɪl] [ɪf] [ðə; ði][net] [ə'maʊnt] ['riːtʃɪz] [tuː] - [θɜːdz] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd]
it **is** **considered** **a** **good** **sale** **if** **the** **net** **amount** **reaches** **two** **-** **thirds** **what** **it** **would**
它 是 经过考虑的 一个 好的 销售 如果 这 网 数量 到达 二 - 三分之一 什么 它 会
[teɪk] [tuː; tə] [rɪ'pleɪs] [ðem; ðəm] [ə'gen] .
take **to** **replace** **them** **again** **.**
拿 到 代替 他们 再次 .

如果净额达到重新购置这些物品所需金额的三分之二，则被认为是一笔不错的交易。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔː] ， [kɒsts] [hɪm] [də'rektli] ³³⅓ [pə(r)] [sent] .
In **this** **way** **the** **kindness** **of** **the** **law** **,** **costs** **him** **directly** **³³⅓** **per** **cent** **.**
在 这 方式 这 仁慈 的 这 法律 ， 成本 他 直接地 ³³⅓ 每 中心 .

这样一来，法律的仁慈反而让他损失了 33.75%。

[æt; ət] [liːst] ； [sə'pəʊzɪŋ] ， [wɒt] [ɪz] ['seldəm] [ðə; ði] [keɪs] ，
at **least** **;** **supposing** **,** **what** **is** **seldom** **the** **case** **,**
在 至少 ； 假如 ， 什么 是 很少 这 案件 ，

至少；假设这种情况很少发生，

[ðæt] [nəʊ] [mɔː(r)] ['prɒpəti] [wɒz; wəz] ['teɪkən] [ðæn; ðən] [dʒʌst] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['sætɪsfaɪ] [ðə; ði] [kleɪm] .
that **no** **more** **property** **was** **taken** **than** **just** **enough** **to** **satisfy** **the** **claim** **.**
那 不 更多的 财产 曾是 已采取 比 只是 足够的 到 满足 这 宣称 .

所征用的财产不超过满足索赔所需的数量。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

高利贷；或者，利息、溢价和折扣(Usury; Or, Interest, Premium and Discount)

[naʊ] , [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [pəˈmɪtɪd] [tuː; tə]['haɪə(r)][ðə; ði] ['mʌni] [æt; ət] , [seɪ] - [pə(r)][sent] .

Now	,	if	he	had	been	permitted	to	hire	the	money	at	,	say	12	per	cent	.
现在	,	如果	他	有	到过	允许	到	聘请	这	钱	在	,	说	-	每	中心	.

如果允许他以比如 12% 的利率租用这笔钱呢?

[pə(r)] ['ænəm] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [rɪˈkwaɪə(r)] ['nɪəli] [θriː] [jˈiəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] [əˈmaʊnt] [tuː; tə]

per	annum	it	would	require	nearly	three	years	for	the	same	amount	to
每	年	它	会	要求	几乎	三	年	为了	这	相同的	数量	到

[əˈkruː] , [æz; əz] ['ɪntrəst] ,

accrue	,	as	interest	,
累积	,	作为	兴趣	,

如果按年计算，同样的金额需要近三年才能累积到利息水平。

[waɪl] [ðə; ði] [ˌprɔbəˈbilitiz] [ɑː(r); ə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [peɪ] [ɒf] [ðə; ði] [həʊl] [det]

while	the	probabilities	are	that	he	would	be	able	to	pay	off	the	whole	debt
尽管	这	概率	是	那	他	会	是	有能力的	到	支付	离开	这	所有的	债务

[lɒŋ] [bɪˈfɔː(r)][ðə; ði][ˌekspəˈreɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðæt] ['pɪəriəd] .

long	before	the	expiration	of	that	period	.
长的	前	这	到期日	的	那	时期	.

虽然他很可能在期限届满前很久就能还清全部债务。

[tuː; tə][ðə; ði] [lɔːz] [proʊˈhɪbɪtɪŋ; prəˈhɪbɪtɪŋ]['juːʒəri] , [tuː] , [wiː; wi] [meɪ] [lʊk] , [æz; əz][ðə; ði] [praɪm] [kɔːz]

To	the	laws	prohibiting	Usury	,	too	,	we	may	look	,	as	the	prime	cause
到	这	法律	禁止	高利贷	,	也	,	我们	可能	看	,	作为	这	主要的	原因

[ɒv; əv][ðə; ði] [ɪˈstæblɪʃmənt] ,

of	the	establishment	,
的	这	建立	,

我们也可以将禁止高利贷的法律视为建立这一制度的主要原因。

[ænd; ənd][ðə; ði] [strɒgɪst] [səˈpɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] ['bɪznəs] , [wɪtʃ] [ɪz] ['ɔːdnrəli]

and	the	strongest	supporter	of	that	branch	of	business	,	which	is	ordinarily
和	这	最强	支持者	的	那	分支	的	商业	,	哪个	是	按说

[lʊkt] [əˈpɒn][æz; əz][səʊ] [dɪsˈrepjətəbl] ,

looked	upon	as	so	disreputable	,
看起来	之上	作为	所以	声名狼藉的	,

以及该行业最坚定的支持者，而该行业通常被认为声名狼藉。

[ænd; ənd][æt; ət] [huːz] [dɔː(r)][ɑː(r); ə(r)][leɪd][səʊ] ['meni] [ænd; ənd] [griːviːəs] [kəmˈpleɪnts] [ɒv; əv]

and	at	whose	door	are	laid	so	many	and	grievious	complaints	of
和	在	谁	门	是	铺设	所以	许多	和	严重的	投诉	的

[əˈpreʃn] , & [siː] . , [vɪz] : [pɔːn] - ['brəʊkɪŋ] :

oppression	,	&	c	.	,	viz	:	pawn	-	broking	:
压迫	,	&	c	.	,	即	:	典当	-	经纪	:

而摆在他面前的，是诸多令人痛心的压迫等投诉，例如：典当业：

— [ə; eɪ] ['bɪznəs] [beɪst] ['əʊnli][ɒn][ðə; ði] [ʌn'sætɪsfaɪd] ['wɒnts][ænd; ənd] [nə'sesəti] [ɒv; əv] [ðæt] ['veri]

—	a	business	based	only	on	the	unsatisfied	wants	and	necessities	of	that	very
—	一个	商业	基于	仅有的	在	这	不满意	想要	和	必需品	的	那	非常

[klɑːs] [fɔː(r); fə(r)] [huːz] [prəˈtekʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ˌɪmpəˈzɪʃ(ə)n] [sʌtʃ] [lɔːz] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] .

class	for	whose	protection	from	imposition	such	laws	are	made	.
班级	为了	谁	保护	从	征收	这样的	法律	是	制成	.

—一家完全建立在特定阶层未被满足的需求和欲望之上的企业，而正是这类阶层正是为了免受此类法律的约束而制定的。

[səʊ][wiː; wi] [mait] ['mʌltɪplaɪ] [keɪsɪz] [ænd; ənd] ['ɑːgjʊm(ə)nts] ,

So	we	might	multiply	cases	and	arguments	,
所以	我们	可能	乘	案例	和	论点	,

因此，我们可以增加案例和论点的数量。

[bʌt; bət] [pə'hæps] [sə'fɪʃ(ə)nt] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [biːn] [sed] [tuː; tə] [liːd] [ðəʊz] [huː] [θɪŋk] ,

but	perhaps	sufficient	has	already	been	said	to	lead	those	who	think	,
但	也许	充足的	有	已经	到过	说	到	带领	那些	WHO	思考	,

但或许已经说得足够多了，足以引导那些思考的人：

[tuː; tə] [ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ðæt] [ɪz] [ɪm'bɒdid] [ɪn] ['aʊə(r)] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] : [vɪz] :

to	the	conclusion	that	is	embodied	in	our	proposition	:	viz	:
到	这	结论	那	是	具身化的	在	我们的	主张	:	即	:

由此得出我们命题中所体现的结论：即：

[ðæt] ['evri] [mæn] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [seɪm] [raɪt] [tuː; tə] [bai] [ænd; ənd] [sel] ['mʌni] [æt; ət]

that	every	man	ought	to	have	the	same	right	to	buy	and	sell	money	at
那	每一个	男人	应该	到	有	这	相同的	正确的	到	买	和	卖	钱	在

[ə; eɪ] ['prɒfɪt] ,

a	profit	,
一个	利润	,

每个人都应该享有买卖货币获利的同等权利。

[æz; əz] [hiː; hi] [hæz; həz] [tuː; tə] [duː; də] [səʊ] [wɪð] ['mɜːtʃəndaɪs] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] ['prɒpəti] .

as	he	has	to	do	so	with	merchandise	or	other	property	.
作为	他	有	到	做	所以	和	商品	或者	其他	财产	.

因为他必须对商品或其他财产这样做。

[krɪtɛndənz] [ˌfɪlə'delfiə]

CRITTENDEN'S	PHILADELPHIA
克里滕登的	费城

克里滕登的费城

[kə'mɜːʃ(ə)l] ['kɒlɪdʒ] .

COMMERCIAL	COLLEGE	.
商业的	大学	.

商业学院。

[ɪ'stæblɪʃt] , - .

Established	,	1844	.
已确立的	,	-	.

成立于1844年。

[ɪn'kɔːpəreɪtɪd] , - .

Incorporated	,	1855	.
公司	,	-	.

公司成立于1855年。

['fʊtnəʊt] :

FOOTNOTE	:
脚注	:

脚注：

[[ə; eɪ]]

[	A	]
[	一个	]

[一个]

['entəd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ækt] [ɒv; əv] ['kɒŋgres] , [ɪn] [ðə; ði] [jɪə(r)] - , [baɪ] [es] . [eɪtʃ] . ['krɪtəndən] ,

Entered	according	to	Act	of	Congress	,	in	the	year	1863	,	by	S	.	H	.	Crittenden	,
进入	根据	到	行为	的	国会	,	在	这	年	-	,	经过	S	.	H	.	克里滕登	,

根据国会法案，由S.H. Crittenden于1863年登记在册。

[ɪn][ðə; ði] [klɜːrks] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [kɔːt] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['iːstən] ['dɪstrɪkt][ɒv; əv]
in **the** **Clerk's** **Office** **of** **the** **District** **Court** **,** **for** **the** **Eastern** **District** **of**
在 这 职员的 办公室 的 这 区 法庭 , 为了 这 东 区 的
[ˌpensl'veɪniə] .
Pennsylvania **.**
宾夕法尼亚州 .

在宾夕法尼亚州东区地方法院书记官办公室。

[-] [nəʊts] :
TRANSCRIBER'S **NOTES** **:**
转录员的 笔记 :

转录员注释:

['ɒbviəs] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l]['erə(r)z][hæv; həv] [biːn] [kə'rektɪd] .
Obvious **typographical** **errors** **have** **been** **corrected** **.**
明显的 印刷 错误 有 到过 已更正 .

明显的拼写错误已更正。

[ɑː'keɪɪk] [ɔː(r)] [ɔːl'tɜːnət] ['spelɪŋ] [hæz; həz] [biːn] [rɪ'teɪnd] [frɒm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] .
Archaic **or** **alternate** **spelling** **has** **been** **retained** **from** **the** **original** **.**
古风 或者 备用 拼写 有 到过 保留 从 这 原来的 .

保留了原文中的古老拼写或别称。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神